

**LANAFORM®**

Downloaded from www.vandenborre.be

# Blood Pressure Monitor with memory

Version 02 of 15/01/2013



Blood pressure

Tension artérielle

Bloeddruk

Figure 1:



Figure 2:

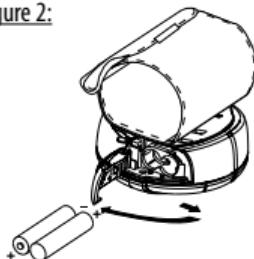


Figure 3:

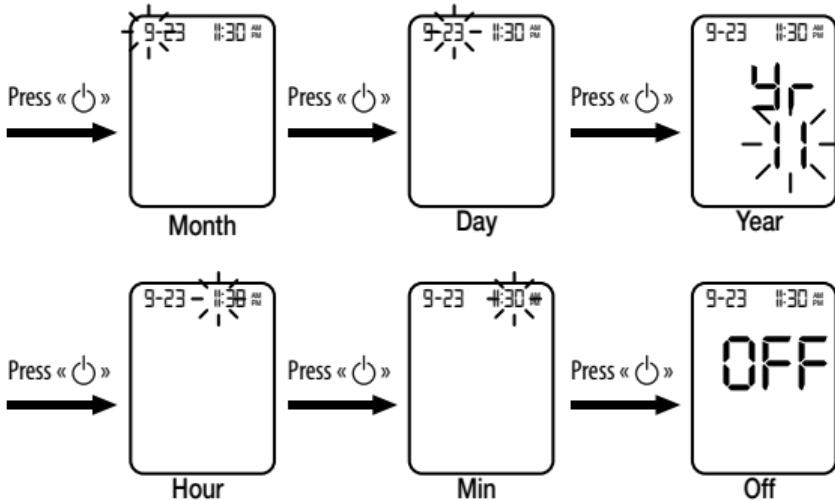


Figure 4:

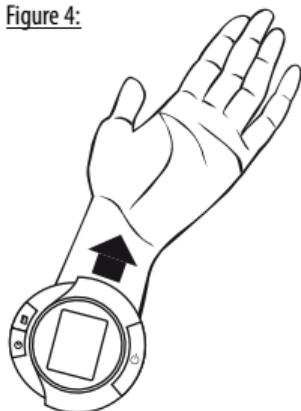


Figure 5:

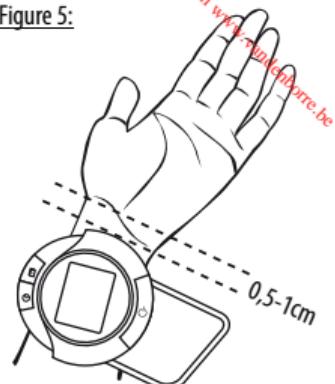


Figure 6:

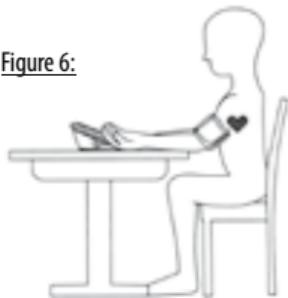
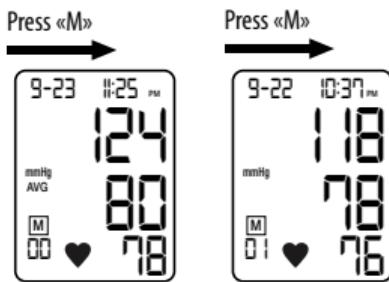


Figure 7:





# BLOOD PRESSURE MONITOR WITH MEMORY

Thank you for purchasing the LANAFORM® wrist blood pressure monitor. This monitor uses the oscillometric method to measure human systolic/diastolic blood pressure and heart rate. The monitor detects blood pressure through the wrist artery and converts it into a digital measurement. This monitor does not require a stethoscope, making it very easy to use. With its large LCD screen, you can easily read the various figures. This device is designed for use by adults only.

## **TITLE AND DESCRIPTION OF DISPLAY SYMBOLS ON THE BROCHURE DESCRIBING THE PRODUCT'S FEATURES:**

| Symbol Definition      | Identification | Information provided by the manufacturer |
|------------------------|----------------|--|
| Manufacturer's details |                | LANAFORM SA<br>B-4141 SPRIMONT           |
| Batch number           | LOT            |  |
| BF device              |                |  |

|  |   |  |
|--|---|--|
| Please note: see instructions for use  |  | Please note: consult the enclosed documents.<br>Please read these instructions before using the device. Please also follow these instructions carefully when using the device. |
| Notified body                          | CE 0029   |  |
| Electrical and electronic waste (WEEE) |  |  |



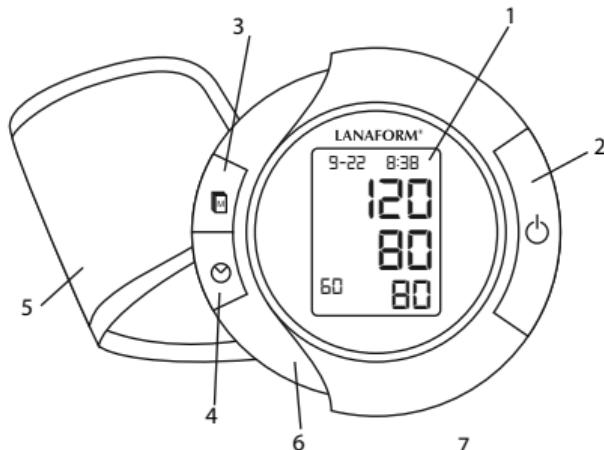
## PLEASE READ ALL THE INSTRUCTIONS BEFORE USING YOUR BLOOD PRESSURE MONITOR, PARTICULARLY THESE FEW BASIC SAFETY INSTRUCTIONS:

- When using this product, please make sure you follow all the instructions listed below. Any deviation from these instructions may cause injury or affect the accuracy of the readings.
- Use only accessories recommended by Lanaform® and supplied with the product. If there is a problem with your device, please contact the supplier or its after-sales department.

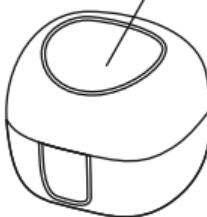
- Do not dismantle, repair or convert the monitor.
- Do not expose the monitor to extreme temperatures, high levels of humidity or direct sunlight.
- Always keep the monitor away from heat sources such as stoves, radiators, etc.
- Do not use this device in a room in which aerosols (sprays) are used or in a room in which oxygen is administered.
- Do not use the device in the vicinity of large electromagnetic fields, such as those of cordless or portable telephones.
- Do not treat the device roughly or drop it.
- Do not use the device if it is damaged.
- Do not wash the entire unit in water and do not immerse.
- Pressing the "stop/start" button when the monitor is measuring blood pressure may cause the device to stop running.
- Refrain from talking when the monitor is recording measurements in order to guarantee their accuracy.
- Inaccurate readings may be recorded if users move during the measuring process. It is better to sit down and relax.
- Do not measure blood pressure for 30 minutes after exercising, taking a bath, eating a meal or returning from outdoors. Do not drink alcohol, smoke or take any medication before measuring your blood pressure.

- Downloaded from [www.vandenbussche.be](http://www.vandenbussche.be)
- Relax your wrist and remove any tight clothing or jewellery that could distort the measurements.
  - Place the monitor on your wrist on the side of your heart and place your arm at heart level.
  - Wait at least 15 minutes between two measurements.
  - If you are concerned about your health, consult a doctor before using this device.
  - In any case, results of measurements are ONLY for reference and are not in any way a substitute for a medical opinion.
  - If you feel any pain at all when using this device, stop using it immediately and consult your doctor.
  - Never use this device on any part of the body that is swollen, inflamed or irritated or if you have a rash.
  - This device is not intended for use by people, including children, with limited physical, sensory or mental abilities, or by people lacking experience or knowledge, unless they have been supervised or instructed beforehand on how to use the device by someone responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the device.

## DEVICE DESCRIPTION

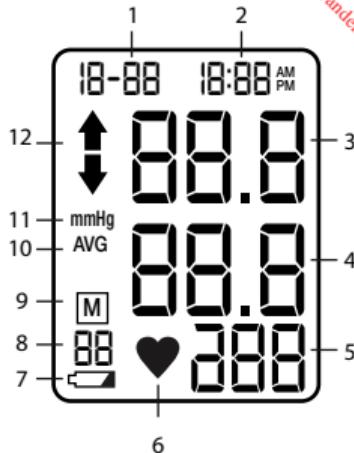


1. LCD screen
2. Stop/start button
3. Memory
4. Time set button
5. Wrist cuff
6. Battery compartment
7. Storage box



## DESCRIPTION OF DISPLAY SYMBOLS

1. Date
2. Time
3. Systolic pressure
4. Diastolic pressure
5. Heart rate
6. Pulse symbol
7. Low battery symbol
8. Memory settings
9. Memory symbol
10. Average measurement symbol
11. Unit of measurement symbol
12. Inflation/deflation symbol



## INSERTING/REPLACING THE BATTERIES

Replace the batteries when the low battery symbol « » appears (bottom left-hand corner of the screen) or when the screen does not light up after pressing the start button (see Figure 1).

## To replace the batteries:

1. Open the battery cover in the direction indicated (see Figure 2).
2. Insert two AAA 1.5V alkaline batteries (not included), matching the polarities. Use the symbols "+" and "-" to help you here (see Figure 2).
3. Replace the cover.
4. If the monitor is not to be used for a long time, please remove the two batteries.

## PROCEDURE FOR SETTING THE DATE/TIME

1. Press Time Set button «  » to start the procedure for setting the date and time; the "month" value will blink first.
2. To set this value, please keep pressing the "(M)" button (the value will increase from 01 to 12 each time it is pressed).
3. Press the «  » button again and follow the steps indicated below (Figure 3) to adjust the other values one after the other, i.e. the date, year and time.  
Please press the Time Set button again «  » to confirm and record the values set.

## FIXING THE PRESSURE CUFF

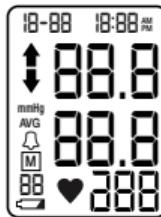
1. Sit down on a seat with your feet on the ground and your arm (heart side) resting on a table. Relax your arm as much as possible.
2. Put the cuff around your wrist "HEART SIDE" with the palm of your hand facing up. The monitor's screen is now facing towards you (Figure 4).
3. Adjust the upper edge of the monitor: it should be between 0.5cm and 1cm below the top of your wrist (Figure 5).
4. Pass the tape around your wrist so that it fits comfortably. Your wrist should not be compressed.

**PLEASE NOTE:** It is natural for blood pressure to vary from one hand to the other, so always take your blood pressure on the same arm to ensure the two readings are comparable.

5. Rest your arm on the storage box and make sure that the monitor is at the same level as your heart (Figure 6).

## HOW TO MEASURE BLOOD PRESSURE

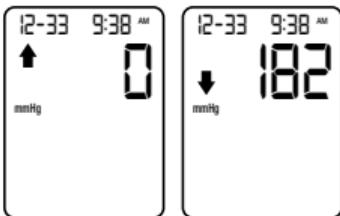
1. Press the Stop/start button.  
- All the display symbols appear for approximately 1 second. This is the initial LCD test.



- When the monitor has completed the necessary preparations prior to measurement, the result of the last reading will be displayed on the screen.



- The monitor will begin measuring your blood pressure and the inflation symbol will be displayed during inflation. During deflation, the inflation symbol will turn off and the deflation symbol turn on.



## 2. Measurement results display.

- When measurement is complete, the monitor emits a beep tone. Your systolic and diastolic blood pressure and your heart rate will be displayed automatically on the right-hand side of the LCD screen in compliance with the WHO (World Health Organisation) standards.



**Note:**

Systolic pressure (SYS): When the heart contracts, empties and "pushes" blood into the arteries, heavy pressure is exerted on the artery wall. This is referred to as systolic pressure.

Diastolic pressure (DIA): After the heart contracts, it relaxes. It draws blood back into its chambers, no longer pumping blood into the circulation. The blood pressure is lower during this relaxation phase. This minimum pressure is the diastolic pressure.

- Once the measurement is displayed, it is automatically stored in the memory. When measurement is complete, you simply press the stop/start button again in order to turn your device off. If you forget to turn it off, it will stop automatically after two minutes.

**PLEASE NOTE:** it may take a few seconds for the measurements to disappear.

Inaccurate readings will be recorded if you move when measurements are being taken.

## SETTING THE MEMORY

### Memory recall

- This monitor can store up to 60 readings in its memory. You can therefore create a statement with your doctor of the various measurements taken.
- To turn on the memory, press the "M" button. The first measurement displayed corresponds to an average of all the measurements recorded. The letters AVG will appear on the screen (Figure 7).

- After the average reading is displayed on the screen, you can press the "M" button again to call up the record history from 1 to 60, starting with the most recent records. (Figure 7).
- Press Time Set button « ⏪ » to recall historical records backwards, i.e. from record 60 to record 1.

### **Clearing the memory**

- To clear all records from the memory, please press button "M", holding it down until the screen displays "Clr".
- This function is only operated under power-off mode.

## **MAINTENANCE AND CLEANING**

1. Clean the device carefully using a damp cloth.
2. Do not immerse the device in water. If water enters the device, it could cause damage.
3. Do not use powerful detergents or solvents to clean the device or the cuff.

## TROUBLESHOOTING

| Condition  | Cause  | Corrective Action  |
|--|--|--|
| No display after pressing the stop/start button.<br>Stop/start button. | Batteries inserted incorrectly.                                      | Insert batteries in correct positions.                                     |
|  | Battery voltage is extremely low.                                    | Replace the two batteries with new ones.                                   |
| Replace batteries symbol.  | Battery voltage is extremely low.                                    | Replace the two batteries with new ones.                                   |
|  | Battery function could be reduced in cool conditions.                | Warm up the batteries with your hands or use the device in a warmer place. |
| Life span is reduced.  | This could be due to use of batteries other than alkaline batteries. | Try and use alkaline batteries.  |
| No reading displayed after measurement process.                        | Battery voltage is extremely low.                                    | Replace the two batteries with new ones.                                   |

|   |  |   |
|---|--|---|
| Questionable measurement results.<br>Measurement above or below the user's average measurement. | This could be due to an incorrect position adopted during the measuring process. | Adjust to correct position for measurement:<br><ol style="list-style-type: none"><li>1. Sit down on a seat with your feet on the ground and your arm resting on a table so that the cuff is at the same level as your heart.</li><li>2. Relax your arm and turn the palm of your hand upwards.</li><li>3. Rest your arm on the storage box.</li></ol> |
|   | It is natural for blood pressure to vary from time to time.                      |   |

|  |  |   |
|--|--|---|
| Heart rate is above or below the user's average measurement. | Your arm or body has moved during the measuring process.   | Do not move your arm or your body during the measuring process.   |
|  | Measurement taken immediately after exercise, eating, drinking alcohol or smoking.   | Do not take any measurement immediately after exercise.<br>Do not eat, drink alcohol or smoke before taking measurements. |
| Air is introduced during the the measuring process.          | Operates normally if the user's blood pressure is higher than the initial pressure value, the device automatically pumping to a pressure higher by 40mm Hg each time it is inflated. |   |
|  | The cuff is not positioned correctly.  | Position the cuff correctly by referring to this manual and try again.  |

## ERROR CODES

Err 0: No pulse detected due to incorrect position adopted during the measuring process or due to bulky clothing or jewellery.

Err 1: Serious leakage from the cuff or insufficiently inflated.

Err 2: Systolic pressure (SYS) impossible to obtain:

Err 3: Diastolic pressure impossible to obtain

Err 4: Pressure or pressure outside the legal range impossible to obtain.

Err 5: Deflation is too fast.

Err 6: Deflation is too slow.

Err 7: Systolic pressure outside legal range.

Err 8: Average pressure outside legal range.

Err 9: Cuff pressure is insufficient.

- In all these cases, check that the cuff is positioned correctly. Relax and breathe calmly.  
Try again.

## PRODUCT SPECIFICATIONS

### **Measuring range:**

Blood pressure: 30 to 280mmHG

Heart rate: 40 to 199 beats/min.

### **Accuracy of calibration:**

Blood pressure: +/- 3mmHG

Heart rate: +/- 4%

Power supply: 2 AAA 1.5V alkaline batteries (not included),

### **Conditions of use:**

Temperature: 10 to 40°C

Humidity: 15% to 85% RH (non-condensing)

### **Storage conditions:**

Temperature: -20 to 50°C

Humidity: less than 85% RH (non-condensing)

## ADVICE REGARDING THE DISPOSAL OF WASTE

- The packaging is made up entirely of environmentally-friendly materials that can be taken to your local waste sorting centre to be used as secondary materials. Cardboard can be placed in a paper collection container. Packing film must be taken to your local sorting and recycling centre.
- When you are no longer using the device, dispose of it in an environmentally responsible manner and in compliance with the statutory requirements. Remove the battery beforehand

and dispose of it at a collection point so that it can be recycled.

**Please note :** used batteries should on no account be placed in household refuse!!!

## **WARRANTY**

LANAFORM® guarantees that this product will be free from any defects in material and workmanship for a period of two years from the date it was purchased, other than as specified below.

The LANAFORM® warranty does not cover damage caused by normal wear and tear of this product.

In addition, the warranty on this LANAFORM® product does not cover damage caused as a result of any abusive, inappropriate or incorrect use, accident, attachment of any unauthorised accessory, modification of the product or any other situation of whatever kind, beyond the control of LANAFORM®.

LANAFORM® shall not be held liable for any type of incidental, consequential or special damage.

Any implied warranties of the product's fitness for purpose are limited to a period of two years from the original purchase date on presentation of a copy of the proof of purchase.

Upon receipt, LANAFORM® will repair or replace your device, as appropriate, and return it to you. The warranty may only be used at the LANAFORM® Service Centre. Any maintenance and repair work carried on this product by any person other than the LANAFORM® Service Centre will invalidate this warranty.

## DECLARATION OF CONFORMITY

DECLARATION OF CONFORMITY 0029

Medical device

Category II.a

We, the company LANAFORM, hereby declare that the medical device "Blood Pressure Monitor with memory LA090204" complies with Council Directive 93/42/EEC concerning medical devices and its most recent amendment 2007/47/EEC.

APRAGAZ, 156 chaussée de Vilvoorde, 1120 Brussels (Belgium), notified body no. 0029, has checked this product (according to Annex IV).



## BLOOD PRESSURE MONITOR WITH MEMORY

Nous vous remercions d'avoir acheté le moniteur de tension artérielle pour poignet de LANAFORM®. Ce moniteur utilise la méthode oscillométrique pour mesurer la tension artérielle systolique/diastolique humaine, ainsi que la fréquence cardiaque. Le moniteur détecte la tension artérielle à travers l'artère du poignet et la convertit en une mesure digitale. Ce moniteur ne requiert pas de stéthoscope, ce qui le rend très facile à utiliser. Grâce à son grand écran LCD, vous pourrez lire les différentes valeurs aisément. Cet appareil n'est conçu que pour un usage chez les adultes.

### TITRE ET DESCRIPTION DES SYMBOLES GRAPHIQUES SUR LA PLAQUETTE DE CARACTERISTIQUES DU PRODUIT :

| Définition du symbole    | Identification | Informations associées du fabricant |
|--------------------------|----------------|-------------------------------------|
| Coordonnées du fabricant |                | LANAFORM SA<br>B-4141 SPRIMONT      |
| Numéro de lot            | LOT            |                                     |
| Appareil type BF         |                |                                     |

|   |   |  |
|---|---|--|
| Attention, voir notice d'instructions                 |  | Attention, consulter les documents joints. Veuillez lire ces instructions avant d'utiliser l'appareil. Veuillez également suivre attentivement ces instructions lors de l'utilisation de l'appareil. |
| Organisme notifié                                     |  |  |
| Déchet d'équipement électrique et électronique (DEEE) |  |  |



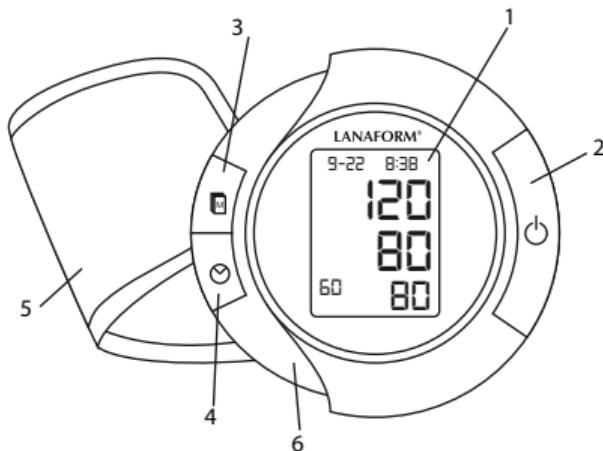
**VEUILLEZ LIRE TOUTES LES INSTRUCTIONS AVANT D'UTILISER VOTRE MONITEUR DE TENSION ARTERIELLE, EN PARTICULIER CES QUELQUES CONSIGNES DE SECURITE FONDAMENTALES :**

- Veuillez vous assurer, lors de l'utilisation de ce produit, de vous conformer à tous les points mentionnés ci-dessous. Toute divergence par rapport à ces points pourrait causer des incidences sur la précision des relevés.

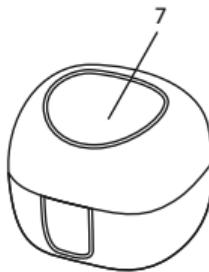
- N'utilisez que les accessoires recommandés par Lanaform® et fournis avec le produit. En cas de problème avec votre appareil, veuillez contacter le fournisseur ou son service après vente.
- Abstenez-vous de démonter, réparer ou transformer le moniteur.
- N'exposez pas le moniteur à des températures extrêmes, à une humidité très élevée ni aux rayons directs du soleil.
- Eloignez toujours le tensiomètre des sources de chaleur telles que les poêles, radiateurs, etc.
- N'utilisez pas cet appareil dans une pièce où des produits aérosols (sprays) sont employés ou dans une pièce où de l'oxygène est administré.
- N'utilisez pas l'appareil à proximité de champs électromagnétiques importants comme par exemple ceux des téléphones sans fil ou téléphones portables.
- Abstenez-vous de toute manipulation brutale et évitez de le faire tomber.
- N'utilisez pas l'appareil s'il est endommagé.
- Ne lavez pas l'unité complète à l'eau et ne l'immergez pas.
- Le moniteur de tension artérielle pourrait cesser de fonctionner si vous appuyez sur la touche « démarrage / arrêt » lors de la mesure.
- Abstenez-vous de parler au cours de la mesure afin de garantir la précision.
- Des relevés erronés pourraient être enregistrés si les utilisateurs bougent durant la mesure. Privilégiez une position assise et détendue.

- Evitez de mesurer la tension artérielle au cours d'une période de 30 minutes qui suit la pratique d'exercices, la prise d'un bain, d'un repas ou une rentrée depuis l'extérieur. Evitez de boire de l'alcool, de fumer ou de prendre des médicaments avant de mesurer votre tension artérielle.
- Dégagez votre poignet et enlevez tout vêtement serrant ou bijoux qui pourraient fausser les mesures.
- Placez le tensiomètre sur le poignet côté cœur et placez votre bras à hauteur du cœur.
- Attendez au minimum 15 minutes entre deux mesures.
- Si votre santé vous préoccupe, consultez un médecin avant d'utiliser cet appareil.
- En toute hypothèse, les résultats mesurés ne doivent servir QUE de référence et ne substituent en aucun cas à un avis médical.
- Si vous ressentez une douleur quelconque durant l'utilisation de cet appareil, stoppez immédiatement l'usage de celui-ci et consultez votre médecin.
- N'utilisez jamais cet appareil sur une partie du corps qui est gonflée, enflammée ou irritée ou encore en cas d'éruption cutanée.
- Cet appareil n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes, y compris les enfants, dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissance, sauf si elles ont pu bénéficier, par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions préalables concernant l'utilisation de l'appareil. Il convient de surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

## DESCRIPTION DE L'APPAREIL

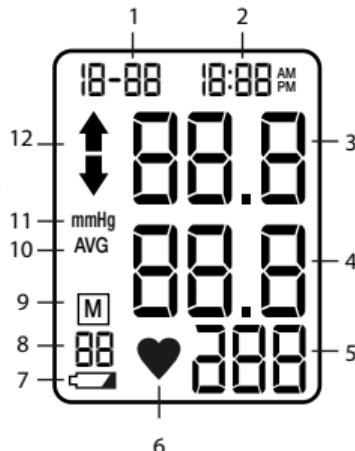


1. Ecran LCD
2. Touche démarrage / arrêt
3. Mémoire
4. Bouton réglage
5. Manchette poignet
6. Emplacement piles
7. Boîte de rangement



## DESCRIPTION DES SYMBOLES D'AFFICHAGE

1. Date
2. Heure
3. Pression systolique
4. Pression diastolique
5. Fréquence cardiaque
6. Symbole de pulsation
7. Symbole de l'état de charge des piles.
8. Réglages de la mémoire
9. Symbole de mémoire
10. Symbole de mesure moyenne
11. Symbole de l'unité de mesure
12. Symbole de gonflage / dégonflage



## INSERER / REMPLACER LES PILES

Remplacez les piles lorsque le symbole de décharge des piles « » apparaît (coin inférieur gauche de l'écran) ou lorsque l'écran ne s'allume pas après avoir pressé la touche de démarrage (Figure 1).

### Pour remplacer les piles :

1. Ouvrez le couvercle des piles en respectant le sens d'ouverture (voir Figure 2).
2. Placez deux piles alcalines AAA de 1,5 V (non fournies). Respectez les polarités. Utilisez les symboles « + » et « - » pour vous aider (voir Figure 2).
3. Replacez le couvercle.
4. En cas d'inutilisation prolongée du moniteur, veuillez enlever les deux piles.

## PROCEDURE DE REGLAGE DE LA DATE / DE L'HEURE

1. Appuyez sur la Touche de Réglage de l'heure « ⌂ » pour débuter la procédure de réglage de la date et de l'heure ; la valeur « mois » clignotera la première.
2. Pour régler cette valeur, veuillez appuyer successivement sur la touche « (M) » (la valeur passera de 01 à 12 à chaque pression).
3. Appuyez de nouveau sur la touche « ⌂ » et suivez les étapes indiquées ci-dessous (Figure 3) pour adapter en conséquence les autres valeurs dans l'ordre, à savoir, le jour, l'année et l'heure.  
Veuillez appuyer à nouveau sur la Touche de Réglage de l'heure « ⌂ » pour confirmer les valeurs réglées et les enregistrer.

## FIXATION DU BRASSARD A PRESSION

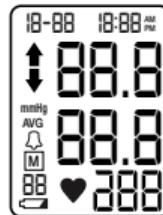
1. Asseyez-vous sur une chaise avec les pieds sur le sol et votre bras (côté cœur) posé sur une table. Détendez votre bras au maximum.
2. Placez le brassard autour du poignet « COTE CŒUR », avec la paume de la main orientée vers le haut. L'écran du tensiomètre est face à vous (Figure 4).
3. Réglez le bord supérieur du moniteur, il doit être placé à une distance comprise entre 0.5 cm et 1cm en dessous du début du poignet (Figure 5).
4. Enroulez la bande adhésive autour de votre poignet de manière confortable. Celui-ci ne doit pas être comprimé.

**ATTENTION:** La tension artérielle varie naturellement d'une main à l'autre ; dès lors, mesurez toujours votre tension artérielle sur le même bras, afin de garantir la comparabilité des deux relevés.

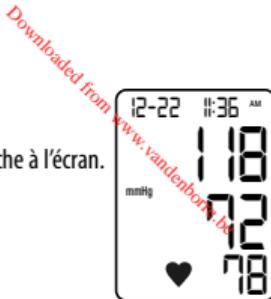
5. Utilisez la boîte de rangement pour appuyer votre bras et veillez à ce que le moniteur soit positionné à la même hauteur que le cœur (Figure 6).

## COMMENT MESURER

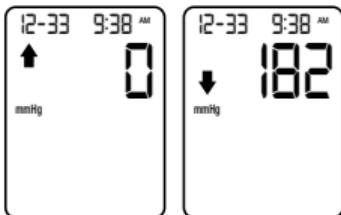
1. Appuyez sur la touche Démarrage / Arrêt.  
- Tous les symboles d'affichage sont visibles pendant 1 seconde environ. Il s'agit du test LCD initial.



- Lorsque le moniteur a achevé les préparatifs antérieurs nécessaires à la mesure, le dernier résultat de lecture s'affiche à l'écran.



- Le moniteur commencera à mesurer votre tension artérielle; le symbole de gonflage s'affichera lors de cette phase de gonflage. Lors du dégonflement, le symbole de gonflage sera désactivé et le symbole de dégonflement, activé.



## 2. Affichage des résultats de la mesure.

- Lorsque la mesure est terminée, le moniteur émet un signal sonore ; votre tension artérielle systolique et diastolique ainsi que votre fréquence cardiaque seront automatiquement affichées sur le côté droit de l'écran LCD dans le respect des normes de l'OMS (Organisation mondiale de la santé).



**Remarque :**

La pression systolique (SYS) : Lorsque le cœur se contracte, se vide et « pousse » le sang dans les artères, la pression qui s'exerce sur la paroi de l'artère est forte. Elle est qualifiée de pression systolique.

La pression diastolique (DIA) : Après la contraction du cœur, celui-ci se relâche. Il se remplit et n'éjecte plus le sang dans la circulation. Pendant cette phase de décontraction, la pression artérielle est moins élevée. Cette pression minima est la pression diastolique.

3. Une fois la mesure affichée, elle sera automatiquement sauvegardée en mémoire. Lorsque la mesure est achevée, il vous suffit d'appuyer à nouveau sur le bouton démarrage/arrêt pour désactiver votre appareil. Si vous oubliez de l'éteindre, il s'arrêtera automatiquement après deux minutes.

**ATTENTION :** cela peut prendre quelques secondes avant que les mesures ne s'affichent. Des relevés erronés seront enregistrés s'il y a des mouvements pendant la prise de mesure.

## REGLAGE DE LA MEMOIRE

### Rappel de mémoire

- Ce moniteur peut conserver un maximum de 60 relevés mémorisés. Vous pourrez ainsi faire un bilan de vos différentes mesures avec votre médecin.
- Pour activer la mémoire, il suffit d'appuyer tout d'abord sur la touche "M". La première mesure affichée correspond à une moyenne de toutes les mesures enregistrées. Les lettres AVG apparaissent sur l'écran (Figure 7)

- Après l'affichage du relevé moyen à l'écran, vous pourrez à nouveau appuyer sur "M" pour consulter les enregistrements historiques, du n° 1 au n° 60, en commençant par les enregistrements les plus récents. (Figure 7).
- Appuyez sur la touche de Réglage de l'heure « ⏪ » pour rappeler les enregistrements historiques à rebours, c'est-à-dire depuis l'enregistrement n°60 jusqu'à l'enregistrement n°1.

### **Effacement de la mémoire**

- Pour effacer tous les enregistrements de la mémoire, veuillez appuyer sur la touche "M" et la maintenir enfoncée jusqu'à ce que l'écran affiche « Clr ».
- Cette fonction n'est utilisable que lorsque l'appareil est éteint.

## **MAINTENANCE ET NETTOYAGE**

1. Nettoyez soigneusement l'appareil en utilisant un tissu légèrement humide.
2. N'immergez pas l'appareil dans l'eau. L'infiltration d'eau pourrait le détériorer.
3. Abstenez-vous d'utiliser des détergents puissants ou des solvants pour nettoyer l'appareil, y compris pour le nettoyage du brassard.

## DIAGNOSTIC DES PANNES

| <b>Etat</b>   | <b>Cause</b>  | <b>Mesure corrective</b>   |
|---|---|--|
| Pas d'affichage après avoir appuyé sur la touche Démarrage / Arrêt. | Les piles sont mal placées.   | Insérez correctement les piles.  |
|   | La tension des piles est extrêmement faible.                        | Remplacez les deux piles par des nouvelles.  |
| Symbole de remplacement des piles.                                  | La tension des piles est extrêmement faible.                        | Remplacez les deux piles par des nouvelles.  |
|   | Le fonctionnement des piles pourrait être réduit par temps frais.   | Réchauffez les piles à l'aide des mains ou utilisez l'appareil dans un endroit plus chaud. |
| La durée d'utilisation se réduit.                                   | Cela pourrait être dû à l'utilisation de piles autres qu'alcalines. | Essayez d'utiliser des piles alcalines.  |
| Pas de relevé après la mesure.                                      | La tension des piles est extrêmement faible.                        | Remplacez les deux piles par des nouvelles.  |

|  |  |  |
|--|--|--|
| Résultats de mesure douteux. Mesure supérieure ou inférieure à la mesure moyenne de l'utilisateur. | Cela pourrait être dû à une mauvaise position pendant la mesure. | Adoptez une position de mesure correcte:<br>1. Asseyez-vous sur une chaise avec les pieds sur le sol et votre bras posé sur une table, afin que le brassard soit au même niveau que votre cœur.<br>2. Détendez votre bras et tournez la paume de la main vers le haut.<br>3. Posez votre bras sur la boîte de rangement. |
|  | La tension artérielle varie naturellement de temps à autre.      |  |

|  |   |   |
|--|---|---|
| <p>La fréquence cardiaque est supérieure ou inférieure à la mesure moyenne de l'utilisateur.</p> | <p>Le bras ou le corps a bougé pendant la mesure.</p>   | <p><del>Ne bougez ni le bras ni le corps pendant la mesure.</del></p>   |
|  | <p>Mesure effectuée immédiatement après des exercices, après avoir mangé, bu de l'alcool ou fumé.</p> | <p>Ne procédez pas à une mesure immédiatement après des exercices. Evitez de manger, boire de l'alcool et de fumer avant la prise de mesures.</p>   |
| <p>De l'air est insufflé lors de la mesure.</p>  |   | <p>Fonctionnement normal si la tension artérielle de l'utilisateur dépasse la valeur de pression initiale, l'appareil se gonflera automatiquement à une pression supérieure par palier de 40 mmHg</p> |
|  | <p>Le brassard n'est pas placé correctement.</p>  | <p>Positionnez correctement le brassard en vous référant au présent manuel et essayez à nouveau.</p>  |

## CODES D'ERREUR

Err 0. : Aucune pulsation détectée dû à une mauvaise position pendant la mesure ou dû à un vêtement ou bijoux encombrants.

Err 1. : Fuite importante du brassard ou gonflage insuffisant.

Err 2. : Impossibilité d'obtenir la pression systolique

Err 3. : Impossibilité d'obtenir la pression diastolique

Err 4. : Impossibilité d'obtenir la pression ou pression hors intervalle légal.

Err 5. : Dégonflage trop rapide.

Err 6. : Dégonflage trop lent.

Err 7. : Pression systolique hors intervalle légal.

Err 8. : Pression moyenne hors intervalle légal.

Err 9. : La pression de brassard est insuffisante.

► Dans tous ces cas de figure, vérifiez la bonne position du brassard. Détendez vous et respirez calmement. Essayez à nouveau.



## SPECIFICATIONS DU PRODUIT

### Plage de mesure :

Tension artérielle : de 30 à 280 mmHg

Fréquence cardiaque : de 40 à 199 battements / min

### Précision du calibrage :

Tension artérielle : +/- 3 mmHg

Fréquence cardiaque : +/- 4%

Alimentation : 2 piles alcalines AAA de 1,5V (non incluses)

### Conditions d'utilisation :

Température : de 10 à 40°C

Humidité : de 15% à 85% d'HR (sans condensation)

### Conditions de stockage :

Température : de -20 à 50°C

Humidité : moins de 85% d'HR (sans condensation)

## CONSEILS RELATIFS A L'ELIMINATION DES DECHETS

- L'emballage est entièrement composé de matériaux sans danger pour l'environnement qui peuvent être déposés auprès du centre de tri de votre commune pour être utilisés comme matières secondaires. Le carton peut être placé dans un bac de collecte papier. Les films d'emballage doivent être remis au centre de tri et de recyclage de votre commune.
- Lorsque vous ne vous servez plus de l'appareil, éliminez-le de manière respectueuse de l'environnement et conformément aux directives légales. Retirez préalablement la pile et

déposez-la dans une borne de collecte afin qu'elle soit recyclée

**Attention :** les piles usées ne doivent en aucune façon être mises aux ordures ménagères !!!

## GARANTIE

LANAFORM® garantit que ce produit est exempt de tout vice de matériau et de fabrication à compter de sa date d'achat et ce pour une période de deux ans, à l'exception des précisions ci-dessous.

La garantie LANAFORM® ne couvre pas les dommages causés suite à une usure normale de ce produit.

En outre, la garantie sur ce produit LANAFORM® ne couvre pas les dommages causés à la suite de toute utilisation abusive ou inappropriée ou encore de tout mauvais usage, accident, fixation de tout accessoire non autorisé, modification apportée au produit ou de toute autre condition, de quelle que nature que ce soit, échappant au contrôle de LANAFORM®.

LANAFORM® ne sera pas tenue pour responsable de tout type de dommage accessoire, consécutif ou spécial. Toutes les garanties implicites d'aptitude du produit sont limitées à une période de deux années à compter de la date d'achat initiale pour autant qu'une copie de la preuve d'achat puisse être présentée.

Dès réception, LANAFORM® réparera ou remplacera, suivant le cas, votre appareil et vous le renverra. La garantie n'est effectuée que par le biais du Centre Service de LANAFORM®. Toute activité d'entretien de ce produit confiée à toute personne autre que le Centre Service de LANAFORM® annule la présente garantie.

## DECLARATION DE CONFORMITE

Downloaded from www.vandenborre.be

DECLARATION DE CONFORMITE 0029

Dispositif Medical

Classe II.a

Nous, Société LANAFORM,

Déclarons que le dispositif médical « Blood Pressure Monitor with memory LA090204 » est conforme à la Directive Européenne 93/42/CE sur les dispositifs médicaux et de son dernier amendement 2007/47/CE.

APRAGAZ 156 chaussée de Vilvoorde 1120 Bruxelles (Belgique), organisme notifié N° 0029, a réalisé la vérification sur produit (suivant Annexe IV).



## BLOEDDRUKMONITOR MET GEHEUGEN

Hartelijk dank voor uw aankoop van de polsbloeddrukmonitor van LANAFORM®. Deze monitor maakt gebruik van de oscillometrische meetmethode om de systolische/diastolische bloeddruk bij de mens en de hartslag te meten. De monitor meet de bloeddruk aan de hand van de polsslagader en zet deze bloeddruk om in een digitale meetwaarde. Voor het gebruik van deze monitor hebt u geen stethoscoop nodig, wat zeer handig is. Het grote lcd-scherm maakt het aflezen van de verschillende waarden eenvoudig. Dit apparaat is alleen geschikt voor gebruik bij volwassenen.

### BENAMING EN OMSCHRIJVING VAN DE GRAFISCHE SYMBOLEN OP HET PRODUCTINFORMATIELABEL :

| Definitie van het symbool        | Identification | Informations associées du fabricant |
|----------------------------------|----------------|-------------------------------------|
| Contactgegevens van de fabrikant |                | LANAFORM SA<br>B-4141 SPRIMONT      |
| Partijnummer                     | LOT            |                                     |
| Type BF-apparaat                 |                |                                     |

|   |   |  |
|---|---|--|
| Opgelet, lees de gebruiksinstructies                      |  | Opgelet, raadpleeg de bijgevoegde documenten. Lees deze instructies voordat u het apparaat in gebruik neemt. Neem deze instructies ook nauwlettend in acht tijdens het gebruik van het apparaat. |
| Aangemelde instantie                                      |  |  |
| Afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (AEEA) |  |  |



**LEES ALLE INSTRUCTIES VOOR DE INGEBRUIKNEMING VAN UW BLOEDDRIJKMONITOR, IN HET BIJZONDER DEZE FUNDAMENTELE VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN:**

- Zorg ervoor dat u zich bij het gebruik van dit product houdt aan alle onderstaande voorschriften. Afwijking van deze voorschriften kan de nauwkeurigheid van de metingen beïnvloeden.

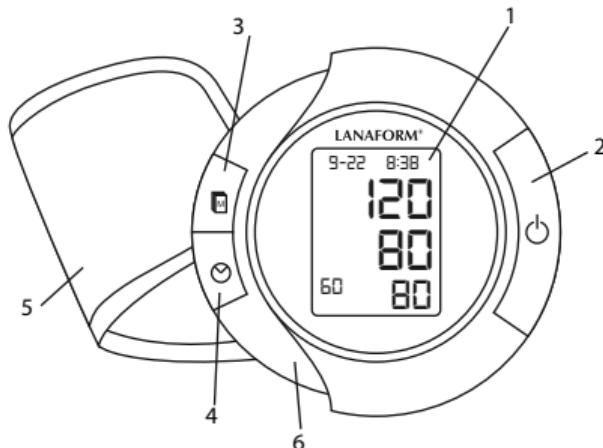
- Gebruik uitsluitend de accessoires die door Lanaform® worden aanbevolen en met het product zijn meegeleverd. Neem contact op met de leverancier of zijn klantendienst in geval van een probleem met het apparaat.
- Demonteer, repareer of transformeer de monitor niet.
- Stel de monitor niet bloot aan extreme temperaturen, zeer hoge vochtigheid en direct zonlicht.
- Houd de bloeddrukmeter altijd uit de buurt van warmtebronnen zoals kachels, radiatoren, enz.
- Gebruik dit apparaat niet in ruimtes waar aerosolproducten (sprays) gebruikt worden of waar zuurstof toegediend wordt.
- Gebruik het apparaat niet in de buurt van sterke elektromagnetische velden zoals die van draadloze of mobiele telefoons.
- Wees voorzichtig met het apparaat en laat het niet vallen.
- Gebruik het apparaat niet als het beschadigd is.
- Maak de volledige eenheid niet met water schoon en dompel hem zeker niet onder.
- De bloeddrukmonitor zou kunnen stoppen met werken als u tijdens de meting op de «start/stop»-knop drukt.
- Probeer niet te praten tijdens de meting om een zo nauwkeurig mogelijk resultaat te verkrijgen.
- Als de gebruikers tijdens de meting bewegen, dan zou dit een foutieve meting kunnen

opleveren. Ga bij voorkeur in een ontspannen houding zitten.

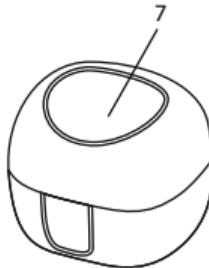
- Na een training, een bad of een maaltijd of nadat u van buiten naar binnen bent gegaan, wacht u het best 30 minuten alvorens uw bloeddruk te meten. Drink ook geen alcohol, rook niet of neem geen medicamenten in voordat u uw bloeddruk meet.
- Maak uw pols bloot en verwijder strakke kleding of juwelen die de meting negatief zouden kunnen beïnvloeden.
- Breng de bloeddrukmeter om uw linkerpols aan en leg uw arm ter hoogte van het hart.
- Wacht minstens 15 minuten tussen twee metingen.
- Als u zich zorgen maakt over uw gezondheid, raadpleeg dan eerst een arts voor de ingebruikneming van dit apparaat.
- De gemeten waarden mogen ALLEEN ter referentie gebruikt worden en vervangen in geen geval een medisch advies.
- Als u tijdens het gebruik van dit apparaat ergens pijn voelt, stop dan onmiddellijk en raadpleeg uw huisarts.
- Gebruik dit apparaat nooit op gezwollen, ontstoken of geïrriteerde lichaamsdelen of in het geval van huiduitslag.
- Dit apparaat mag niet gebruikt worden door personen, inclusief kinderen, met een fysieke, zintuiglijke of mentale handicap of door personen met gebrek aan ervaring of kennis, tenzij zij onder toezicht staan of instructies hebben ontvangen over het gebruik van het apparaat van iemand die voor hun veiligheid instaat. Zorg ervoor dat kinderen niet met het apparaat spelen.

NL

## OMSCHRIJVING VAN HET APPARAAT

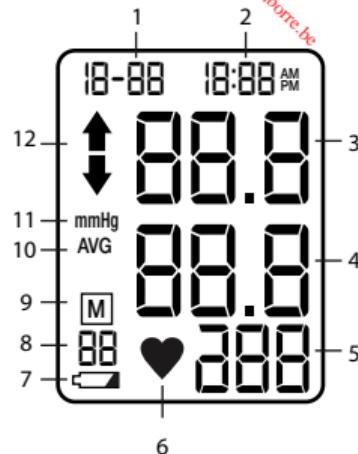


1. Lcd-scherm
2. Start/stop-knop
3. Geheugen
4. Instellingenknop
5. Polsband
6. Batterijvak
7. Opbergdoos



## OMSCHRIJVING VAN DE SYMBOLEN OP HET SCHERM

1. Datum
2. Uur
3. Systolische druk
4. Diastolische druk
5. Hartslag
6. Pulssymbool
7. Symbool van de laadstatus van de batterijen.
8. Instellingen van het geheugen
9. Geheugensymbool
10. Symbool voor gemiddelde meting
11. Symbool van de meeteenheid
12. Symbool voor opblazen/aflaten



## DE BATTERIJEN PLAATSEN/VERVANGEN

Vervang de batterijen wanneer het laadsymbool van de batterijen «  » verschijnt (links onderaan op het scherm) of wanneer het scherm niet oplicht nadat u op de startknop gedrukt hebt «  »(zie Afbeelding 1).

## Om de batterijen te vervangen:

1. Open het batterijvak. Houd daarbij rekening met de openingsrichting (zie Afbeelding 2).
2. Plaats twee AAA-alkalinebatterijen van 1,5 V (niet meegeleverd) in het batterijvak. Houd daarbij rekening met de polariteit. De symbolen «+» en «-» zullen u hierbij helpen (zie Afbeelding 2).
3. Sluit het deksel.
4. Verwijder de twee batterijen wanneer u de monitor gedurende lange tijd niet gebruikt.

## INSTELLING VAN DATUM/UUR

1. Druk op de instellingenknop voor het uur «» om de datum en het uur in te stellen. De waarde «maand» zal eerst beginnen te knipperen.
2. Om deze waarde in te stellen drukt u herhaaldelijk op de knop «(M)» (de waarde wordt bij elke druk verhoogd van 01 tot 12).
3. Druk opnieuw op de knop «» en volg de onderstaande stappen (Afbeelding 3) om op dezelfde wijze de andere waarden achtereenvolgens aan te passen, namelijk de dag, het jaar en het uur.  
Druk opnieuw op de instellingenknop voor het uur «» om de ingestelde waarden te bevestigen en te registreren.

## AANBRENGEN VAN DE POLSBAND

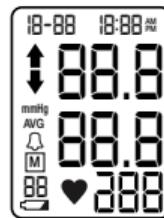
1. Ga zitten op een stoel met uw voeten op de grond en leg uw linkerarm ('hartkant') op een tafel. Ontspan uw arm zo goed mogelijk.
2. Breng de band om uw linkerpols aan ('HARTKANT') en richt de palm van uw hand naar boven. Het scherm van de bloeddrukmeter bevindt zich recht voor u (Afbeelding 4).
3. De bovenrand van de monitor moet zich tussen 0,5 cm en 1 cm onder het begin van uw pols bevinden (Afbeelding 5).
4. Rol de strap comfortabel rond uw pols. Deze mag niet te strak zitten

**OPGELET:** De bloeddruk van uw linkerhand is niet gelijk aan die van uw rechterkant. Meet uw bloeddruk daarom altijd aan dezelfde arm, zodat u de metingen kunt vergelijken.

5. Gebruik de opbergdoos om uw arm te steunen en let erop dat de monitor zich ter hoogte van het hart bevindt (Afbeelding 6).

## HOE TE METEN?

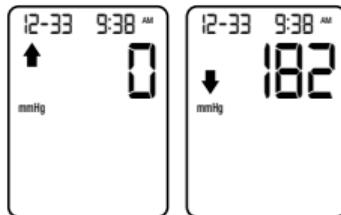
1. Druk op de start/stop-knop.
  - Alle schermsymbolen worden gedurende ongeveer 1 seconde zichtbaar. Dit is de begintest van het lcd-scherm.



- Wanneer de monitor klaar is met de voorbereidingen voor de meting, wordt het vorige meetresultaat op het scherm weergegeven.



- De monitor begint vervolgens uw bloeddruk te meten. Tijdens de opblaasfase wordt het opblaassymbool weergegeven. Bij het aftalen verdwijnt het opblaassymbool en verschijnt het aflatssymbool.



## 2. Weergave van de meetresultaten.

- Wanneer de meting voltooid is, zendt de monitor een geluidssignaal uit. Uw systolische en diastolische bloeddruk (boven- en onderdruk) en uw hartslag worden automatisch rechts op het lcd-scherm weergegeven in overeenstemming met de normen van de Wereldgezondheidsorganisatie.



## Opmerking :

Systolische bloeddruk (SYS): Wanneer de hartspier zich samentrekt en het bloed in de slagaders stuwt, is de druk die op de wanden van de slagaders wordt uitgeoefend hoog. Dit is de systolische bloeddruk.

Diastolische bloeddruk (DIA): Na de samentrekking ontspant de hartspier zich. Het hart wordt met bloed gevuld en stuwt de bloedcirculatie niet meer aan. Tijdens deze ontspanningsfase is de druk op de wanden van de slagaders minder hoog. Deze minimale druk is de diastolische druk.

3. Zodra het meetresultaat verschijnt, wordt het automatisch in het geheugen opgeslagen.

Wanneer de meting voltooid is, drukt u gewoon opnieuw op de start/stop-knop om het apparaat uit te schakelen. Mocht u dit vergeten, dan wordt het apparaat na twee minuten automatisch uitgeschakeld.

**OPGELET :** Het kan enkele seconden duren vooraleer de meetresultaten worden weergegeven. Wanneer u tijdens de meting beweegt, worden er foutieve meetwaarden geregistreerd.

## INSTELLING VAN HET GEHEUGEN

### Geheugen oproepen

- Deze monitor kan een totaal van 60 metingen in het geheugen bewaren. Zo kunt u met uw huisarts de balans opmaken van de verschillende metingen.
- Druk eerst gewoon op de knop «M» om het geheugen te activeren. De meting die het eerst

wordt weergegeven, is het gemiddelde van alle geregistreerde metingen. De letters AVG verschijnen op het scherm (Afbeelding 7).

- Na de weergave van de gemiddelde meetwaarde kunt u opnieuw op «M» drukken om de vorige resultaten te bekijken, gaande van nr. 1 tot nr. 60, waarbij eerst de meest recente registraties worden weergegeven. (Afbeelding 7).
- Druk op de instellingenknop voor het uur «↓» om de vorige resultaten in omgekeerde volgorde op te roepen, dus vanaf nr. 60 tot nr. 1.

### Geheugen wissen

- Houd de knop «M» ingedrukt totdat «Clr» op het scherm verschijnt om alle registraties uit het geheugen te wissen.
- Deze functie kan alleen gebruikt worden wanneer het apparaat is uitgeschakeld.

## ONDERHOUD EN REINIGING

1. Maak het apparaat zorgvuldig schoon met een licht vochtige doek.
2. Dompel het apparaat niet in water onder. Dit zou het apparaat kunnen beschadigen.
3. Gebruik geen krachtige detergenten of oplosmiddelen voor de reiniging van het apparaat, ook niet voor de polsband.

## STORINGSDIAGNOSE

| Storing   | Oorzaak  | Correctieve maatregel   |
|---|--|---|
| Geen weergave na op de start/stop-knop te hebben gedrukt. | De batterijen zijn verkeerd geplaatst.   | Plaats de batterijen op correcte wijze.   |
|   | De spanning van de batterijen is extreem zwak.                                       | Vervang de twee batterijen door nieuwe.   |
| Symbol voor de vervanging van de batterijen.              | De spanning van de batterijen is extreem zwak.                                       | Vervang de twee batterijen door nieuwe.   |
|   | De werking van de batterijen kan verzakt zijn bij koud weer.                         | Verwarm de batterijen in uw handen of gebruik het apparaat op een warmere plaats. |
| De gebruiksduur wordt korter.                             | Dit kan te wijten zijn aan het gebruik van andere batterijen dan alkalinebatterijen. | Probeer het eens met alkalinebatterijen.  |

|  |   |  |
|--|---|--|
| Geen resultaat na de meting.   | De spanning van de batterijen is extreem zwak.                      | Vervang de twee batterijen door nieuwe.  |
| Twijfelachtige meetresultaten. Hogere of lagere meting dan de gemiddelde meting van de gebruiker | Dit kan te wijten zijn aan een verkeerde houding tijdens de meting. | <p>Neem een correcte houding aan.</p> <ol style="list-style-type: none"><li>1. Ga op een stoel zitten met uw voeten op de grond en leg uw arm op een tafel, zodat de polsband zich ter hoogte van het hart bevindt.</li><li>2. Ontspan uw arm en draai uw handpalm naar boven.</li><li>3. Leg uw arm op de opbergdoos.</li></ol> |
| Uw bloeddruk kan soms op natuurlijke wijze variëren.   |   |  |

|  |   |   |
|--|---|---|
| De hartslag ligt hoger of lager dan de gemiddelde meting van de gebruiker. | De arm of het lichaam werd tijdens de meting bewogen.   | Beweeg uw arm of uw lichaam niet tijdens de meting.   |
|  | Meting uitgevoerd onmiddellijk na een training of een maaltijd, of na de consumptie van alcohol of tabak.   | Voer geen meting uit onmiddellijk na sportbeoefening. Vermijd de consumptie van etenswaren, alcohol of tabak voor de meting van uw bloeddruk. |
| Er wordt lucht aangezogen tijdens de meting.                               | Normale werking: als de bloeddruk van de gebruiker hoger is dan de oorspronkelijke drukwaarde, dan wordt de polsband automatisch opgeblazen tot een hogere druk per niveaus van 40 mmHg |   |
|  | De polsband is niet correct aangebracht.  | Breng de polsband correct aan. Raadpleeg daarvoor deze handleiding en probeer opnieuw.  |

## FOUTCODES

Err 0.: Geen pols gedetecteerd door een verkeerde houding tijdens de meting of hinderlijke kleding of juwelen.

Err 1.: Belangrijke lek van de polsband of onvoldoende luchtaanzuiging.

Err 2.: Kan de systolische druk niet meten

Err 3.: Kan de diastolische druk niet meten

Err 4.: Kan de bloeddruk niet meten, of toch niet binnen de wettelijke tijdspanne.

Err 5.: Pulsband gaat te snel af.

Err 6.: Pulsband gaat te traag af.

Err 7.: Systolische druk buiten de wettelijke tijdspanne.

Err 8.: Gemiddelde druk buiten de wettelijke tijdspanne.

Err 9.: De druk van de pulsband volstaat niet.

➡ Controleer bij alle foutmeldingen eerst of de pulsband juist is aangebracht. Ontspan u en adem rustig. Probeer opnieuw.



## SPECIFICATIES VAN HET PRODUCT

### Meetbereik :

Bloeddruk: van 30 tot 280 mmHg

Hartslag: van 40 tot 199 slagen/min

### Precisie van de kalibratie :

Bloeddruk: +/- 3 mmHg

Hartslag: +/- 4 %

Voeding: 2 AAA-alkalinebatterijen van 1,5 V (niet meegeleverd)

### Gebruiksomstandigheden :

Temperatuur: van 10 tot 40 °C

Vochtigheid: van 15 tot 85 % RV (zonder condensatie)

### Omstandigheden voor bewaring :

Temperatuur: van -20 tot 50 °C

Vochtigheid: minder dan 85 % RV (zonder condensatie)

## ADVIES VOOR AFVALVERWIJDERING

- De verpakking bestaat volledig uit materialen die onschadelijk zijn voor het milieu en die naar het sorteercentrum van uw gemeente gebracht kunnen worden om als secundaire grondstoffen gebruikt te worden. Het karton mag in de papierbak. De folieverpakking moet naar het sorteer- en recyclagecentrum van uw gemeente gebracht worden.
- Wanneer u uw apparaat niet meer gebruikt, ont doe u er dan van op milieuvriendelijke

wijze en in overeenstemming met de wettelijke voorschriften. Verwijder eerst de batterijen en breng deze naar een inzamelpunt.

**Opgelet :** afgedankte batterijen mogen in geen geval bij het huisvuil!!!

## GARANTIE

LANAFORM® garandeert dat dit product op de datum van aankoop geen materiaal- of fabricagefouten bezit. Deze garantie blijft geldig gedurende een periode van twee jaar, met uitzondering van de onderstaande bepalingen. De garantie van LANAFORM® dekt geen schade ten gevolge van normale slijtage van het product.

De garantie van dit product van LANAFORM® dekt ook geen schade ten gevolge van misbruik, ongeschikt of verkeerd gebruik, een ongeval, de bevestiging van een ongeautoriseerd accessoire, een wijziging van het product of om het even welke omstandigheid waarover LANAFORM® geen controle heeft.

LANAFORM® zal niet aansprakelijk gesteld worden voor om het even welke bijkomende schade, gevolgschade of bijzondere schade.

Alle impliciete garanties van geschiktheid voor een bepaald doel van het product zijn beperkt tot een periode van twee jaar vanaf de oorspronkelijke aankoopdatum op vertooning van het aankoopbewijs.

Zodra LANAFORM® uw apparaat ontvangen heeft, zal het gerepareerd of vervangen worden, naargelang de situatie, en zal het daarna naar u teruggezonden worden. De garantie is alleen geldig via het servicecenter van LANAFORM®. Deze garantie wordt ongeldig wanneer het onderhoud van dit product wordt toevertrouwd aan iemand anders dan het servicecenter van LANAFORM®.

## VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING

|   |
|---|
| VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING 0029   |
| Medisch hulpmiddel<br>Klasse II.a   |
| <p>Wij, het bedrijf LANAFORM,<br/>verklaren dat het medische hulpmiddel «Blood Pressure Monitor with memory<br/>LA090204» conform is met de Europese richtlijn 93/42/EG inzake medische<br/>hulpmiddelen en zijn meest recente wijziging 2007/47/EG.<br/>APRAGAZ, Vilvoordsesteenweg 156, 1120 Brussel (België), aangemelde instantie nr.<br/>0029, heeft de productcontrole uitgevoerd (volgens Bijlage IV).</p> |



# BLOOD PRESSURE MONITOR WITH MEMORY

ES

Gracias por adquirir el monitor de tensión arterial para muñeca de LANAFORM®. Este monitor utiliza el método oscilométrico para medir la tensión arterial sistólica/diastólica humana, así como la frecuencia cardíaca. El aparato detecta la tensión a través de la arteria de la muñeca y la muestra mediante un valor digital. El monitor no necesita estetoscopio, lo que hace muy sencilla su utilización. Además, las indicaciones pueden leerse fácilmente gracias a su amplia pantalla LCD. Este aparato está concebido únicamente para ser utilizado por adultos.

## TÍTULO Y DESCRIPCIÓN DE LOS SÍMBOLOS GRÁFICOS DE LA ETIQUETA DE CARACTERÍSTICAS DEL PRODUCTO:

| Definición del símbolo           | Identificación | Información del fabricante     |
|----------------------------------|----------------|--------------------------------|
| Datos de contacto del fabricante |                | LANAFORM SA<br>B-4141 SPRIMONT |
| Número de lote                   | LOT            |                                |
| Aparato tipo BF                  |                |                                |

|   |   |   |
|---|---|---|
| Atención, consulte las instrucciones                  |  | Atención, consulte los documentos adjuntos. Lea estas instrucciones antes de utilizar el aparato y también durante a utilización. |
| Organismo notificado                                  |  |   |
| Residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE) |  |   |



**LEA TODAS LAS INSTRUCCIONES ANTES DE UTILIZAR EL MONITOR DE TENSIÓN ARTERIAL, EN ESPECIAL LOS CONSEJOS FUNDAMENTALES DE SEGURIDAD QUE SE DESCRIBEN A CONTINUACIÓN:**

- Cuando utilice este producto, siga todas las advertencias y recomendaciones que se mencionan a continuación. De lo contrario, la precisión de las lecturas no estaría asegurada.
- Utilice solamente los accesorios recomendados por Lanaform® e incluidos con el producto.

En caso de problema con su aparato, póngase en contacto con el distribuidor o su servicio postventa.

- No desmonte, repare ni altere nada en el monitor.
- No exponga el monitor a temperaturas extremas, a una humedad excesiva ni a la luz directa del sol.
- No acerque el tensiómetro a ninguna fuente de calor (estufas, radiadores, etc.).
- No utilice este aparato en habitaciones en las que se utilicen aerosoles (sprays) o donde se suministre oxígeno.
- No utilice el aparato cerca de campos electromagnéticos de magnitud considerable, como los de los teléfonos inalámbricos o móviles.
- No maneje el aparato con brusquedad y procure no dejarlo caer.
- No utilice el aparato si está dañado.
- No lave ni sumerja todo el aparato en el agua.
- Si, durante una toma de tensión, aprieta el botón de encendido/apagado, el monitor podría dejar de funcionar.
- Para garantizar la precisión de la toma de la tensión, trate de hacerla sin hablar.
- Procure igualmente no moverse durante la toma de la tensión, para evitar datos erróneos. Es recomendable realizarla sentado y relajado.
- Si ha realizado algún ejercicio, ha tomado un baño, acaba de comer o viene del exterior,

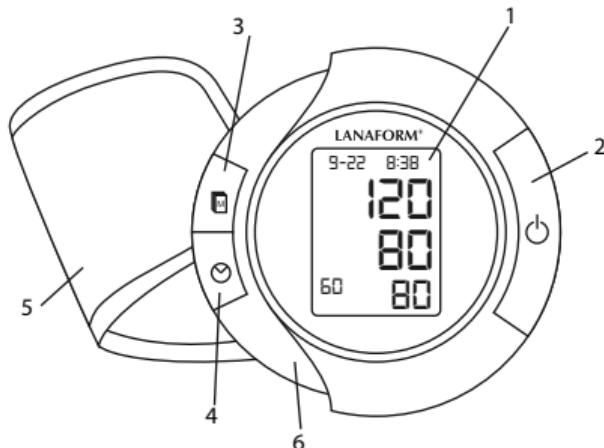
espere unos 30 minutos antes de proceder a la toma de la tensión. Procure no beber alcohol, fumar y tomar medicamentos antes de medir su tensión arterial.

- Descúbrase la muñeca y quítense cualquier prenda o accesorio apretado que pudiera afectar a la medida de la tensión.
- Coloque el tensiómetro en la muñeca del lado del corazón y ponga el brazo a la altura del corazón.
- Espere al menos 15 minutos entre cada toma de tensión.
- Si tiene algún reparo en cuanto a la utilización por motivos de salud, consulte previamente a su médico.
- Los resultados de las medidas SÓLO sirven como referencia, prevaleciendo siempre la opinión del médico.
- Si siente algún dolor de cualquier tipo al utilizar este aparato, deténgalo inmediatamente y consulte a su médico.
- No apoye el aparato en ninguna parte del cuerpo hinchada, inflamada, irritada o con erupciones cutáneas.
- Este aparato no está previsto para ser utilizado por personas (niños incluidos) de capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o por personas sin la experiencia o conocimientos adecuados, salvo con la supervisión de una persona responsable de su seguridad, o que hayan recibido instrucciones previas sobre el producto. Evite que los niños jueguen con él.

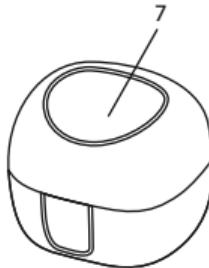
ES

## DESCRIPCIÓN DEL APARATO

ES

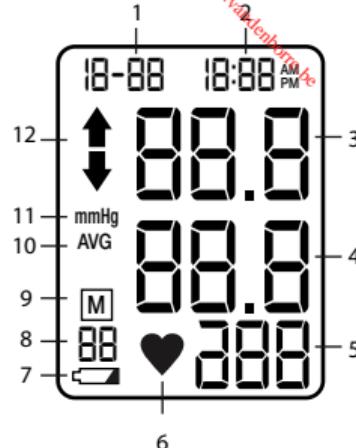


1. Pantalla LCD
2. Botón encendido / apagado
3. Memoria
4. Botón de ajustes
5. Brazalete de muñeca
6. Compartimento de las pilas
7. Caja



## DESCRIPCIÓN DE LOS SÍMBOLOS DE LA PANTALLA

1. Fecha
2. Hora
3. Presión sistólica
4. Presión diastólica
5. Frecuencia cardíaca
6. Símbolo de pulsación
7. Símbolo del nivel de carga de las pilas
8. Ajustes de la memoria
9. Símbolo de memoria
10. Símbolo de toma de tensión media
11. Símbolo de unidad de toma de tensión
12. Símbolo de inflado / desinflado



## INTRODUCCIÓN / CAMBIO DE LAS PILAS

Cambie las pilas en cuanto aparezca el símbolo « » (en la esquina inferior izquierda de la pantalla) o si la pantalla no se enciende al apretar el botón de encendido « » (ver Figura 1).

### Para cambiar las pilas:

1. Abra la tapa del compartimiento de las pilas observando la indicación del sentido de apertura (ver Figura 2).
2. Introduzca dos pilas alcalinas AAA de 1,5 V (no incluidas). Respete las polaridades teniendo en cuenta los símbolos «+» y «-» (ver Figura 2).
3. Coloque la tapa.
4. Si no piensa utilizar el monitor durante un período prolongado, quitele las pilas.

### AJUSTE DE LA FECHA Y LA HORA

1. 6 «» para poner la fecha y la hora; el «mes» será el primero en parpadear.
2. Pulse sucesivamente el botón «M» (con cada presión, el valor irá cambiando de 01 a 12).
3. Vuelva a pulsar el botón «» y siga los pasos siguientes (Figura 3) para establecer los demás valores en su orden, es decir, el día, el año y la hora.  
Pulse de nuevo el botón de ajuste de la hora «» para confirmar y guardar los valores.

## COLOCACIÓN DEL BRAZALETE DE PRESIÓN

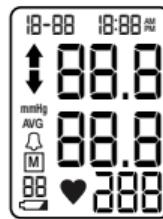
- Siéntese en una silla manteniendo los pies en el suelo y el brazo (lado del corazón) apoyado en una mesa. Relaje el brazo lo más posible.
- Póngase el brazalete alrededor de la muñeca «LADO DEL CORAZÓN», con la palma de la mano hacia arriba. La pantalla del tensiómetro quedará visible (Figura 4).
- Ajuste el borde superior del monitor, de modo que quede a una distancia de entre 0,5 y 1 cm por debajo del principio de la muñeca (Figura 5).
- Envuélvase confortablemente la muñeca con la banda adhesiva. No la apriete demasiado.

**ATENCIÓN:** La tensión arterial varía naturalmente de una mano a otra, por lo que es preciso medirla siempre en el mismo brazo para poder comparar correctamente las medidas.

- Utilice la caja del tensiómetro para apoyar el brazo y procure que el monitor quede a la altura del corazón (Figura 6).

## CÓMO UTILIZAR EL APARATO

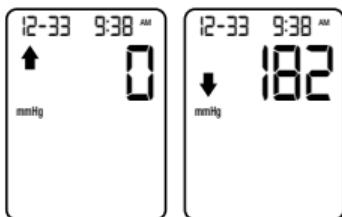
- Pulse el botón de encendido / apagado.  
- Aparecerán todos los símbolos de la pantalla durante 1 segundo aproximadamente. Este es un test inicial de la pantalla LCD.



- Una vez que el monitor ha terminado los preparativos previos para la toma de la tensión, aparece en la pantalla el resultado de la última toma efectuada.

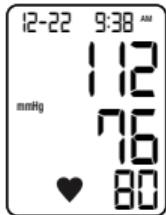


- El monitor empezará a medir su tensión arterial (aparecerá el símbolo de inflado durante esta fase). Durante el desinflado, el símbolo de inflado aparecerá desactivado y, el de desinflado, activado.



## 2. Visualización de los resultados de la toma de tensión.

- Una vez terminada la toma de la tensión, el monitor emite una señal de aviso, y aparecerán automáticamente en la parte derecha de la pantalla su tensión arterial sistólica y diastólica, así como su frecuencia cardíaca, según las normas de la OMS (Organización Mundial de la Salud).



**Nota :**

Presión sistólica (SIS): Cuando el corazón se contrae, se vacía y «empuja» la sangre hacia las arterias, se ejerce una fuerte presión sobre las paredes de las mismas. Esta es la presión denominada sistólica.

Presión diastólica (DIA): Despues de contraerse, el corazón se relaja, se llena y deja de hacer circular la sangre. Durante esta fase de descontracción, la presión arterial es más baja. Esta presión mínima es la presión diastólica.

3. El resultado mostrado se guarda automáticamente en la memoria. Una vez terminada la toma de la tensión, pulse de nuevo el botón de encendido/apagado para desactivar el aparato. Este se apagará automáticamente después de dos minutos

**ATENCIÓN :** las medidas pueden tardar unos segundos en aparecer en pantalla. Procure no moverse durante la toma de la tensión, o se grabarán datos erróneos.

## AJUSTE DE LA MEMORIA

### Recordatorio de las medidas memorizadas

- Este monitor puede conservar hasta 60 medidas memorizadas. De este modo podrá realizar con su médico una evaluación de todas ellas.
- Para activar la memoria, sólo tiene que pulsar el botón «M». La primera toma de tensión que se muestra corresponde a una media de todas las tomas memorizadas. En tal caso, se verá AVG en pantalla (Figura 7).
- Una vez que aparezca la media de las medidas, podrá volver a pulsar el botón «M» para

consultar el historial de las medidas memorizadas, de la nº 1 a la nº 60, empezando por las más recientes (Figura 7).

- Para ver el historial de medidas memorizadas al revés, es decir, desde el nº 60 hasta el nº 1, pulse el botón de ajuste de la hora «».

### Borrado de la memoria

- Para borrar todos los datos grabados en la memoria, pulse el botón «M» y manténgalo pulsado hasta que en pantalla aparezca «Clr».
- Esta función sólo puede utilizarse cuando el aparato está apagado.

## MANTENIMIENTO Y LIMPIEZA

1. Limpie bien el aparato con un paño ligeramente húmedo.
2. No meta el aparato en el agua. Podría infiltrarse el agua y deteriorarlo.
3. No emplee detergentes fuertes ni disolventes para limpiar el aparato, incluido el brazalete.

## STORINGSDIAGNOSE

| Problema   | Causa   | Solución   |
|--|---|--|
| No se enciende la pantalla al pulsar el botón de encendido / apagado | Las pilas están mal colocadas                                     | Introduzca las pilas correctamente   |
|  | Las pilas están casi descargadas                                  | Cambie las dos pilas por otras nuevas  |
| Symbol voor de vervanging van de batterijen.                         | Las pilas están casi descargadas                                  | Cambie las dos pilas por otras nuevas  |
|  | A veces las pilas no funcionan correctamente a temperaturas frías | Caliente las pilas con las manos o utilice el aparato en un lugar menos frío |
| Las pilas duran menos de lo habitual                                 | Es posible que no esté utilizando pilas alcalinas                 | Pruebe a utilizar pilas alcalinas  |
| La toma de tensión no ha dado ningún resultado                       | Las pilas están casi descargadas                                  | Cambie las dos pilas por otras nuevas  |

|   |  |   |
|---|--|---|
| Los resultados de la toma de tensión son dudosos. El resultado de la toma es superior o inferior a la media del usuario | Es posible que haya adoptado una mala posición durante la toma de la tensión | <p>Colóquese correctamente durante la toma:</p> <ol style="list-style-type: none"><li>1. Siéntese en una silla, manteniendo los pies en el suelo y el brazo apoyado en una mesa, de modo que el brazalete quede a la misma altura que el corazón</li><li>2. Relaje el brazo y ponga la palma de la mano hacia arriba</li><li>3. Apoye el brazo en la caja del aparato</li></ol> |
|   | La tensión arterial varía naturalmente entre una toma de tensión y otra      |   |

|  |  |   |
|--|--|---|
| La frecuencia cardíaca es superior o inferior a la media del usuario | Se ha movido el brazo o el cuerpo durante la toma de tensión   | No mueva el brazo ni el cuerpo durante la toma de tensión   |
|  | La toma la tensión se ha efectuado inmediatamente después de un ejercicio, de comer, beber alcohol o fumar   | No se tome la tensión inmediatamente después de hacer ejercicios. Trate de no comer, beber alcohol o fumar antes de tomarse la tensión. |
| Ha penetrado aire durante la toma de la tensión                      | Funcionamiento normal si la tensión arterial del usuario supera el valor de presión inicial; el aparato se inflará automáticamente a una presión superior por incrementos de 40 mmHg |   |
|  | El brazalete no está colocado correctamente  | Coloque correctamente el brazalete como se explica en este manual y vuelva a intentarlo   |

## CÓDIGOS DE ERROR

Err 0.: No se ha detectado ninguna pulsación debido a una mala posición del usuario durante la toma de la tensión, o bien ha sido obstaculizada por alguna prenda o accesorio.

Err 1.: Escape importante del brazalete o inflado insuficiente.

Err 2.: Imposibilidad de obtener la presión sistólica

Err 3.: Imposibilidad de obtener la presión diastólica

Err 4.: Imposibilidad de obtener la presión o esta se sitúa fuera de los límites normales

Err 5.: Desinflado demasiado rápido

Err 6.: Desinflado demasiado lento.

Err 7.: Presión sistólica fuera de los límites normales

Err 8.: Presión media fuera de los límites normales

Err 9.: La presión del brazalete es insuficiente

- ➡ En cualquiera de estos casos, compruebe si el brazalete está colocado correctamente.  
Relájese y respire tranquilamente. Inténtelo de nuevo.



## ESPECIFICACIONES DEL PRODUCTO

### Intervalos de medida :

Tensión arterial: de 30 a 280 mmHg

Frecuencia cardíaca: de 40 a 199 latidos / min

### Precisión del calibrado :

Tensión arterial: +/- 3 mmHg

Frecuencia cardíaca: +/- 4%

Alimentación: 2 pilas alcalinas AAA de 1,5 V (no incluidas)

### Condiciones de utilización :

Temperatura: de 10 a 40 °C

Humedad: del 15 al 85% de HR (sin condensación)

### Condiciones de almacenamiento :

Temperatura: de -20 a 50 °C

Humedad: menos del 85% de HR (sin condensación)

## CONSEJO SOBRE LA ELIMINACIÓN DE RESIDUOS

- El envase de este producto está compuesto exclusivamente por materiales no perjudiciales para el medio ambiente que pueden desecharse en los centros de reciclaje de su localidad para su uso como materiales secundarios. El cartón puede depositarse en los recipientes de reciclaje de papel. Los plásticos del embalaje deben depositarse en el centro de reciclaje de su localidad.

- Cuando desee deshacerse del aparato, hágalo de manera respetuosa con el medio ambiente y en cumplimiento de las normativas legales. No olvide retirar antes la pila y depositarla en el punto de reciclaje correspondiente.

**Atención :** Las pilas usadas nunca deben mezclarse con la basura doméstica!!!

## GARANTÍA

LANAFORM® garantiza la ausencia de defectos de material y fabricación a fecha de su adquisición y durante un período de dos años, excepción hecha de las precisiones mencionadas a continuación. La garantía LANAFORM® no cubre los daños causados por el desgaste normal de este producto. Por otra parte, la garantía de este producto LANAFORM® tampoco cubre los daños causados por el uso abusivo o inadecuado, accidente, utilización de accesorios o modificaciones no autorizadas, o cualquier otra condición de cualquier tipo fuera del control de LANAFORM®.

LANAFORM® no se responsabilizará de ningún tipo de daño incidental, consecuente o especial. Todas las garantías implícitas de conformidad del producto están limitadas a un período de dos años a partir de la fecha de adquisición inicial, bajo reserva de presentación de la prueba de compra. LANAFORM® se encargará, tras la recepción del aparato, de repararlo o, en su caso, sustituirlo y enviárselo. La garantía sólo se aplica a través del Centro de Servicio de LANAFORM®. Toda operación de mantenimiento de este producto no efectuada por el Centro de Servicio de LANAFORM® anulará la presente garantía.

## DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

|   |
|---|
| DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD 0029   |
| Productos sanitarios<br>Clase II.a  |
| <p>La empresa LANAFORM<br/>Declara que el instrumento «Blood Pressure Monitor with memory LA090204» cumple con la Directiva Europea 93/42/CE sobre productos sanitarios y su última modificación 2007/47/CE.<br/>APRAGAZ, 156 chaussée de Vilvoorde 1120, Bruselas (Bélgica), organismo notificado N° 0029, ha efectuado la verificación del producto (de acuerdo con el Anexo IV).</p> |

ES



## **BLUTDRUCKMESSGERÄT MIT SPEICHER**

DE

Danke, dass Sie das Handgelenk-Blutdruckmessgerät von LANAFORM® gekauft haben. Dieses Blutdruckmessgerät verwendet die oszillometrische Methode zur Messung des arteriellen systolischen/diastolischen Blutdrucks sowie den Puls (Herzfrequenz) beim Menschen. Das Blutdruckmessgerät erfasst den arteriellen Blutdruck über die Handgelenkarterie und wandelt diesen in einen digitalen Messwert um. Dieses Blutdruckmessgerät benötigt kein Stethoskop und ist dadurch sehr einfach anzuwenden. Dank seines großen LCD-Displays können die verschiedenen Werte mühelos abgelesen werden. Dieses Gerät ist ausschließlich für Erwachsene bestimmt.

### **NAME UND BESCHREIBUNG DER GRAFISCHEN SYMBOLE AUF DER ETIKETTE DER PRODUKTMERKMALE:**

| Symboldefinition            | Kennzeichnung | Informationen über den Hersteller |
|-----------------------------|---------------|-----------------------------------|
| Angaben über den Hersteller |               | LANAFORM SA<br>B-4141 SPRIMONT    |
| LOT-Nummer                  | LOT           |                                   |
| Anwendungsteil des Typs BF  |               |                                   |

|   |  |  |
|---|--|--|
| Achtung,<br>Bedienungsanweisungen<br>beachten!                      |  | Achtung, lesen Sie die mitgelieferten Dokumente durch. Lesen Sie vor Verwendung dieses Gerätes bitte diese Bedienungsanleitung. Befolgen Sie achtsam diese Bedienungsanweisungen bei Verwendung des Gerätes. |
| Benannte Stelle   |  |  |
| Richtlinie über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (WEEE-Richtlinie) |  |  |



**LESEN SIE BITTE ALLE ANWEISUNGEN, BEVOR SIE IHR BLUTDRUCKMESSGERÄT VERWENDEN, INSBESONDERE DIESER GRUNDLEGENDEN SICHERHEITSANWEISUNGEN:**

- Stellen Sie bitte bei Verwendung dieses Produktes sicher, dass Sie sich an alle im Folgenden erwähnte Punkte halten. Jedes Nichtbefolgen oder Abweichen von einem dieser Hinweise könnte sich negativ auf die Genauigkeit der Messwerte auswirken.
- Verwenden Sie nur von Lanaform® empfohlenes und mit diesem Gerät mitgeliefertes Zubehör. Falls mit Ihrem Gerät Probleme auftreten, wenden Sie sich an Ihren Händler oder an den

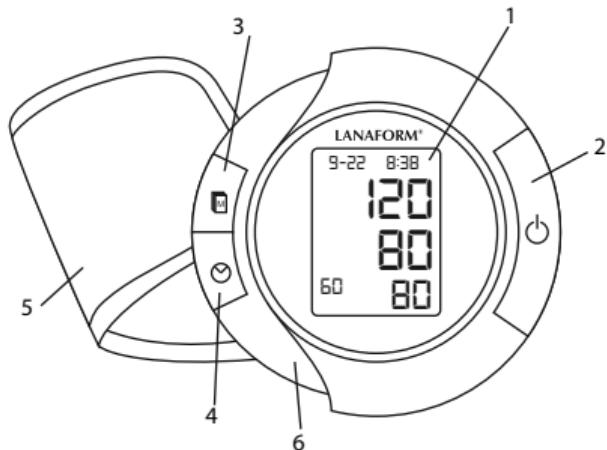
## Kundendienst.

- Nehmen Sie das Blutdruckmessgerät nicht auseinander, reparieren Sie es ~~sie~~ selbst und nehmen Sie keine Änderungen daran vor.
- Setzen Sie das Blutdruckmessgerät keinen extremen Temperaturen, keiner sehr hohen Feuchtigkeit und keiner direkten Sonneneinstrahlung aus.
- Halten Sie das Blutdruckmessgerät stets fern von Hitzequellen wie z. B. Pfannen, Heizkörper, usw.
- Verwenden Sie dieses Gerät niemals in einem Raum, in dem Aerosolprodukte (Sprays) benutzt werden oder in einem Zimmer, in dem Sauerstoff zugeführt oder verabreicht wird.
- Verwenden Sie das Gerät nicht in der Nähe von starken elektromagnetischen Feldern wie z. B. solche von schnurlosen Telefonen oder Mobiltelefonen.
- Vermeiden Sie grobe und gewaltsame Handhabung des Gerätes und vermeiden Sie, es fallen zu lassen.
- Verwenden Sie dieses Gerät nicht, wenn es beschädigt ist.
- Waschen Sie das Gerät nicht das komplette Gerät mit Wasser ab und tauchen Sie es nicht in Wasser ein.
- Das Blutdruckmessgerät könnte nicht mehr funktionieren, wenn Sie während einer Messung auf die Taste „Start / Stopp“ drücken.
- Sprechen Sie nicht während der laufenden Messung, um die Genauigkeit der Messung nicht zu beeinträchtigen.
- Es können fehlerhafte Messwerte registriert werden, wenn sich der Benutzer während einer

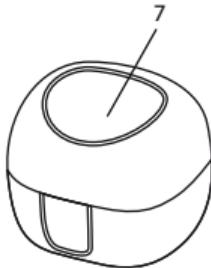
- Messung bewegt. Nehmen Sie bevorzugt eine Sitzposition ein und entspannen Sie sich.
- Vermeiden Sie es, Ihren Blutdruck zu messen innerhalb eines Zeitraumes von 30 Minuten nachdem Sie körperliche Übungen ausgeführt haben, ein Bad genommen haben, etwas gegessen haben oder aus dem Freien zurückgekommen sind. Vermeiden Sie es, vor der Messung Ihres Blutdrucks Alkohol zu trinken, zu rauchen oder Medikamente zu nehmen
  - Machen Sie Ihr Handgelenk frei und legen Sie eng anliegende Kleider oder Schmuckstücke ab, die die Messungen beeinträchtigen könnten.
  - Bringen Sie das Blutdruckmessgerät am linken Handgelenk, also an der Seite des Herzes an und bringen Sie Ihr Handgelenk in eine Position, wo es sich auf Herzhöhe befindet.
  - Warten Sie zwischen zwei Messungen mindestens 15 Minuten lang.
  - Wenn Sie Zweifel hinsichtlich Ihres Gesundheitszustandes haben, konsultieren Sie vor der Verwendung dieses Gerätes einen Arzt.
  - In jedem Fall dürfen die gemessenen Ergebnisse NUR als Bezugswerte dienen und ersetzen auf keinen Fall die Meinung oder den Rat eines Arztes.
  - Falls Sie irgendwelche Schmerzen während der Benutzung dieses Gerätes haben, brechen Sie diese unverzüglich ab und suchen Ihren Arzt auf.
  - Verwenden Sie dieses Gerät nicht an einem geschwollenen, entzündeten oder gereizten Körperteil oder wenn Sie einen Hautausschlag haben.
  - Personen (einschließlich Kinder), die aufgrund ihrer physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder ihrer Unerfahrenheit oder Unkenntnis nicht in der Lage sind, das Gerät sicher zu benutzen, sollten dieses Gerät nicht ohne Aufsicht oder Anweisung durch eine verantwortliche Person benutzen. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen

## BESCHREIBUNG DES GERÄTES

DE

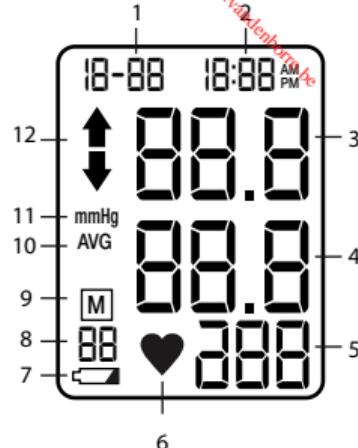


1. LCD-Monitor
2. Taste Start / Stopp
3. Speicher
4. Einstelltaste
5. Handgelenk-Manschette
6. Batteriefach
7. Aufbewahrungsbox



## BESCHREIBUNG DER ANGEZEIGTEN SYMbole

1. Datum
2. Uhrzeit
3. Systolischer Blutdruck
4. Diastolischer Blutdruck
5. Puls
6. Symbol für Puls
7. Symbol für Ladung der Batterien.
8. Speichereinstellungen
9. Symbol für Speicher
10. Symbol für mittleren Messwert
11. Symbol für Messeinheit
12. Symbol für Aufpumpen / Druckablass



## EINSETZEN / ERSETZEN DER BATTERIEN

Ersetzen Sie bitte die Batterien, wenn das Symbol für Entladung der Batterien « » erscheint (in der linken unteren Ecke des Displays) oder wenn das Display nach Drücken der Taste Start « » nicht aufleuchtet (s. Abbildung 1).

## Ersetzen der Batterien:

1. Öffnen Sie den Batteriefachdeckel unter Beachtung der Öffnungsrichtung (siehe Abbildung 2).
2. Setzen Sie zwei 1,5 V Alkali-Batterien vom Typ AAA (nicht mitgeliefert) ein. Achten Sie auf korrekte Polaritäten. Achten Sie als Hilfe dazu auf die Symbole «+» und «-» (siehe Abbildung 2).
3. Bringen Sie den Batteriefachdeckel wieder an.
4. Nehmen Sie bitte die zwei Batterien aus dem Blutdruckmessgerät heraus, wenn Sie ihn über einen längeren Zeitraum hinweg nicht benutzen.

## VORGEHENSWEISE ZUM EINSTELLEN VON DATUM /UHRZEIT

1. Drücken Sie zum Einstellen von Datum und Uhrzeit auf die Taste zum Einstellen der Uhrzeit «», zunächst beginnt der Wert «Monat» zu blinken.
2. Zum Einstellen dieses Wertes, drücken Sie bitte wiederholt auf die Taste «(M)» (der Wert wechselt bei jedem Drücken von 01 bis 12).
3. Drücken Sie erneut die Taste «» und befolgen Sie die unten angegebenen Schritte (Abbildung 3), um entsprechend dazu die andern Werte in der Reihenfolge Tag, Jahr und Uhrzeit einzustellen.  
Drücken Sie zur Bestätigung erneut auf die Taste zum Einstellen der Uhrzeit «», um die eingestellten Werte abzuspeichern.

## ANLEGEN DER HANDELENK-MANSCHETTE

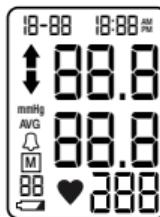
- Setzen Sie sich auf einen Stuhl und setzen Sie die Füße auf dem Boden ab und ~~und~~stützen Sie Ihren (herzseitigen) Arm auf einem Tisch ab. Entspannen Sie Ihren Arm.
- Legen Sie die Handgelenk-Manschette um Ihr «HERZSEITIGES» Handgelenk und drehen Sie die Handfläche nach oben. Das Display des Blutdruckmessgerätes zeigt nun zu Ihnen (Abbildung4).
- Achten Sie beim Anlegen darauf, dass sich der obere Rand des Displays in einem Abstand zwischen 0,5cm bis 1cm unterhalb des Handgelenkansatzes befindet.
- Legen Sie die Manschette bequem an. Handgelenk und Arm dürfen nicht eingezwängt sein.

**ACHTUNG:** Der Blutdruck ist natürlicherweise in beiden Händen unterschiedlich groß. Messen Sie Ihren Blutdruck deshalb immer am gleichen Arm, um Ihre Messwerte aussagekräftig miteinander vergleichen zu können.

- Verwenden Sie die Aufbewahrungsbox, um Ihren Arm abzustützen und achten Sie darauf, dass sich das Blutdruckmessgerät auf gleicher Höhe mit Ihrem Herz befindet (Abbildung 6).

## WIE WIRD GEMESEN?

- Drücken Sie auf die Taste Start / Stopp.  
- Alle Displaysymbole werden etwa eine Sekunde lang angezeigt. Dies ist der LCD-Test vor der Messung.

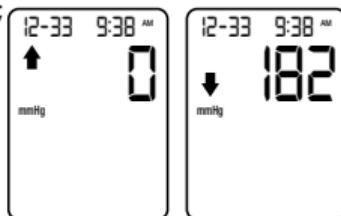


- Sobald das Blutdruckmessgerät die vor der Messung erforderlichen Vorbereitungen beendet hat, wird das letzte Messergebnis im Display angezeigt.

DE



- Das Gerät beginnt nun Ihren Blutdruck zu messen; während des Aufpumpvorgangs wird das Symbol für Aufpumpen im Display angezeigt. Während des Druckablasses ist das Symbol für Aufpumpen erloschen und das Symbol für Druckablass wird angezeigt..



## 2. Anzeige der Messergebnisse.

- Sobald die Messung beendet ist, gibt das Blutdruckmessgerät einen ein akustisches Signal ab und es werden automatisch Ihr systolischer und diastolischer Blutdruck sowie Ihr Puls auf der rechten Seite des LCD-Display angezeigt entsprechend der Einstufung der Normalwerte durch die Weltgesundheitsorganisation (WHO).



### Anmerkung :

Der systolische Blutdruck (SYS): Wenn sich das Herz zusammenzieht, sich leert und das Blut in die Arterien «drückt», so ist der Druck, der auf die Gefäßwände ausgeübt wird, hoch. Er wird als systolischer Blutdruck bezeichnet.

Der diastolische Blutdruck (DIA): Nach der Kontraktion des Herzen entspannt sich dieses. Es füllt sich und stößt jetzt kein Blut in den Blutkreislauf. Während dieser Entspannungsphase ist der Blutdruck weniger hoch. Dieser minimale Blutdruck ist der diastolische Blutdruck.

3. Sobald die Messung im Display erschienen ist, wird diese automatisch im Speicher gespeichert. Wenn die Messung beendet ist, genügt ein erneutes Drücken der Taste Start/Stop, um Ihr Gerät auszuschalten. Falls Sie vergessen sollten, es auszuschalten, schaltet sich das Gerät automatisch nach zwei Minuten aus.

**ACHTUNG :** Es kann einige Sekunden lang dauern, bis die Messwerte angezeigt werden.

Wenn Sie sich während der Messung bewegen, nimmt das Gerät falsche Messwerte auf.

## EINSTELLEN DES SPEICHERS

### Abrufen der Speicherdaten

- Dieses Blutdruckmessgerät kann bis maximal 60 aufgezeichnete Werte speichern. Sie können dadurch mit Ihren Arzt zusammen Bilanz ziehen aus Ihren verschiedenen Messungen.
- Um den Speicher abzurufen, drücken Sie einfach zunächst die Taste «M». Der zunächst angezeigte Wert stellt den Mittelwert aus allen gespeicherten Messwerten dar. Die

Buchstaben AVG erscheinen auf dem Display (Abbildung 7).

- Nach der Anzeige des Mittelwertes auf dem Display können Sie erneut auf «M» drücken, um die aufgezeichneten Werte von Nr. 1 bis Nr. 60, angefangen mit den jüngsten Werten, abzufragen. (Abbildung 7).
- Drücken Sie auf die Taste zur Einstellung der Uhrzeit «», um die aufgezeichneten Werte rückwärts, d. h. vom gespeicherten Wert Nr. 60 bis zum gespeicherten Wert Nr. 1 abzurufen.

### Löschen des Speichers

- Um alle im Speicher aufgezeichneten Werte zu löschen, drücken Sie "M" und halten die Taste gedrückt, bis die Anzeige «Clr» im Display angezeigt wird.
- Diese Funktion ist nur möglich, wenn das Gerät ausgeschaltet ist

## WARTUNG UND REINIGUNG

1. Reinigen Sie das Gerät sorgfältig mit einem weichen, leicht angefeuchteten Tuch.
2. Tauchen Sie das Gerät nicht in Wasser ein. Das Wasser könnte ins Gerät eindringen und dieses beschädigen.
3. Verwenden Sie zur Reinigung des Gerätes und der Handgelenk-Manschette keine starken Reinigungsmittel oder Lösungsmittel.

## FEHLERDIAGNOSE

| Zustand   | Ursache   | Behebung  |
|---|---|---|
| Keine Anzeige nach Drücken der Taste Start / Stopp. | Die Batterien sind falsch eingelegt.  | Die Batterien korrekt einsetzen.  |
|   | Extrem niedrige Spannung der Batterien.   | Die zwei Batterien durch neue ersetzen.                                       |
| Symbol für Entladung der Batterien                  | Extrem niedrige Spannung der Batterien.   | Die zwei Batterien durch neue ersetzen.                                       |
|   | Die Funktionsleistung der Batterien könnte durch kalte Witterung verringert sein. | Batterien mit den Händen erwärmen oder Gerät an einem wärmeren Ort verwenden. |
| Die Benutzungsdauer nimmt ab.                       | Vielleicht verwenden Sie keine Alkalibatterien.                                   | Verwenden Sie Alkalibatterien.  |
| Keine Anzeige von Messwerten nach der Messung.      | Extrem niedrige Spannung der Batterien.   | Die zwei Batterien durch neue ersetzen.                                       |

|   |   |  |
|---|---|--|
| Messergebnisse zweifelhaft.<br>Werte höher oder niedriger als mittlerer Messwert des Benutzers. | Dies könnte auf eine falsche Haltung während der Messung zurückzuführen sein. | Nehmen Sie eine korrekte Haltung während der Messung ein.<br>1. Setzen Sie sich auf einen Stuhl, setzen die Füße auf den Boden und stützen Sie Ihren Arm auf einem Tisch ab, damit die Manschette auf Herzhöhe ist.<br>2. Entspannen Sie Ihren Arm und drehen Sie die Handfläche nach oben.<br>3. Stützen Sie Ihren Arm auf der Aufbewahrungsbox ab. |
|   | Der Blutdruck ist natürlicherweise zeitlichen Schwankungen unterworfen.       |  |

|  |  |  |
|--|--|--|
| Der Puls ist höher oder niedriger als der mittlere Messwert des Benutzers. | Arm oder Körper wurden während der Messung bewegt.   | Während der Messung weder den Arm noch den Körper bewegen.   |
|  | Messung unmittelbar nach körperlicher Anstrengung, dem Essen, Alkoholgenuss oder dem Rauchen durchgeführt.   | Keine Messung unmittelbar nach einer körperlichen Anstrengung durchführen. Vermeiden Sie es, vor einer Messung zu essen, Alkohol zu trinken oder zu rauchen. |
| Während der Messung wird Luft aufgepumpt.                                  | Normale Funktionsweise; wenn der Blutdruck des Benutzers den ursprünglichen Druckwert übersteigt, wird das Gerät automatisch in Schritten von 40 mmHg auf einen höheren Druck gepumpt, bis es den entsprechenden Druck erreicht. |  |
|  | Die Manschette ist nicht korrekt angelegt.   | Die Manschette unter Beachtung der Anweisungen dieser Bedienungsanleitung korrekt anlegen und es erneut versuchen.   |

## FEHLERCODES

- Err 0. : Es wurde kein Puls festgestellt aufgrund einer falschen Haltung während der Messung oder wegen eines einschnürenden Kleidungsstücks oder Schmucks.
  - Err 1. : Manschette undicht oder unzureichendes Aufpumpen.
  - Err 2. : Messung des systolischen Blutdrucks unmöglich
  - Err 3. : Messung des diastolischen Blutdrucks unmöglich
  - Err 4. : Druck kann nicht aufgebaut werden oder Druck außerhalb des zulässigen Bereichs.
  - Err 5. : Manschettendruck fällt zu schnell ab.
  - Err 6. : Manschettendruck fällt zu langsam ab.
  - Err 7. : Systolischer Druck außerhalb des zulässigen Bereichs.
  - Err 8. : Mittlerer Druckwert außerhalb des zulässigen Bereichs.
  - Err 9. : Unzureichender Manschettendruck
- 
- ➡ Überprüfen Sie in allen Fällen den korrekten Sitz der Manschette. Entspannen Sie sich und atmen Sie ruhig. Versuchen Sie es erneut.



## TECHNISCHE DATEN DES PRODUKTS

### **Messbereich :**

Blutdruck: 30 bis 280 mmHg

Pulsfrequenz: 40 bis 199 Schläge/min

DE

### **Messgenauigkeit :**

Blutdruck: +/- 3 mmHg

Pulsfrequenz: +/- 4 %

Stromversorgung: 2 x 1,5 V-Batterien vom Typ AAA (nicht mitgeliefert)

### **Verwendungsbedingungen :**

Temperatur: 10 bis 40°C

Feuchtigkeit: 15% bis 85% relative Luftfeuchtigkeit (ohne Kondensation)

### **Aufbewahrungsbedingungen :**

Temperatur: -20 bis 50°C

Feuchtigkeit: weniger als 85% relative Luftfeuchtigkeit (ohne Kondensation)

## HINWEISE BEZÜGLICH DER ENTSORGUNG VON ABFÄLLEN

- Die Verpackung besteht vollständig aus Stoffen, die keine Gefahr für die Umwelt darstellen; sie können in der Sortieranlage Ihrer Gemeinde abgegeben werden, um als Sekundärstoffe verwendet zu werden. Der Karton kann in einem Behälter für Papiersammlung entsorgt werden. Die Verpackungsfolien sind beim Sortier- und Recyclingzentrum Ihrer Gemeinde abzugeben.

- Wenn Sie das Gerät nicht mehr benutzen, entsorgen Sie es auf umweltverträgliche Art und entsprechend den gesetzlichen Vorschriften. Entnehmen Sie vorher die Batterie und geben diese an einer Sammelstelle im Hinblick auf ihre Wiederverwertung ab.

**Achtung :** Leere Batterien dürfen in keinem Fall mit dem Haushaltsmüll entsorgt werden!

DE

## BESCHRÄNKTE GARANTIE

LANAFORM® garantiert die Freiheit von Material- und Fabrikationsfehlern des Geräts, und zwar für eine Dauer von zwei Jahren ab Kaufdatum. Dabei gelten folgende Ausnahmen:  
Die LANAFORM® Garantie deckt keine Beschädigungen aufgrund von normaler Abnutzung dieses Gerätes ab.

Darüber hinaus erstreckt sich die Garantie auf das LANAFORM®-Gerät nicht auf Schäden, die auf unsachgemäßen oder übermäßigen Gebrauch, Unfälle, die Verwendung nicht vom Hersteller empfohlener Zubehörteile, Umbauten am Gerät oder auf sonstige Umstände gleich welcher Art zurückzuführen sind, die sich dem Wissen und dem Einfluss von LANAFORM® entziehen.

LANAFORM® haftet nicht für Begleit-, Folge- und besondere Schäden.

Alle impliziten Garantien in Bezug auf die Eignung des Gerätes sind auf eine Frist von zwei Jahren ab dem anfänglichen Kaufdatum beschränkt, soweit eine Kopie des Kaufnachweis vorgelegt werden kann.

Auf Garantie eingeschickte Geräte werden von LANAFORM® nach eigenem Ermessen entweder repariert oder ausgetauscht und an Sie zurückgesendet. Die Garantie gilt nur bei Reparatur im LANAFORM® Kundendienstzentrum. Bei Reparatur durch einen anderen Kundendienstanbieter erlischt die Garantie.

## KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

KONFORMITÄTSERKLÄRUNG EG 0029

Medizinisches Gerät

Klasse IIa

Wir, das Unternehmen LANAFORM,  
erklären, dass das medizinische Gerät „Blutdruckmessgerät mit Speicher LA090204“ der  
europäischen Richtlinie 93/42/EG über Medizinprodukte sowie ihrer letzten Änderung  
2007/47/EG genügt.

APRAGAZ 156 Chaussée de Vilvoorde 1120 Brüssel (Belgien), benannte Einrichtung Nr.  
0029 hat die Fertigungskontrolle (gemäß Anhang IV) durchgeführt.

DE



# BLOOD PRESSURE MONITOR WITH MEMORY

IT

Grazie di aver acquistato il misuratore di pressione arteriosa da polso di LANAFORM®. Questo apparecchio utilizza il metodo oscillometrico per misurare la pressione arteriosa/diastolica umana e la frequenza cardiaca. Il misuratore rileva la pressione attraverso l'arteria del polso e la converte in una misura digitale. Poiché non richiede l'ausilio di uno stetoscopio, è assai facile da utilizzare. Il suo ampio display LCD consente di leggere agevolmente i diversi valori. Questo apparecchio è esclusivamente destinato all'utilizzo su adulti.

## TITOLO E DESCRIZIONE DEI SIMBOLI GRAFICI RIPORTATI SULLA TARGHETTA DELLE CARATTERISTICHE DEL PRODOTTO:

| Definizione del simbolo | Identificazione | Informazioni del fabbricante   |
|-------------------------|-----------------|--------------------------------|
| Dati del fabbricante    |                 | LANAFORM SA<br>B-4141 SPRIMONT |
| N. lotto                | LOT             |                                |
| Apparecchio tipo BF     |                 |                                |

|   |  |  |
|---|--|--|
| Attenzione, leggere il manuale di istruzioni          |  | Attenzione, consultare i documenti allegati. Leggere le istruzioni prima di utilizzare l'apparecchio. Seguire attentamente le istruzioni anche durante l'utilizzo dell'apparecchio |
| Ente certificatore                                    |  |  |
| Rifiuti da apparecchiature elettriche ed elettroniche |  |  |



***LEGGERE TUTTE LE ISTRUZIONI PRIMA DI UTILIZZARE  
IL MISURATORE DI PRESSIONE ARTERIOSA, CON PARTICOLARE  
RIGUARDO PER LE SEGUENTI NORME DI SICUREZZA FONDAMENTALI:***

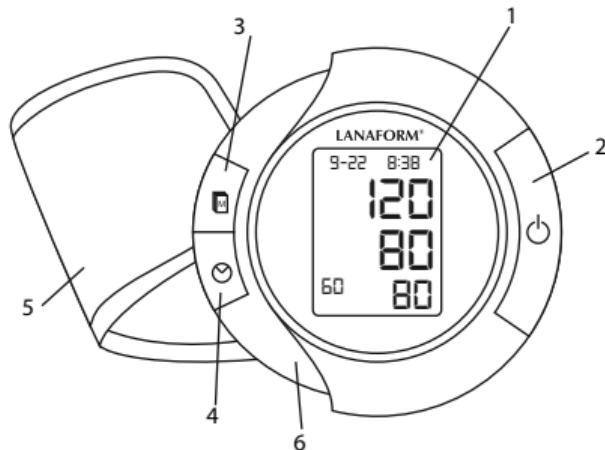
- Durante l'utilizzo del prodotto, accertarsi di rispettare tutti i punti sotto elencati. Il loro mancato rispetto potrebbe avere ripercussioni sulla precisione dei rilevamenti.
- Utilizzare unicamente gli accessori raccomandati da Lanaform® e forniti in dotazione con il prodotto. In caso di problemi relativi all'apparecchio, rivolgersi al fornitore o al suo servizio post-vendita.

- Evitare di smontare, riparare o trasformare l'apparecchio.
- Non esporre il misuratore a temperature estreme, ad un'umidità molto elevata o all'irraggiamento solare diretto.
- Allontanare sempre il misuratore di pressione dalle fonti di calore (stufe, radiatori, ecc).
- Non utilizzare l'apparecchio in una stanza nella quale vengono impiegati prodotti aerosol (spray) o viene somministrato ossigeno.
- Non utilizzare l'apparecchio nelle vicinanze di forti campi elettromagnetici, come quelli dei telefoni cordless o cellulari.
- Astenersi da qualunque manipolazione brutale ed evitare di fare cadere l'apparecchio.
- Se danneggiato, non utilizzare l'apparecchio.
- Non lavare l'unità completa con acqua e non immergerla.
- Se si preme il tasto «start/stop» al momento della misurazione, l'apparecchio potrebbe smettere di funzionare.
- Evitare di parlare durante la misurazione della pressione per garantirne la precisione.
- Se gli utenti si muovono durante la misurazione, potrebbero essere registrati rilevamenti errati. Privilegiare una posizione seduta e distesa.
- Evitare di misurare la tensione arteriosa nei 30 minuti che seguono la pratica di esercizi fisici, un bagno, un pasto o il rientro dall'esterno. Evitare di bere bevande alcoliche, di fumare o di assumere farmaci prima di misurare la pressione arteriosa.

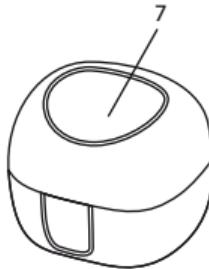
- Esporre il polso e togliere qualunque abito stretto o gioiello che possa falsare le misurazioni.
- Collocare l'apparecchio sul polso, lato cuore, e posizionare il braccio all'altezza del cuore.
- Attendere almeno 15 minuti tra due misurazioni.
- In caso di problemi di salute, consultare un medico prima di utilizzare questo apparecchio.
- In ogni caso, i risultati ottenuti devono ESCLUSIVAMENTE servire come dati di riferimento e non sostituiscono in alcun caso il parere di un medico.
- Se si sente un qualunque dolore durante l'utilizzo dell'apparecchio, smettere immediatamente di servirsene e consultare un medico.
- Non utilizzare mai questo apparecchio su una parte del corpo gonfia, infiammata, irritata oppure in presenza di eruzioni cutanee.
- Questo apparecchio non è destinato ad essere utilizzato da persone (compresi i bambini) le cui capacità fisiche, sensoriali o mentali siano ridotte o da persone prive di esperienza o di conoscenze, a meno che non possano avvalersi, tramite una persona responsabile della loro sicurezza, di una sorveglianza o di istruzioni d'uso preliminari. È opportuno sorvegliare i bambini per accertarsi che non giochino con l'apparecchio.

## DESCRIZIONE DELL'APPARECCHIO

IT

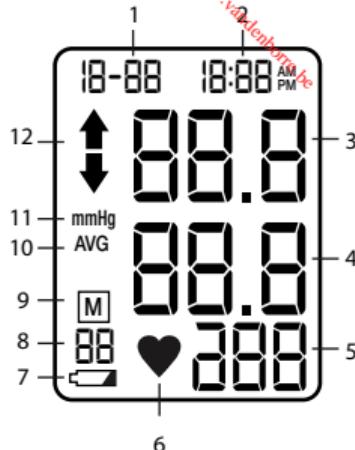


1. Display LCD
2. Tasto Start/Stop
3. Memoria
4. Pulsante di regolazione
5. Bracciale da polso
6. Vano batterie
7. Custodia



## DESCRIZIONE DEI SIMBOLI SUL DISPLAY

1. Data
2. Ora
3. Pressione sistolica
4. Pressione diastolica
5. Frequenza cardiaca
6. Simbolo di pulsazione
7. Simbolo di carica delle batterie.
8. Impostazioni della memoria
9. Simbolo di memoria
10. Simbolo di misurazione media
11. Simbolo dell'unità di misura
12. Simbolo di gonfiaggio/sgonfiaggio



## INSERIMENTO/SOSTITUZIONE DELLE BATTERIE

Sostituire le batterie quando compare il simbolo delle pile scariche «  » (angolo inferiore sinistro del display) o quando il display non si illumina dopo avere premuto il tasto Start «  » (cf. Figura 1).

### Per sostituire le batterie:

1. Aprire il coperchio del vano batterie, rispettandone il senso di apertura (cf. Figura 2).
2. Inserire due batterie alcaline AAA da 1,5 V (non fornite). Rispettare le polarità. Utilizzare i simboli «+» e «-» come riferimento (cf. Figura 2).
3. Ricollocare il coperchio.
4. In caso di inutilizzazione prolungato del misuratore, rimuovere le due batterie.

### PROCEDURA DI IMPOSTAZIONE DELLA DATA E DELL'ORA

1. premere il tasto di regolazione dell'ora «» per avviare la procedura di impostazione della data e dell'ora; il valore «mese» lampeggerà per primo.
2. Per impostare questo valore, premere successivamente il tasto «(M)» (il valore passerà da 01 a 12 ad ogni pressione).
3. Premere nuovamente il tasto «» e seguire le tappe riportate qui di seguito (Figura 3) per adeguare di conseguenza gli altri valori nell'ordine, cioè il giorno, l'anno e l'ora.  
Premere nuovamente il tasto di regolazione dell'ora «» per convalidare e memorizzare i valori impostati.

## FISSAGGIO DEL BRACCIALE PRESSIONE

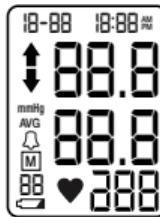
1. Sedersi su una sedia, con i piedi poggiati a terra e il braccio (lato cuore) posato su un tavolo. Rilassare al massimo il braccio.
2. Posizionare il bracciale intorno al polso «LATO CUORE», con il palmo della mano orientato verso l'alto. Il display dell'apparecchio deve essere posto di fronte all'utente (Figura 4).
3. Regolare il bordo superiore del misuratore affinché si trovi ad una distanza compresa tra 0,5 e 1 cm al di sotto dell'inizio del polso (Figura 5).
4. Avvolgere comodamente il nastro adesivo intorno al polso. Quest'ultimo non deve essere compresso

**ATTENZIONE:** La pressione arteriosa varia naturalmente da una mano all'altra; di conseguenza, misurare sempre la pressione sullo stesso braccio per garantire la confrontabilità di due misurazioni.

5. Utilizzare la custodia per poggiare il braccio e verificare che il misuratore sia posizionato alla stessa altezza del cuore (Figura 6).

## COME MISURARE LA PRESSIONE?

1. Premere il tasto Start/Stop.  
- Tutti i simboli del display compaiono per circa 1 secondo. Si tratta del test LCD iniziale.

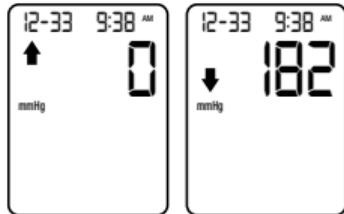


- Una volta che il misuratore ha completato le necessarie operazioni preliminari, l'ultimo risultato rilevato viene visualizzato sul display.



IT

- L'apparecchio inizierà allora a misurare la pressione arteriosa; il simbolo di gonfiaggio compare in questa fase. Durante lo sgonfiaggio, il simbolo di gonfiaggio viene sostituito da quello di sgonfiaggio.



## 2. Visualizzazione dei risultati della misurazione.

- Al termine della misurazione, l'apparecchio emette un segnale acustico; la pressione arteriosa sistolica e diastolica, nonché la frequenza cardiaca, saranno automaticamente visualizzate sul lato destro del display LCD, nel rispetto delle norme dell'OMS (Organizzazione Mondiale della Salute).



### **Nota :**

La pressione sistolica (SYS) : Quando il cuore si contrae, si svuota e «spinge» il sangue nelle arterie, una forte pressione viene esercitata sulla parete dell'arteria . Si tratta della pressione sistolica.

La pressione diastolica (DIA): Dopo la contrazione, il cuore si distende. Si riempie e non immette più il sangue nella circolazione. Durante questa fase di rilascio, la pressione arteriosa è meno elevata. Questa pressione minima è detta pressione diastolica.

3. Una volta visualizzata, la misurazione viene automaticamente memorizzata. Al termine della misurazione, è sufficiente premere nuovamente il tasto Start/Stop per disattivare l'apparecchio. Se si dimentica di spegnerlo, l'apparecchio si disattiverà automaticamente dopo due minuti.

**ATTENZIONE :** possono essere necessari alcuni secondi prima che le misurazioni vengano visualizzate. Se vi sono stati movimenti durante la misurazione, verranno registrati rilevamenti errati.

## **IMPOSTAZIONE DELLA MEMORIA**

### **Richiamo memoria**

- Questo misuratore è in grado di conservare fino ad un massimo 60 rilevamenti memorizzati. Questo consente di fare un bilancio delle diverse misurazioni con il proprio medico.
- Per attivare la memoria, è sufficiente premere innanzitutto il tasto "M". La prima misurazione visualizzata corrisponde ad una media di tutti i valori registrati. Le lettere AVG

compaiono sul display (Figura 7).

- Dopo la visualizzazione del rilevamento medio sul display, è possibile premere nuovamente il tasto "M" per consultare le registrazioni storiche, dalla n. 1 alla n. 60 partendo da quelle più recenti. (Figura 7).
- Premere il tasto di impostazione dell'ora «  » per richiamare le registrazioni storiche alla rovescia, cioè dalla n. 60 alla n. 1.

IT

### Cancellazione della memoria

- Per cancellare tutte le registrazioni della memoria, premere il tasto "M" e mantenerlo premuto fino alla comparsa di «» sul display.
- Questa funzione è utilizzabile solo quando l'apparecchio è spento.

## MANUTENZIONE E PULIZIA

1. Pulire accuratamente l'apparecchio, utilizzando un panno leggermente umido.
2. Non immergere l'apparecchio nell'acqua. L'infiltrazione d'acqua potrebbe danneggiarlo.
3. Evitare di utilizzare detergenti aggressivi o solventi per pulire l'apparecchio e il bracciale.

## DIAGNOSI DEI GUASTI

| <b>Stato</b>  | <b>Causa</b>   | <b>Azione correttiva</b>   |
|---|--|--|
| Nessuna visualizzazione dopo avere premuto il tasto Start/Stop. | Le batterie non sono posizionate correttamente.                                      | Inserire correttamente le batterie.  |
|   | La tensione delle batterie è estremamente debole.                                    | Sostituire le due batterie con altre nuove.  |
| Simbolo di sostituzione delle batterie.                         | La tensione delle batterie è estremamente debole.                                    | Sostituire le due batterie con altre nuove.  |
|   | Il funzionamento delle batterie può essere ridotto in presenza di basse temperature. | Riscaldare le batterie tra le mani o utilizzare l'apparecchio in un luogo più caldo. |
| La durata di utilizzo diminuisce.                               | Questo potrebbe essere dovuto all'utilizzo di batterie non alcaline.                 | Cercare di utilizzare batterie alcaline.   |
| Nessun rilevamento dopo la misurazione.                         | La tensione delle batterie è estremamente debole.                                    | Sostituire le due batterie con altre nuove.  |

|   |  |   |
|---|--|---|
| Risultati dubbi di misurazione. Misurazione superiore o inferiore alla misurazione media dell'utente. | Questo potrebbe essere dovuto ad una posizione scorretta durante la misurazione. | Adottare una posizione di misurazione corretta.<br>1. Sedersi su una sedia con i piedi poggiati terra e il braccio posato su un tavolo, affinché il bracciale si trovi allo stesso livello del cuore.<br>2. Distendere il braccio e girare il palmo della mano verso l'alto.<br>3. Posare il braccio sulla custodia |
| La tensione arteriosa varia del tutto naturalmente nel tempo.   |  |   |

|  |   |  |
|--|---|--|
| <p>La frequenza cardiaca è superiore o inferiore alla misurazione media dell'utente.</p> | <p>Il braccio o il corpo si sono mossi durante la misurazione.</p>  | <p>Non muovere né il braccio né il corpo durante la misurazione.</p>                                 |
|  |   |  |
| <p>Viene immessa dell'aria durante la misurazione.</p>                                   | <p>Funzionamento normale se la pressione arteriosa dell'utente supera il valore iniziale, l'apparecchio si gonfierà automaticamente ad una pressione superiore con incrementi di 40 mmHg.</p> |  |
|  | <p>Il bracciale non è posizionato correttamente.</p>  | <p>Posizionare correttamente il bracciale, facendo riferimento al presente manuale, e riprovare.</p> |

## CODICI DI ERRORE

IT

Err 0.: Nessuna pulsazione rilevata a causa di un'errata posizione durante la misurazione o alla presenza di indumenti o gioielli ingombranti.

Err 1.: Notevole dispersione dal bracciale o gonfiaggio insufficiente.

Err 2.: Impossibilità di ottenere la pressione sistolica

Err 3.: Impossibilità di ottenere la pressione diastolica

Err 4.: Impossibilità di ottenere la pressione o pressione al di fuori dell'intervallo legale.

Err 5.: Sgonfiaggio troppo rapido.

Err 6.: Sgonfiaggio troppo lento.

Err 7.: Pressione sistolica al di fuori dell'intervallo legale.

Err 8.: Pressione media al di fuori dell'intervallo legale.

Err 9.: La pressione del bracciale è insufficiente

► In ogni caso, verificare la posizione corretta del bracciale. Rilassarsi e respirare con calma.  
Riprovarre.



## SPECIFICHE DEL PRODOTTO

### Campo di misura :

Tensione arteriosa: da 30 a 280 mmHg

Frequenza cardiaca: da 40 a 199 battiti/min

### Precisione di taratura :

Tensione arteriosa: +/- 3 mmHg

Frequenza cardiaca: +/- 4%

Alimentazione: 2 batterie alcaline AAA da 1,5V (non incluse)

### Condizioni di utilizzo :

Temperatura: da 10° a 40°C

Umidità: del 15% all'85% di U.R. (senza condensa)

### Condizioni di stoccaggio :

Temperatura: da -20° a 50°C

Umidità: meno dell'85% di U.R. (senza condensa)

## CONSIGLI RELATIVI ALLO SMALTIMENTO RIFIUTI

- La confezione è interamente costituita da materiali rispettosi dell'ambiente, che possono essere depositati presso un centro di smaltimento selettivo locale per poter essere utilizzati come materie secondarie. Il cartone può essere gettato in un cassetto di raccolta della carta. Le pellicole di imballaggio devono essere consegnate ad un centro locale di smaltimento selettivo e di riciclaggio.

IT

- Quando l'apparecchio diventa inutilizzabile, occorre smalirlo in maniera eco-compatibile e conformemente alle direttive in vigore. Rimuovere preventivamente le batterie e gettarle in un'apposito contenitore di raccolta affinché vengano riciclate.

**Attenzione :** le batterie usate non devono assolutamente essere gettate insieme ai rifiuti domestici!!!

IT

## GARANZIA

LANAFORM® garantisce che questo prodotto è esente da qualunque difetto di materiale e di fabbricazione per un periodo di due anni a partire dalla sua data di acquisto, ad eccezione delle esclusioni sotto riportate.

La garanzia LANAFORM® non copre i danni causati dalla normale usura del prodotto.

Inoltre, la garanzia di questo prodotto LANAFORM® non copre i danni causati da utilizzo abusivo o inadatto, cattivo uso, incidente, fissaggio di accessori non autorizzati, modifica apportata al prodotto o qualunque altra condizione di qualsivoglia natura, posta al di fuori del controllo di LANAFORM®.

LANAFORM® declina qualsiasi responsabilità in relazione a qualunque tipo di danno accessorio, conseguente o speciale.

Tutte le garanzie implicite di idoneità del prodotto sono limitate ad un periodo di due anni a partire dalla data di acquisto iniziale, a condizione che ne venga esibita la prova.

Una volta ricevuto l'apparecchio, LANAFORM® lo riparerà o sostituirà, a seconda dei casi, e lo rispedirà all'utente. La garanzia può essere esercitata solo tramite il Centro Assistenza di LANAFORM®. Qualunque attività di manutenzione del prodotto che non sia stata affidata al Centro Assistenza di LANAFORM® annullerà la presente garanzia.

## DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

|  |
|--|
| DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ 0029   |
| Dispositivo Medicale<br>Classe II.a  |
| <p>La società LANAFORM,<br/>dichiara che il dispositivo medicale «Blood Pressure Monitor with memory LA090204»<br/>è conforme alla Direttiva Europea 93/42/CE sui dispositivi medicali e al suo ultimo<br/>emendamento 2007/47/CE.<br/>APRAGAZ 156 chaussée de Vilvoorde 1120 Bruxelles (Belgio), ente di certificazione N°<br/>0029, ha condotto la verifica di prodotto (in base all'Allegato IV).</p> |

IT



# ПРИБОР ДЛЯ ИЗМЕРЕНИЯ АРТЕРИАЛЬНОГО ДАВЛЕНИЯ С ФУНКЦИЕЙ ЗАПОМИНАНИЯ

RU

Благодарим вас за приобретение прибора для измерения артериального давления LANAFORM® с манжетой на запястье. Этот тонометр использует осциллометрический метод для измерения артериального систолического и диастолического давления человека, а также частоты пульса. Прибор определяет артериальное давление в артерии на запястье и преобразовывает его в цифровое значение. Этот прибор не требует применения стетоскопа, что делает его очень простым в использовании. Отображаемые значения очень хорошо видны благодаря наличию большого жидкокристаллического дисплея. Этот прибор предназначен только для взрослых.

## ОПИСАНИЕ ГРАФИЧЕСКИХ СИМВОЛОВ НА ТАБЛИЧКЕ ХАРАКТЕРИСТИК ПРИБОРА:

| Значение символа   | Идентификация   | Информация изготовителя        |
|--------------------|---|--------------------------------|
| Адрес изготовителя |  | LANAFORM SA<br>B-4141 SPRIMONT |
| Номер партии       | LOT   |                                |

|  |   |  |
|--|---|--|
| Прибор типа НЧ   |  |  |
| Внимательно ознакомьтесь с инструкцией по эксплуатации |  | Внимательно ознакомьтесь с прилагаемой документацией. Перед использованием прибора прочитайте эти инструкции. При использовании прибора следует придерживаться требований, изложенных в инструкциях. |
| Контролирующий орган                                   |  |  |
| Отходы электрического и электронного оборудования      |  |  |

RU



**ПРОЧТИТЕ ВСЕ ИНСТРУКЦИИ ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ  
ПРИБОРА ДЛЯ ИЗМЕРЕНИЯ АРТЕРИАЛЬНОГО ДАВЛЕНИЯ,  
УДЕЛИВ ОСОБОЕ ВНИМАНИЕ ОСНОВНЫМ ПРАВИЛАМ ТЕХНИКИ  
БЕЗОПАСНОСТИ :**

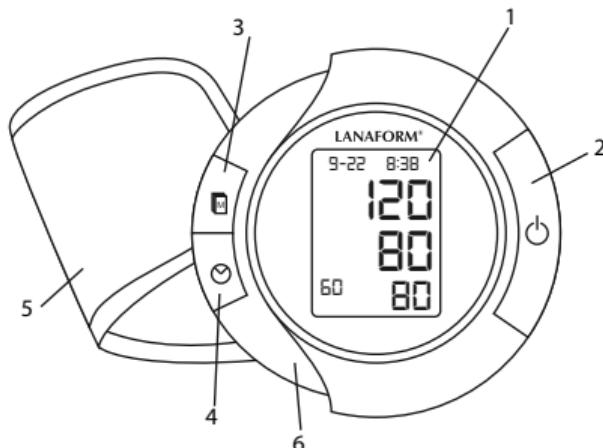
RU

- При использовании этого прибора убедитесь в правильном соблюдении всех нижеуказанных пунктов. Любое отклонение от этих правил может повлиять на точность измерений.
- Используйте только те аксессуары, которые поставляются с прибором и рекомендованы компанией Lanaform®. В случае неисправности прибора обращайтесь к поставщику или в отдел послепродажного обслуживания.
- Не следует разбирать, ремонтировать или видоизменять тонометр.
- Не подвергайте тонометр воздействию чрезмерных температур, повышенной влажности или прямому попаданию солнечных лучей.
- Не держите тонометр вблизи источников тепла, как например: сковороды, нагревательные приборы и др.
- Не пользуйтесь устройством в помещениях, в которых распыляются аэрозоли, или в помещениях с регулируемой подачей кислорода.
- Не используйте прибор вблизи сильных электромагнитных полей, как например те, которые создаются беспроводными или мобильными телефонами.

- Страйтесь не ронять прибор и не выполнять с ним резких действий.
- Не пользуйтесь прибором, если он поврежден.
- Не мойте его полностью водой и не погружайте его в воду.
- Тонометр может перестать работать, если вы нажмете на кнопку ВКЛ/ВыКЛ в процессе измерения.
- Чтобы результаты были точными, при измерении давления воздержитесь от разговоров.
- Полученные данные могут быть неправильными, если пользователи двигаются во время измерения давления. Займите удобное положение сидя.
- Избегайте измерения артериального давления в течение 30 минут после выполнения физических упражнений, принятия ванны, пищи или прихода с улицы. Перед измерением артериального давления избегайте приема алкоголя, медикаментов или курения.
- Освободите запястье и снимите перетягивающую одежду или украшения, которые могут помешать измерениям.
- Наденьте тонометр на запястье со стороны сердца и разместите руку на уровне сердца.
- Между двумя измерениями необходимо сделать перерыв 15 минут.
- Если у вас есть проблемы со здоровьем, перед использованием прибора обратитесь за консультацией к врачу.

- В любом случае полученные значения являются ТОЛЬКО ориентировочными, и ни в коем случае не могут заменить заключения врача.
  - Если вы чувствуете боль во время применения прибора, немедленно прекратите его использование и обратитесь к врачу.
  - Не используйте прибор на напухших, воспаленных или раздраженных частях тела или в случае наличия кожных сыпей.
- Данный прибор не предназначен для использования людьми, включая детей, с ограниченными физическими, сенсорными и умственными возможностями, а также людьми с нехваткой опыта и знаний, если указанные люди не пользуются помощью лица, ответственного за их безопасность, обеспечивающего надзор за ними и предварительный инструктаж по использованию оборудования. Следует присматривать за детьми, чтобы они не играли с прибором

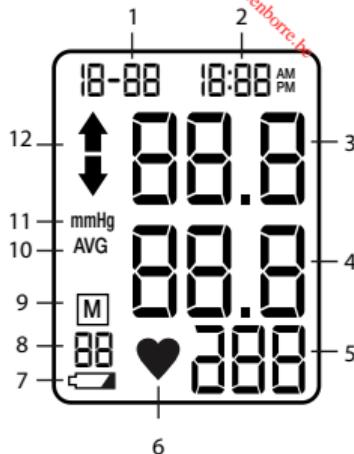
## ОПИСАНИЕ ПРИБОРА



1. Жидкокристаллический дисплей
2. Кнопка ВКЛ/ВЫКЛ
3. Память
4. Кнопка регулировки
5. Манжета на запястье
6. Отделение для батареек
7. Коробка для хранения прибора

## ОПИСАНИЕ ОТОБРАЖАЕМЫХ СИМВОЛОВ

1. Дата
2. Время
3. Систолическое давление
4. Диастолическое давление
5. Частота пульса
6. Символ пульсации
7. Символ состояния заряда батареек.
8. Настройки памяти
9. Символ памяти
10. Символ среднего измерения
11. Символ единицы измерения
12. Символ наполнения воздухом и выпуска воздуха



## ВСТАВКА ИЛИ ЗАМЕНА БАТАРЕЕК

Батарейки необходимо заменить, если появляется символ разрядки батареек «» (в нижнем левом углу дисплея) или если дисплей не включается после нажатия на кнопку ВКЛ «» (см. рис. 1).

## Для замены батареек:

1. Откройте крышку отделения для батареек, соблюдая направление ее открытия (см. рис. 2).
2. Замените две щелочные батарейки AAA 1,5 В (не поставляются в комплекте с прибором). Соблюдайте полярность. Руководствуйтесь символами «+» и «-» (см. рис. 2).
3. Установите крышку на место.
4. В случае продолжительного неиспользования тонометра, вытащите обе батарейки.

RU

## НАСТРОЙКА ДАТЫ И ВРЕМЕНИ

1. Нажмите на кнопку настройки времени «» для того, чтобы приступить к настройке даты и времени; первым будет мигать значение месяца.
2. Для настройки этого значения нажмите несколько раз на кнопку «(M)» (с каждым нажатием значение будет изменяться от 1 до 12).
3. Вновь нажмите на кнопку «» и повторите вышеуказанные этапы (рис. 3) для того, чтобы настроить другие значения по порядку, а именно день, год и время.

Для подтверждения и запоминания настроенных значений снова нажмите на кнопку настройки времени «».

RU

## ЗАКРЕПЛЕНИЕ МАНЖЕТЫ ТОНОМЕТРА

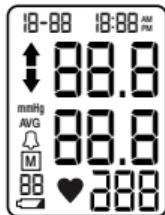
- Сядьте на стул, ноги поставьте на пол, а руку (со стороны сердца) положите на стол. Максимально расслабьте руку.
- Наденьте манжету на запястье «СО СТОРОНЫ СЕРДЦА», ладонь руки развернута кверху. Дисплей тонометра разместите перед собой (рис. 4).
- Отрегулируйте положение тонометра так, чтобы его верхний край располагался на расстоянии от 0,5 см до 1 см ниже начала запястья (рис. 5).
- Оберните клейкую ленту вокруг запястья удобным образом. Запястье не должно быть сжатым.

**ВНИМАНИЕ:** Артериальное давление на разных руках отличается; в связи с этим, всегда измеряйте артериальное давление на одной и той же руке, чтобы результаты измерений были сопоставимыми.

- Используйте чехол для хранения прибора для того, чтобы поддержать руку, и следите за тем, чтобы тонометр был расположен на уровне сердца (рис. 6).

## КАК ИЗМЕРЯТЬ ДАВЛЕНИЕ?

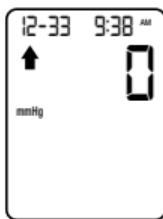
- Нажмите на кнопку ВКЛ/ВЫКЛ.  
- В течение 1 секунды будут отображаться все символы.  
Это начальное тестирование ЖК-дисплея.



- Когда тонометр закончит подготовку к измерению, на дисплее появятся данные последнего измерения.



- Тонометр начнет измерять артериальное давление; в течение этой фазы надувания появится символ наполнения прибора воздухом. При спуске воздуха символ наполнения воздухом погаснет, и появится символ спуска воздуха.



## 2. Индикация результатов измерения.

- По окончанию измерения тонометр издает звуковой сигнал; значения систолического и диастолического артериального давления и частоты пульса автоматически отобразятся с правой стороны ЖК-дисплея, в соответствии с нормами ВОЗ (Всемирной организации здравоохранения).



### **Примечание :**

Систолическое давление: Когда сердце сжимается, оно опорожняется и выталкивает кровь в артерии, давление, воздействующее на стенку артерии, является **сильным**. Это так называемое систолическое давление.

Диастолическое давление: Сердце сначала сжимается, а затем расслабляется. Оно вновь наполняется кровью и не выбрасывает кровь в артерии. В течение этой фазы расслабления артериальное давление понижается. Это минимальное давление называется диастолическим.

3. После того, как результаты измерений отображаются на дисплее, они автоматически сохраняются в памяти. По окончании измерения достаточно вновь нажать на кнопку ВКЛ/ВыКЛ для выключения тонометра. Если вы забудете его выключить, он выключится автоматически через две минуты.

**ВНИМАНИЕ :** вывод на дисплей результатов измерений может занять несколько секунд. При движении тела во время измерений могут быть зарегистрированы ошибочные результаты измерений.

## **НАСТРОЙКА ПАМЯТИ**

### **Вызов данных из памяти**

- Этот тонометр может хранить в памяти до 60 измерений. Таким образом, вы с вашим лечащим врачом можете составить график изменения давления.

- Для активации памяти следует нажать сначала на кнопку «M». Первое отображаемое значение является средним арифметическим всех зарегистрированных измерений. На дисплее появятся буквы AVG (рис. 7).
- После отображения среднего значения измерений вы можете вновь нажать на кнопку «M» для того, чтобы просмотреть весь журнал записей, от № 1 до № 60, начиная с более близких по времени записей. (рис. 7).
- Нажмите на кнопку настройки времени «» для расположения записей в обратном порядке, т. е. с № 60 до № 1.

### **Удаление данных из памяти**

- Для того, чтобы удалить все записи из памяти, нажмите на кнопку «M» и удерживайте ее нажатой, пока на дисплее не появится надпись «Clr».
- Эта функция доступна только при выключенном приборе.

## **ОБСЛУЖИВАНИЕ И ОЧИСТКА**

1. Аккуратно очищайте прибор, используя слегка влажную тряпку.
2. Запрещается погружать прибор в воду. Он может быть поврежден из-за проникновения в него воды.
3. Постарайтесь не использовать агрессивные моющие средства для очистки прибора и манжеты.

## ДИАГНОСТИКА НЕИСПРАВНОСТЕЙ

RU

| Состояние  | Причина   | Меры устранения   |
|--|---|---|
| Отсутствие индикации после нажатия на кнопку ВКЛ/ВЫКЛ. | Неправильно установлены батарейки.                            | Установите батарейки правильно.                                     |
|  | Напряжение батареек очень низкое.                             | Замените обе батарейки на новые.                                    |
| Символ замены батареек.                                | Напряжение батареек очень низкое.                             | Замените обе батарейки на новые.                                    |
|  | Функционирование батареек может снизиться в прохладное время. | Нагрейте батарейки руками или положите прибор в более теплое место. |
| Сокращается продолжительность использования.           | Это может быть связано с использованием нещелочных батареек.  | Постарайтесь использовать щелочные батарейки.                       |
| Нет индикации результатов измерений.                   | Напряжение батареек очень низкое.                             | Замените обе батарейки на новые.                                    |

|  |   |   |
|--|---|---|
| Результаты измерений вызывают сомнения.<br>Измерение больше или меньше среднего значения давления пользователя | Это может быть связано с неправильным положением при измерении. | Займите правильное положение.<br>1. Сядьте на стул, поставьте ноги на пол, а руку положите на стол, расположите манжету на уровне сердца.<br>2. Расслабьте руку и разверните ладонь вверх.<br>3. Для удобства положите руку на чехол для хранения прибора |
| Артериальное давление изменяется время от времени.   |   |   |

RU

|   |   |  |
|---|---|--|
| Частота пульса выше или ниже среднего значения пульса пользователя. | Рука или корпус двигались при измерении.  | Не двигайте ни рукой, ни корпусом во время измерения.  |
|   | Измерение проводилось сразу же после выполнения физических упражнений, приема пищи, алкоголя или курения.   | Не выполняйте измерений сразу же после физических упражнений. Избегайте приема пищи, алкоголя и курения перед выполнением измерений. |
| Во время измерений в прибор поступает воздух.                       | Нормальное функционирование, если артериальное давление пользователя превышает начальное значение давления, прибор надуется автоматически до более высокого давления с шагом 40 мм. рт. ст. |  |
|   | Неправильно одета манжета.  | Наденьте манжету правильно, руководствуясь данными инструкциями, и снова проведите измерения.  |

## КОДЫ ОШИБОК

Ошибка 0.: Пульс не обнаружен вследствие неправильного положения при проведении измерений или из-за стесняющей одежды или украшений.

Ошибка 1.: Недостаточное надутие или значительная утечка воздуха из манжеты.

Ошибка 2.: Невозможно определить систолическое давление

Ошибка 3.: Невозможно определить диастолическое давление

Ошибка 4.: Невозможно определить давление или превышение установленного интервала определения давления.

Ошибка 5.: Слишком быстрый выпуск воздуха.

Ошибка 6.: Слишком медленный выпуск воздуха.

Ошибка 7.: Превышение установленного интервала систолического давления.

Ошибка 8.: Превышение установленного интервала среднего давления.

Ошибка 9.: Недостаточный надув манжеты.

RU

- ➡ Во всех вышеуказанных случаях проверьте правильное положение манжеты.  
Расслабьтесь и дышите спокойно. Попробуйте измерить давление снова.



## ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ ПРИБОРА

### Диапазон измерений :

Артериальное давление: от 30 до 280 мм рт. ст.

Частота пульса: от 40 до 199 ударов в мин

### Точность измерений:

Артериальное давление: +/- 3 мм рт. ст.

Частота пульса: +/- 4%

Питание: 2 щелочные батарейки AAA 1,5 В (не входят в комплект поставки)

RU

### Условия использования :

Температура: от 10 до 40° C

Влажность: от 15 % до 85 % относительной влажности (без конденсации)

### Условия хранения :

Температура: от -20 до 50° C

Влажность: менее 85 % относительной влажности (без конденсации)

## РЕКОМЕНДАЦИИ ОТНОСИТЕЛЬНО УТИЛИЗАЦИИ ОТХОДОВ

- Упаковка полностью состоит из материалов, не представляющих опасности для окружающей среды, и может быть передана в центр сортировки отходов вашего города для переработки вторсырья. Картон можно выбрасывать в бак для сбора бумаги. Упаковочную пленку следует передать в городской центр сортировки и переработки отходов.

- Если вы не хотите больше пользоваться прибором, выбросите его в соответствии с установленными законом правилами и с учетом охраны окружающей среды. Перед этим вытащите батарейку и положите ее в бак для сбора вторсырья для переработки.

**Внимание :** использованные батарейки ни в коем случае нельзя выбрасывать вместе с бытовым мусором!!!

## ГАРАНТИЯ

RU

Компания LANAFORM® гарантирует, что этот прибор не имеет никаких дефектов материалов или изготовления в течение 2 лет с даты покупки, за исключением нижеуказанных случаев.

Гарантия LANAFORM® не распространяется на дефекты, связанные с обычным износом прибора.

Кроме того, гарантия LANAFORM® не распространяется на дефекты, связанные с чрезмерным или ненадлежащим использованием прибора, либо с неправильным использованием, поломкой или прикреплением любого неразрешенного аксессуара, модификацией прибора или с другим условием любого рода, не подлежащим контролю компанией LANAFORM®.

Компания LANAFORM® не несет ответственности за любые второстепенные, специальные повреждения или повреждения, возникающие в результате других повреждений.

Все подразумеваемые гарантии годности прибора ограничены сроком 2 года с даты первоначальной покупки, при условии возможности предоставления копии

документа, подтверждающего покупку.

Компания LANAFORM® отремонтирует или заменит прибор, в зависимости от конкретного случая, и отправит его потребителю. Гарантийное обслуживание осуществляется только сервисным центром компании LANAFORM®. Техническое обслуживание этого прибора любыми другими лицами, не являющимися специалистами сервисного центра LANAFORM®, аннулирует данную гарантию.

RU

## DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

### DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ 0029

Dispositivo Medicale

Classe II.a

La società LANAFORM,  
dichiara che il dispositivo medicale «Blood Pressure Monitor with memory LA090204»  
è conforme alla Direttiva Europea 93/42/CE sui dispositivi medicali e al suo ultimo  
emendamento 2007/47/CE.

APRAGAZ 156 chaussée de Vilvoorde 1120 Bruxelles (Belgio), ente di certificazione N°  
0029, ha condotto la verifica di prodotto (in base all'Allegato IV).





# BLOOD PRESSURE MONITOR WITH MEMORY

Dziękujemy za zakup nadgarstkowego ciśnieniomierza do pomiaru ciśnienia krwi firmy LANAFORM®. W ciśnieniomierzu jest stosowana oscylometryczna metoda pomiaru ciśnienia skurczowego/rozkurczowego oraz częstości uderzeń serca. Ciśnieniomierz wykrywa ciśnienie krwi w tętnicy nadgarstkowej i przeprowadza cyfrowy pomiar. Ciśnieniomierz nie wymaga stetoskopu, co sprawia, że jest bardzo łatwy w użyciu. Dzięki dużemu ekranowi LCD można łatwo odczytywać wszystkie wartości. Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do stosowania u osób dorosłych.

PL

## **NAZWA I ZNACZENIE SYMBOLI GRAFICZNYCH ZNAJDUJĄCYCH SIĘ NA KARCIE DANYCH TECHNICZNYCH PRODUKTU:**

| Znaczenie symbolu        | Wygląd | Informacje producenta          |
|--------------------------|--------|--------------------------------|
| Dane adresowe producenta |        | LANAFORM SA<br>B-4141 SPRIMONT |
| Numer partii             | LOT    |                                |
| Urządzenie typu BF       |        |                                |

|  |   |  |
|--|---|--|
| Uwaga, zob. instrukcję<br>użycia                 |  | Uwaga, sprawdź załączone dokumenty. Przed użyciem urządzenia przeczytaj instrukcję. Podczas korzystania z urządzenia postępuj zgodnie z poniższą instrukcją. |
| Instytucja notyfikowana                          |  |  |
| Zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny (WEEE) |  |  |

**! ZANIM ZACZNIESZ KORZYSTAĆ Z CIŚNIENIOMIERZA,  
PRZECZYTAJ WSZYSTKIE INSTRUKCJE, W SZCZEGÓLNOŚCI  
PRZEDSTAWIONE PONIŻEJ ZALECENIA DOTYCZĄCE  
BEZPIECZEŃSTWA:**

- Podczas korzystania z tego produktu upewnij się, czy są przestrzegane zalecenia z wszystkich punktów wymienionych poniżej. Niezastosowanie się do zaleceń podanych w jednym z tych punktów może mieć wpływ na dokładność odczytów.
- Używaj wyłącznie akcesoriów zalecanych przez firmę Lanaform® i akcesoriów

dostarczonych z produktem. W przypadku wystąpienia problemów z urządzeniem prosimy o kontakt z producentem lub jego serwisem posprzedażnym.

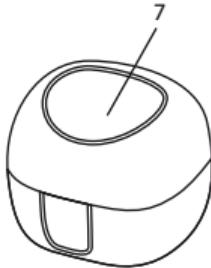
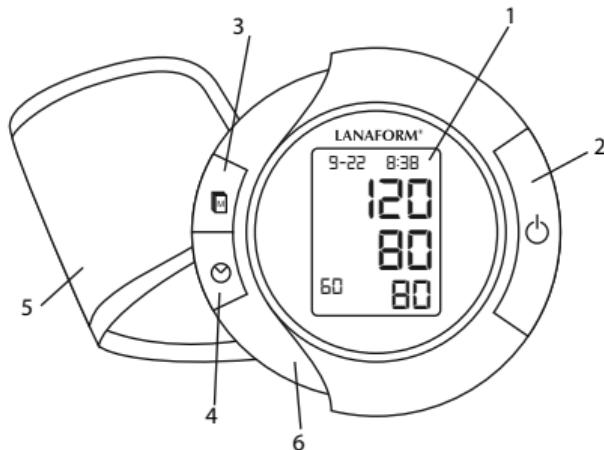
- Nie należy rozbierać, naprawiać ani modyfikować ciśnieniomierza.
- Nie wystawiaj ciśnieniomierza na działanie skrajnych temperatur, dużej wilgotności ani bezpośredniego światła słonecznego.
- Ciśnieniomierz należy trzymać z dala od źródeł ciepła takich jak piece, grzejniki itp.
- Nie używaj urządzenia w pomieszczeniach, w których są używane aerozole ani w pomieszczeniach, w których jest podawany tlen.
- Nie używaj urządzenia w pobliżu silnych pól elektromagnetycznych, na przykład w pobliżu telefonów bezprzewodowych lub komórkowych.
- Z ciśnieniomierzem należy obchodzić się ostrożnie. Uważaj, aby go nie upuścić.
- Nie używaj urządzenia, jeśli jest uszkodzone.
- Nie myj całego urządzenia w wodzie ani nie zanurzaj go.
- Ciśnieniomierz może przestać działać, jeżeli w trakcie pomiaru zostanie naciśnięty przycisk „Start/stop”.
- Nie rozmawiaj podczas pomiaru, aby zapewnić jego dokładność.
- Jeśli użytkownik porusza się podczas pomiaru, mogą zostać zapisane błędne odczyty. Najlepiej przyjąć zrelaksowaną pozycję siedzącą.
- Unikaj mierzenia ciśnienia w ciągu 30 minut po ćwiczeniach fizycznych, kąpieli, posiłku lub

po pobycie na zewnątrz. Przed pomiarem ciśnienia krwi unikaj picia alkoholu, palenia lub zażywania leków.

- Odsłoń nadgarstek i zdejmij obcisłą odzież lub biżuterię, które mogłyby zakłócić pomiar.
- Umieść ciśnieniomierz na lewym nadgarstku i położ rękę na wysokości serca.
- Odczekaj co najmniej 15 minut przed wykonaniem następnego pomiaru.
- Jeżeli niepokoi Cię Twój stan zdrowia, zanim zaczniesz korzystać z urządzenia, zasięgnij najpierw porady lekarza.
- W każdym przypadku mierzone wyniki mogą być wykorzystywane wyłącznie w celach informacyjnych i w żaden sposób nie zastępują porad lekarskiej.
- Jeśli podczas korzystania z urządzenia poczujesz ból, natychmiast przestań go używać i skontaktuj się z lekarzem.
- Nie używaj nigdy urządzenia na części ciała, która jest spuchnięta, wykazuje oznaki zapalenia lub podrażnienia lub jest pokryta wysypką.
- Urządzenie nie jest przewidziane do użytkowania przez osoby (w tym dzieci), których możliwości fizyczne, sensoryczne lub mentalne są ograniczone ani przez osoby nieposiadające doświadczenia lub wiedzy, z wyjątkiem sytuacji kiedy mogą skorzystać z nadzoru lub uzyskać instrukcję od osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo. Należy nadzorować dzieci, aby upewnić się, że nie bawią się urządzeniem.

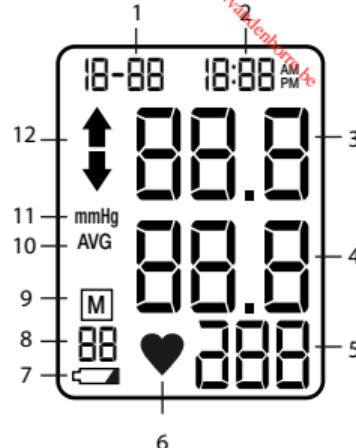


## OPIS URZĄDZENIA



## ZNACZENIE SYMBOLI NA EKRANIE

1. Data
2. Godzina
3. Ciśnienie skurczowe
4. Ciśnienie rozkurczowe
5. Tętno
6. Symbol tętna
7. Symbol stanu naładowania baterii.
8. Ustawienia pamięci
9. Symbol pamięci
10. Symbol średniej wartości
11. Symbol jednostki pomiaru
12. Symbol pompowania/spuszczania powietrza



## WKŁADANIE/WYMIANA BATERII

Baterie należy wymienić, gdy jest wyświetlany symbol wyładowania baterii «  » (w lewym, dolnym rogu ekranu) lub gdy ekran nie świeci się po naciśnięciu przycisku Start/stop «  » (zob. rysunek 1).

### Aby wymienić baterie:

1. Zdejmij pokrywę komory baterii, uważając na kierunek otwierania (zob. rysunek 2).
2. Włóż 2 baterie alkaliczne AAA 1,5 V (baterie nie wchodzą w skład zestawu). Zwróć uwagę na prawidłową bieguność. W tym celu pomocne są znaki „+” i „-“ (zob. rysunek 2).
3. Załóż pokrywę.
4. Jeżeli ciśnieniomierz nie jest używany przez dłuższy czas, baterie należy wyjąć

PL

### USTAWIANIE DATY I GODZINY

1. Naciśnij przycisk ustawiania czasu «  » , aby rozpocząć ustawianie daty i godziny. Najpierw zostanie wyświetlona wartość „miesiąc”.
2. Aby ustawić tę wartość, naciśkaj przycisk „M” (po każdym naciśnięciu wartość będzie się zmieniać kolejno od 01 do 12).
3. Naciśnij ponownie przycisk «  » i wykonaj kroki przedstawione poniżej (Rysunek 3), aby odpowiednio ustawić inne wartości (kolejno dzień, rok i godzinę).  
Naciśnij ponownie przycisk ustawiania czasu «  » , aby potwierdzić ustawione wartości i zapisać je.

## NAKŁADANIE MANKIETU DO POMIARU CIŚNIENIA

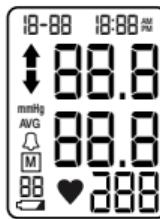
1. Usiądź na krześle z nogami na ziemi. Położyć rękę od strony serca na stół. Rozluźnij rękę najbardziej, jak to możliwe.
2. Nałożyć mankiet na nadgarstek dłoni PO STRONIE SERCA. Wnętrze dłoni powinno być skierowane do góry. Ekran ciśnieniomierza powinien być skierowany w stronę oczu (rysunek 4).
3. Ustaw górnego brzegu ciśnieniomierza tak, aby znajdował się w odległości od 0,5 cm do 1 cm od początku nadgarstka (rysunek 5).
4. Owiń wygodnie nadgarstek paskiem na rzep. Nadgarstek nie może być ścisnięty.

**UWAGA:** Ciśnienie krwi w obu rękach jest różne, w związku z tym ciśnienie należy zawsze mierzyć w tej samej ręce, aby można było wiarygodnie porównywać odczyty.

5. Oprzyj ramię na etui do przechowywania ciśnieniomierza i upewnij się, że ciśnieniomierz znajduje się na wysokości serca (rysunek 6)

## JAK WYKONYWAĆ POMIARY?

1. Naciśnij przycisk Start/stop.  
- Wszystkie symbole na wyświetlaczu są widoczne przez około 1 sekundę. Jest to wstępny test ekranu LCD.

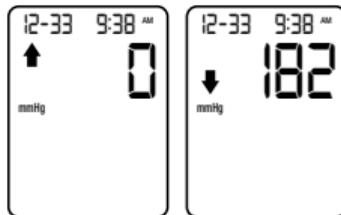


- Po zakończeniu czynności przygotowawczych niezbędnych przed pomiarem wynik ostatniego odczytu jest wyświetlany na ekranie.



PL

- Ciśnieniomierz rozpoczyna pomiar ciśnienia krwi. Podczas tego etapu będzie wyświetlany symbol pompowania. Podczas spuszczania powietrza symbol pompowania zgaśnie, a symbol spuszczania powietrza zaświeci się.



## 2. Wyświetlanie wyników pomiaru.

- Po zakończeniu pomiaru ciśnieniomierz wydaje sygnał dźwiękowy. Skurczowe i rozkurczowe ciśnienie krwi i tętno zostaną wyświetcone automatycznie po prawej stronie ekranu LCD zgodnie z normami WHO (Światowej Organizacji Zdrowia).



## Uwaga :

Ciśnienie skurczowe (SYS): Podczas skurcza serce wypycha krew do tętnic, a ciśnienie wywierane na ściany tętnic jest wysokie. Jest ono nazywane ciśnieniem skurczowym.

Ciśnienie rozkurczowe (DIA): Po skurcu serce się rozkurcza. Wypełnia się krwią i przestaje tłoczyć krew do krwiobiegu. Podczas fazy rozkurczowej ciśnienie krwi jest niższe. Minimalne ciśnienie jest ciśnieniem rozkurczowym.

3. Po wyświetleniu wartości pomiaru są one automatycznie zapisywane w pamięci. Po zakończeniu pomiaru wystarczy ponownie nacisnąć przycisk „Start/stop”, aby wyłączyć urządzenie. Jeżeli zapomnisz je wyłączyć, urządzenie wyłączy się samoczynnie po dwóch minutach.

**UWAGA :** wyświetlenie wyników pomiaru może potrwać kilka sekund. Jeżeli podczas pomiaru będziesz się poruszać, zostaną zarejestrowane nieprawidłowe wyniki pomiaru.

## USTAWIENIA PAMIĘCI

### Wyświetlanie danych z pamięci

- Ciśnieniomierz może zapamiętać do 60 odczytów. W ten sposób poszczególne pomiary można przejrzeć z lekarzem.
- Aby włączyć pamięć, naciśnij najpierw przycisk „M”. Pierwszy wyświetlany pomiar jest średnią wszystkich zapisanych pomiarów. Na ekranie jest wyświetlany symbol AVG (rysunek 7).



- Po wyświetleniu średniej z pomiarów można ponownie nacisnąć przycisk „M”, aby sprawdzić historię pomiarów od pomiaru nr 1 do nr 60, rozpoczynając od najnowszych pomiarów. (rysunek 7).
- Naciśnij przycisk ustawiania czasu « ⏴ » aby przywołać zapisane wartości w odwrotnej kolejności tj. od zapisu nr 60 do zapisu nr 1.

### Kasowanie pamięci

- Aby usunąć z pamięci wszystkie zapisane pomiary, naciśnij przycisk „M” i przytrzymaj go, aż na wyświetlaczu zostanie wyświetlony komunikat „Clr”.
- Ta funkcja jest dostępna tylko wtedy, gdy urządzenie jest wyłączone.

PL

## KONSERWACJA I CZYSZCZENIE

1. Urządzenie należy czysty ostrożnie za pomocą wilgotnej ściereczki.
2. Nie zanurzać urządzenia w wodzie. Jeżeli do wnętrza urządzenia dostanie się woda, może ono ulec uszkodzeniu.
3. Do czyszczenia urządzenia, w tym do czyszczenia mankietu, nie używać silnych detergentów ani rozpuszczalników.

## ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

| <b>Stan</b>   | <b>Przyczyna</b>   | <b>Azione correttiva</b>   |
|---|--|--|
| Wyświetlacz nie działa po naciśnięciu przycisku „Start/stop”. | Baterie są włożone nieprawidłowo.                                      | Włóż poprawnie baterie.  |
|   | Napięcie baterii jest bardzo słabe.                                    | Wymień obie baterie na nowe.   |
| Symbol wymiany baterii.                                       | Napięcie baterii jest bardzo słabe.                                    | Wymień obie baterie na nowe.   |
|   | Działanie baterii może ulec skróceniu ze względu na niską temperaturę. | Ogrzej baterie w dłoniach lub użyj urządzenia w cieplejszym miejscu. |
| Czas użytkowania skraca się.                                  | Może to być spowodowane użyciem baterii innych niż alkaliczne.         | Spróbuj użyć baterii alkalicznych.                                   |
| Brak odczytów po pomiarze.                                    | Napięcie baterii jest bardzo słabe.                                    | Wymień obie baterie na nowe.   |

PL

|   |   |   |
|---|---|---|
| <p>Wyniki pomiarów nie są wiarygodne. Pomiar jest wyższy lub niższy od średniej pomiarów użytkownika.</p> | <p>Może to być spowodowane nieprawidłowym położeniem ciała podczas pomiaru.</p> | <p>Przyjmij właściwą pozycję podczas pomiaru.<br/>1. Usiądź na krześle z nogami na ziemi i połóż rękę na stole, tak aby mankiet znajdował się na poziomie serca.<br/>2. Rozluźnij ramię i obróć dłoń wewnętrzmem do góry.<br/>3. Połóż rękę na etui do przechowywania urządzenia.</p> |
| <p>Ciśnienie krwi zmienia się w naturalny sposób w zależności od czasu.</p>                               |   |   |

|   |   |  |
|---|---|--|
| Tętno jest wyższe lub niższe od średniej użytkownika. | Ciało lub ręka poruszyły się podczas pomiaru.   | Nie poruszaj tą ręką ani ciałem podczas pomiaru.   |
|   | Pomiar wykonany natychmiast po ćwiczeniach fizycznych, po jedzeniu, piciu alkoholu lub paleniu.   | Nie wykonuj pomiarów zaraz po ćwiczeniach fizycznych. Nie jedz, nie pij alkoholu i nie pal przed rozpoczęciem pomiaru. |
| Podczas wykonywania pomiaru powietrze jest pompowane. | Jest to normalne, gdy ciśnienie krwi użytkownika przekracza wartość ciśnienia początkowego. Urządzenie będzie wykonywać pompowanie automatycznie, a ciśnienie będzie wzrastać w krokach o 40 mmHg |  |
|   | Mankiet nie został umieszczony prawidłowo.  | Umieść poprawnie mankiet w sposób podany w niniejszym podręczniku i spróbuj ponownie.                                  |

PL

## KODY BŁĘDÓW

Err 0.: Nie wykryto tężna ze względu na nieprawidłową pozycję podczas pomiaru lub z powodu uciskającego ubrania czy biżuterii.

Err 1.: Wysoka nieszczelność mankietu lub niewystarczające napompowanie.

Err 2.: Nie można uzyskać ciśnienia skurczowego

Err 3.: Nie można uzyskać ciśnienia rozkurczowego

Err 4.: Nie można uzyskać ciśnienia lub ciśnienie poza dopuszczalnym zakresem.

PL

Err 5.: Powietrze spuszczane zbyt szybko.

Err 6.: Powietrze spuszczane zbyt wolno.

Err 7.: Ciśnienie skurczowe poza dopuszczalnym zakresem.

Err 8.: Średnie ciśnienie poza dopuszczalnym zakresem.

Err 9.: Ciśnienie w mankietie jest niewystarczające.

► W każdym przypadku sprawdź, czy mankiet jest założony prawidłowo. Rozluźnij się i oddychaj spokojnie. Spróbuj ponownie.



## DANE TECHNICZNE PRODUKTU

### Zakres pomiaru :

Ciśnienie tętnicze: od 30 do 280 mmHg

Tętno: od 40 do 199 uderzeń/min

### Dokładność kalibracji :

Ciśnienie tętnicze: +/- 3 mmHg

Tętno: +/- 4%

Zasilanie: 2 baterie alkaliczne AAA 1,5 V (nie wchodzą w skład zestawu)

### Warunki użytkowania :

Temperatura: od 10 do 40°C

Wilgotność: wilgotność względna od 15% do 85% (bez kondensacji)

### Warunki przechowywania :

Temperatura: od -20 do 50°C

Wilgotność: wilgotność względna do 85% (bez kondensacji)

## WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE UTYLIZACJI

- Opakowanie jest wykonane wyłącznie z materiałów bezpiecznych dla środowiska, które można wyrzucić w lokalnym punkcie zbiórki surowców wtórnego, aby można je było wykorzystać ponownie. Karton można wrzucić do pojemnika do zbiórki papieru. Folię z opakowania należy oddać w lokalnym punkcie zbiórki surowców wtórnego.
- Jeżeli urządzenie przestanie być używane, należy je zutylizować w sposób przyjazny dla

PL

środowiska i zgodny z obowiązującymi przepisami. Uprzednio wyjmij baterię i wrzuć ją do pojemnika na zużyte baterie, aby umożliwić jej recykling.

**Uwaga :** nie wolno wyrzucać zużytych baterii do śmieci razem z odpadami domowymi!

## GWARANCJA

Firma LANAFORM® gwarantuje, że produkt jest wolny od wszelkich wad materiałowych i produkcyjnych i udziela na niego gwarancji na dwa lata, z wyjątkiem poniższych zastrzeżeń. Gwarancja firmy LANAFORM® nie obejmuje uszkodzeń spowodowanych normalnym użytkowaniem produktu.

Ponadto gwarancja na niniejszy produkt firmy LANAFORM® nie obejmuje uszkodzeń spowodowanych zastosowaniem niezgodnym z przeznaczeniem, niewłaściwym lub nieprawidłowym użytkowaniem, powstały w wyniku wypadku, montażu jakichkolwiek niedozwolonych akcesoriów, modyfikacji produktu ani z jakichkolwiek innych powodów, na które firma LANAFORM® nie ma wpływu.

Firma LANAFORM® nie ponosi odpowiedzialności za wszelkiego rodzaju szkody pośrednie, wynikowe lub specjalne.

Wszelkie domniemane gwarancje przydatności produktu są ograniczone do dwóch lat od daty zakupu, pod warunkiem przedstawienia kopii dowodu zakupu.

Po odbiorze urządzenia firma LANAFORM® dokona, w zależności od przypadku, jego naprawy lub wymiany i odeśle je klientowi. Gwarancja jest obsługiwana wyłącznie przez Serwis firmy LANAFORM®. Wykonanie jakichkolwiek czynności serwisowych przez podmiot inny niż Serwis firmy LANAFORM® powoduje utratę gwarancji.

## DEKLARACJA ZGODNOŚCI

|  |
|--|
| DEKLARACJA ZGODNOŚCI 0029  |
| Urządzenie medyczne<br>Klasa II.a  |
| Firma LANAFORM,<br>deklaruje, że urządzenie medyczne „Blood Pressure Monitor with memory LA090204”<br>jest zgodne z Europejską dyrektywą 93/42/EWG dotyczącą wyrobów medycznych i z jej<br>najnowszymi poprawkami wprowadzonymi w dyrektywie 2007/47/WE.<br>Weryfikacji produktu dokonała notyfikowana instytucja nr 0029, APRAGAZ 156 chaussée<br>de Vilvoorde 1120 Bruxelles (Belgia) (zgodnie z załącznikiem IV). |

PL



# MERILNIK KRVNEGA TLAKA S SPOMINOM

Zahvaljujemo se vam za nakup zapestnega merilnika krvnega tlaka LANAFORM®. Merilnik uporablja oscilometrično metodo za merjenje sistoličnega in diastoličnega krvnega tlaka ter srčnega utripa pri ljudeh. Krvni tlak zazna prek arterije v zapestju in ga pretvori v digitalni zapis. Ker stetoskop ni potreben, je uporaba merilnika preprosta. Na velikem zaslonu LCD boste zlahka prebrali različne izmerjene vrednosti. Namenjen je samo za uporabo pri odraslih.

## *POIMENOVANJE IN OPIS GRAFIČNIH SIMBOLOV NA OZNAKI PROIZVODA:*

SL

| Opredelitev simbola            | Znak | Informacije v zvezi s proizvajalcem |
|--------------------------------|------|-------------------------------------|
| Kontaktni podatki proizvajalca |      | LANAFORM SA<br>B-4141 SPRIMONT      |
| Številka serije                | LOT  |                                     |
| Aparat tipa BF                 |      |                                     |

|   |  |   |
|---|--|---|
| Pozor, preberite navodila za uporabo.           |  | Pozor, preberite priložene dokumente. Pred uporabo aparata preberite ta navodila za uporabo. Pri uporabi aparata pozorno upoštevajte ta navodila. |
| Priglašeni organ                                |  |   |
| Odpadna električna in elektronska oprema (OEEO) |  |   |



### **PRED UPORABO MERILNIKA KRVNEGA TLAKA PREBERITE VSA NAVODILA, ZLASTI SPODNJA POMEMBNA VARNOSTNA OPORIZILA:**

- Poskrbite, da boste med uporabo tega proizvoda upoštevali vsa spodnja opozorila. Vsako odstopanje od teh opozoril lahko vpliva na natančnost rezultatov meritev.
- Uporabljate le dodatno opremo, ki jo priporoča Lanaform® in je priložena temu proizvodu. Ob težavah z aparatom se posvetujte z dobaviteljem ali servisno službo.
- Merilnika ne razstavljamte, popravljajte ali predelujte.
- Merilnika ne izpostavljajte visokim temperaturam, zelo visoki vlažnosti in neposredni

SL

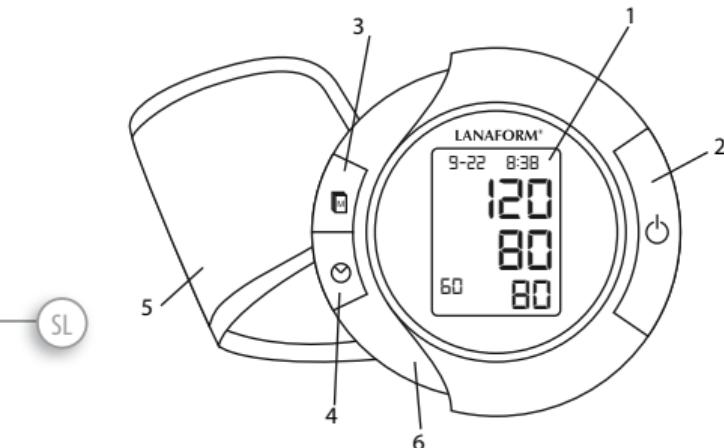
sončni svetlobi.

- Merilnik ne sme biti v bližini virov topote, kot so peči, radiatorji in drugo.
- Aparata ne uporabljajte v prostorih, kjer se uporablja razpršila ali se zaradi zdravstvenih razlogov uporablja kisik.
- Aparata ne uporabljajte v bližini močnih elektromagnetnih polj, kakršna so v brezičnih ali mobilnih telefonih.
- Z aparatom ne ravnajte grobo in pazite, da ne pade na tla.
- Aparata ne uporabljajte, če je poškodovan.
- Aparata ne umivajte z vodo in ga ne potapljamte vanjo.
- Merilnik krvnega tlaka lahko neha delovati, če med merjenjem pritisnete na tipko za vklop/izklop.
- Da bi bila meritev natančna, med merjenjem ne govorite.
- Če se uporabniki med merjenjem premikajo, so lahko rezultati meritev napačni. Med merjenjem sedite in bodite sproščeni.
- Krvnega tlaka ne merite 30 minut po telesni dejavnosti, kopeli, jedi ali vrnitvi v zaprt prostor. Pred merjenjem krvnega tlaka ne pijte alkohola, ne kadite in ne vzemite zdravil.
- Odkrijte zapestje in odstranite tesna oblačila ali nakit, ki bi lahko vplivali na rezultate meritev.
- Merilnik namestite na notranjo strano zapestja in položite roko v višino srca.

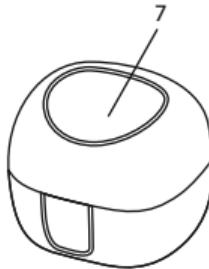
- Med posameznima merjenjema počakajte najmanj 15 minut.
- Če vas skrbi za zdravje, se pred uporabo aparata posvetujte z zdravnikom.
- V vsakem primeru se rezultati meritev lahko uporabijo LE kot referenca in nikakor ne nadomeščajo mnenja zdravnika.
- Če med uporabo aparata začutite kakršno koli bolečino, takoj prekinite merjenje in se posvetujte z zdravnikom.
- Aparata nikoli ne uporabljajte na delu telesa, ki je otečeno, vneto ali vzdraženo, ali če imate izpuščaj.
- Aparata ne smejo uporabljati osebe, vključno z otroki, z zmanjšanimi telesnimi, čutnimi ali duševnimi sposobnostmi ali osebe s pomanjkanjem izkušenj ali znanja, razen če jih pri uporabi aparata nadzira ali jim svetuje oseba, odgovorna za njihovo varnost. Pazite, da se otroci ne bodo igrali z aparatom.

SL

## OPIS APARATA

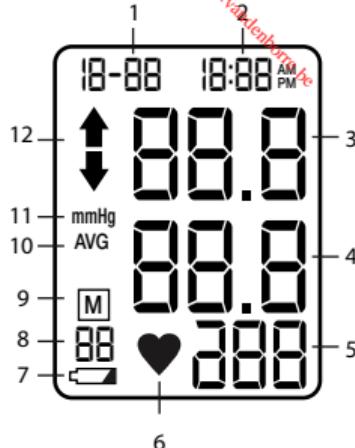


1. Zaslon LCD
2. Tipka za vklop/izklop
3. Tipka za spomin
4. Tipka za nastavitev
5. Zapestna manšeta
6. Prostor za baterije
7. Škatla za shranjevanje



## OPIS PRIKAZANIH PODATKOV

1. Datum
2. Ura
3. Sistolični krvni tlak
4. Diastolični krvni tlak
5. Srčni utrip
6. Simbol za utrip
7. Prikaz stanja napoljenosti baterij
8. Nastavitev spomina
9. Simbol za spomin
10. Simbol za povprečne rezultate meritev
11. Simbol merske enote
12. Simbol za polnjenje/praznjenje manšete



SL

## VSTAVITEV IN ZAMENJAVA BATERIJ

Baterije zamenjajte, ko se v spodnjem levem kotu zaslona prikaže simbol za izpraznjene baterije « » ali ko se zaslon ne prižge več, ko pritisnete na tipko za vklop « » (glej sliko 1).

## Zamenjava baterij:

1. Odprite pokrov za baterije, kot je prikazano (glej sliko 2).
2. Vstavite dve alkalni bateriji AAA 1,5 V (nista priloženi). Upoštevajte pole. Pomagajte si s simboloma »+« in »-« (glej sliko 2).
3. Znova namestite pokrov.
4. Če merilnika dlje časa ne boste uporabljali, odstranite bateriji.

## NASTAVITEV DATUMA IN URE

1. Za nastavitev datuma in ure pritisnite tipko za nastavitev ure «  », najprej bo utripala vrednost za »mesec«.
2. Za nastavitev te vrednosti pritiskajte tipko »(M)« (ob vsakem pritisku bo vrednost naraščala od 01 do 12).
3. Znova pritisnite tipko «  » in sledite spodnjim napotkom (slika 3), da nastavite še druge vrednosti, in sicer po vrsti dan, leto in uro.  
Znova pritisnite tipko za nastavitev ure «  », da potrdite in shranite nastavljenе vrednosti.

## NAMESTITEV MANŠETE

1. Sedite na stol, noge imejte na tleh, notranjo stran roke položite na mizo. Roko zatem bolj sprostite.
2. Manšeto namestite okoli zapestja na «NOTRANJI STRANI», notranja stran dlani naj bo zgoraj. Zaslon merilnika mora biti usmerjen proti vam (slika 4).
3. Zgornji rob merilnika mora biti od 0,5 cm do 1 cm od zapestja (slika 5).
4. Trak zategnite okoli zapestja tako, da vam bo udobno. V zapestju vas ne sme stiskati

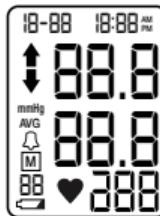
**POZOR:** Krvni tlak v obeh rokah je različen, zato ga vedno merite na isti roki, da boste lahko rezultate meritev primerjali.

5. Roko naslonite na škatlo za shranjevanje in pazite, da je merilnik na isti višini kot srce (slika 6).

SL

## KAKO IZMERITE KRVNI TLAK?

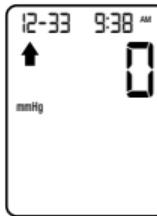
1. Pritisnite tipko za vklop/izklop.
  - Približno eno sekundo so vidni vsi simboli.
  - Gre za začetni preizkus zaslona LCD.



- Ko merilnik konča vse potrebne predpriprave za merjenje, se na zaslonu prikažejo zadnji izmerjeni rezultati.



- Merilnik bo začel meriti vaš krvni tlak. V tej fazi se bo na zaslonu prikazal simbol za polnjenje manšete. Med praznjenjem manšete se bo simbol za polnjenje ugasnil, prikazal pa se bo simbol za praznjenje.



## 2. Prikaz rezultatov merjenja.

- Po končanem merjenju se zaslisi pisk; vaš sistolični in diastolični krvni tlak ter srčni utrip bodo samodejno prikazani na desni strani zaslona LCD v skladu s standardi SZO (Svetovna zdravstvena organizacija).



## Opomba :

Sistolični tlak (SYS): Ko se srce skrči, se izprazni in »potisne« kri v arterije, pritisik na stene arterije je močan. Imenuje se sistolični tlak.

Diastolični tlak (DIA): Srce se po krčenju sprosti. Napolni se in krv ne potiska več v krvni obtok. Med tem sproščanjem je krvni tlak nižji. Ta najnižji tlak je diastolični tlak.

3. Prikazani rezultati meritve se samodejno shranijo v spomin. Po končanem merjenju je dovolj, da znova pritisnete tipko za vklop/izklop, da aparat izklopite. Če ga pozabite izklopiti, se bo po dveh minutah samodejno izklopil.

**POZOR :** Lahko se zgodi, da se rezultati meritve prikažejo še po nekaj sekundah. Če ste se med merjenjem premikali, se bodo shranili napačni rezultati meritve.

SL

## NASTAVITEV SPOMINAI

### Priklic shranjenih rezultatov meritve

- Merilnik lahko shrani največ 60 rezultatov meritve. Tako boste lahko skupaj z zdravnikom pregledali različne meritve.
- Za aktivacijo spomina je dovolj, da najprej pritisnите tipko »M«. Prvi prikazani rezultati predstavljajo povprečje vseh shranjenih meritov. Na zaslonu se prikažejo črke AVG (slika 7).
- Ko se na zaslonu prikaže povprečni rezultat meritve, lahko znova pritisnete tipko »M« za ogled shranjenih rezultatov od številke 1 do številke 60, pri čemer se najprej prikažejo najnovejši rezultati (slika 7).

- Pritisnite tipko za nastavitev ure «  » da se prikažejo najprej najstarejši rezultati meritev, to je od številke 60 do številke 1.

### Izbris shranjenih rezultatov meritev

- Če želite izbrisati shranjene rezultate, pritisnite tipko »M« in jo držite, dokler se na zaslonu ne prikaže »Clr«.
- To funkcijo lahko uporabite le, ko je aparat izklopljen.

SL

## VZDRŽEVANJE IN ČIŠČENJE

1. Aparat skrbno očistite z rahlo vlažno krpo.
2. Aparata ne pomočite v vodo. Če pride v notranjost aparata voda, se aparat lahko pokvari.
3. Za čiščenje aparata in manšete ne uporabljajte močnih detergentov ali topil.

## NAPAKE V DELOVANJU APARATA

| Napaka   | Vzrok  | Kako odpraviti napako   |
|--|--|---|
| Po pritisku na tipko za vklop/izklop je zaslon prazen. | Bateriji sta nepravilno vstavljeni.                        | Bateriji vstavite pravilno.   |
|  | Napetost baterij je izjemno nizka.                         | Zamenjajte bateriji.  |
| Znak za zamenjavo baterij.                             | Napetost baterij je izjemno nizka.                         | Zamenjajte bateriji.  |
|  | Delovanje baterij je lahko slabše zaradi hladnega vremena. | Bateriji ogrejte v rokah ali aparat uporabite v toplejšem prostoru. |
| Trajanje uporabe je krajše.                            | Vzrok je lahko uporaba drugih in ne alkalnih baterij.      | Poskusite uporabiti alkalne baterije.                               |
| Rezultati meritve se ne prikažejo.                     | Napetost baterij je izjemno nizka.                         | Zamenjajte obe bateriji.  |

SL

Downloaded from www.vandenborgh.be

Namestite se v pravilen položaj.

1. Sedite na stol z nogami na tleh, roko položite na mizo tako, da bo zapestje v višini srca.
2. Sprostite roko in obrnite dlan navzgor.
3. Roko položite na škatlo za shranjevanje aparata.

|   |  |  |
|---|--|--|
| Rezultati meritve so dvomljivi. Rezultati meritve so višji ali nižji od povprečnih rezultatov uporabnika. | Vzrok je lahko nepravilen položaj med merjenjem.   | Namestite se v pravilen položaj.<br>1. Sedite na stol z nogami na tleh, roko položite na mizo tako, da bo zapestje v višini srca.<br>2. Sprostite roko in obrnite dlan navzgor.<br>3. Roko položite na škatlo za shranjevanje aparata. |
| Krvni tlak je ob različnem času seveda različen.  |  |  |
| Srčni utrip je so višji ali nižji od povprečnih rezultatov uporabnika.                                    | Med merjenjem ste premaknili roko ali telo.  | Med merjenjem ne premikajte niti roke niti telesa.   |
|   | Merjenje je bilo opravljeno takoj po telesni dejavnosti, jedi, pitju alkohola ali kajenju. | Krvnega tlaka ne merite takoj po telesni dejavnosti. Pred merjenjem se izogibajte jedi, alkoholu in kajenju.   |

|                     |   |  |
|---------------------|---|--|
| Med merjenjem se je | Normalno delovanje: če krvni tlak uporabnika presega začetno vrednost pritiska v manšeti, se bo aparat samodejno postopno napolnil, tako da se bo pritisk povečal za 40 mmHg. |  |
|                     | Manšeta ni pravilno nameščena.  | Manšeto namestite pravilno v skladu s temi navodili za uporabo in poskusite znova. |

SL

## KODE NAPAK

Err 0.: Utrip ni bil zaznan zaradi slabega položaja med merjenjem ali oblačil in načita, ki motijo merjenje.

Err 1.: Utekanje zraka iz manšete oziroma nezadostno napolnjena manšeta.

Err 2.: Nemogoče izmeriti sistolični tlak.

Err 3.: Nemogoče izmeriti diastolični tlak.

Err 4.: Nemogoče izmeriti tlak oziroma tlak je zunaj meritvenega območja.

Err 5.: Prehitro praznjenje manšete.

Err 6.: Prepočasno praznjenje manšete.

Err 7.: Sistolični tlak zunaj meritvenega območja.

Err 8.: Povprečni tlak zunaj meritvenega območja.

Err 9.: Pritisak v manšeti ni zadosten.

SL

► V vseh teh primerih preverite, ali je manšeta pravilno nameščena. Sprostite se in mirno dihajte. Poskusite znova.



## TEHNIČNI PODATKI

### Meritveno območje :

Krvni tlak: od 30 do 280 mmHg

Srčni utrip: od 40 do 199 udarcev/min

### Natančnost prikaza meritve :

Krvni tlak: +/- 3 mmHg

Srčni utrip: +/- 4%

Napajanje: 2 alkalni bateriji AAA 1,5 V (nista priloženi)

### Pogoji uporabe :

Temperatura: od 10 do 40 °C

Vlažnost: od 15 % do 85 % relativne vlažnosti (brez kondenza)

SL

### Pogoji skladiščenja :

Temperatura: od -20 do 50 °C

Vlažnost: manj kot 85 % relativne vlažnosti (brez kondenza)

## NASVETI ZA ODSTRANJEVANJE ODPADKOV

- Embalaža je v celoti narejena iz materialov, ki niso nevarni za okolje in jih lahko oddate v center za ločevanje odpadkov v svoji občini, da se bodo uporabili kot sekundarne surovine. Lepenko lahko odvržete v zabojušnik za papir. Folijo morate oddati v center za ločevanje odpadkov in recikliranje v svoji občini.
- Če aparata ne uporabljate več, ga odstranite na okolju prijazen način in skladno z

zakonodajo. Odstranite baterije in jih odvrzite v zabojošnik, da jih bo mogoče reciklirati.

**Pozor :** Rabljenih baterij nikakor ne smete odvreči med gospodinjske odpadke!!!

## GARANCIJA

LANAFORM® dve leti od dneva nakupa jamči, da ta proizvod nima nobene tovarniške napake v materialu ali izdelavi, izjema so spodnji primeri.

Garancija LANAFORM® ne pokriva škode, nastale zaradi običajne obrabiljenosti proizvoda. Poleg tega garancija za ta proizvod LANAFORM® ne pokriva škode, nastale zaradi zlorabe ali neustrezne uporabe ali kakrsne koli nepravilne uporabe, nesreče, namestitve neodobrene dodatne opreme, spremembe proizvoda ali katerega koli drugega stanja, ki ga družba LANAFORM® ne more nadzirati.

LANAFORM® ne bo odgovorna za dodatno, posledično ali posebno škodo.

Vse garancije v zvezi s primernostjo proizvoda so omejene na dveletno obdobje od datuma prvotnega nakupa, če kupec lahko predloži kopijo dokazila o nakupu.

LANAFORM® bo po prejemu proizvoda tega glede na posamezen primer popravil ali zamenjal in ga vrnil kupcu. Garancijo je mogoče uveljavljati le prek servisne službe LANAFORM®. Garancija ne velja, če se vzdrževanje tega proizvoda zaupa drugi osebi in ne servisni službi LANAFORM®.

## IZJAVA O SKLADNOSTI

IZJAVA O SKLADNOSTI 0029

Medicinski pripomoček

Razred IIa

Proizvajalec, družba LANAFORM,  
izjavlja, da je medicinski pripomoček »merilnik krvnega tlaka s spominom LA090204«  
skladen z evropsko direktivo 93/42/ES o medicinskih pripomočkih, kakor je bila  
nazadnje spremenjena z Direktivo 2007/47/ES.  
APRAGAZ, 156, chaussée de Vilvoorde, 1120 Bruxelles (Belgija), priglašeni organ št.  
0029, je preveril proizvod (v skladu s Prilogo IV).

SL

**LANAFORM®**

**SA LANAFORM NV**

*Zoning de Cornémont  
rue de la Légende. 55  
B-4141 LOUVEIGNE  
BELGIUM*

*Tél. +32 (0)4 360 92 91  
Fax +32 (0)4 360 97 23*

*info@lanaform.com  
www.lanaform.com*

*Downloaded from www.vandenborre.be*

**LANAFORM®**

Downloaded from www.vandenborre.be

# Blood Pressure Monitor with memory

Version 02 of 15/01/2013



Blood pressure

Tension artérielle

Bloeddruk

Figure 1:

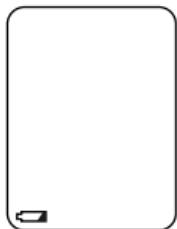


Figure 2:

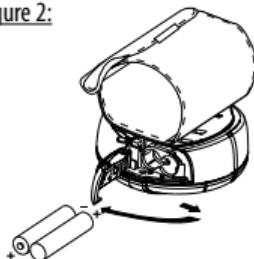


Figure 3:

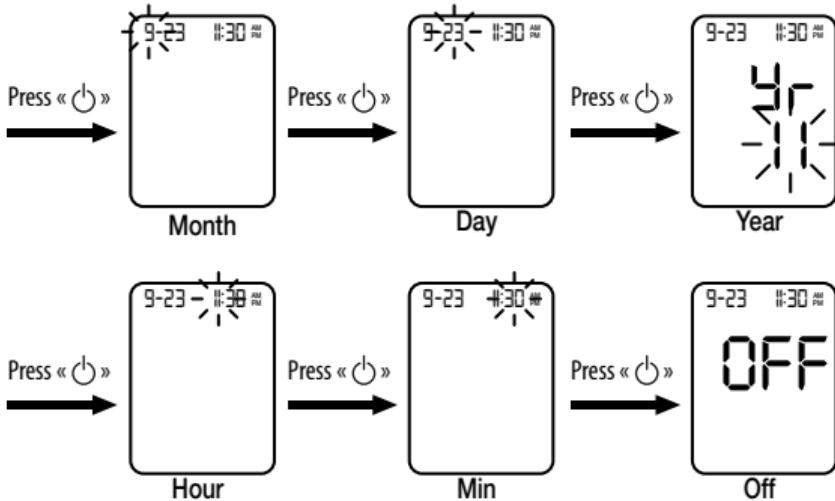


Figure 4:

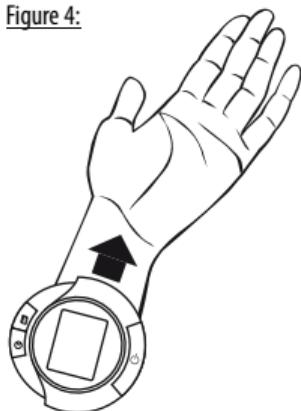


Figure 5:

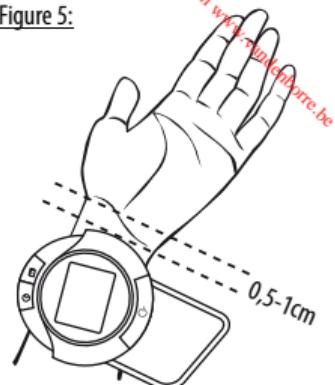


Figure 6:

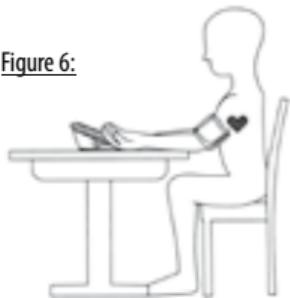
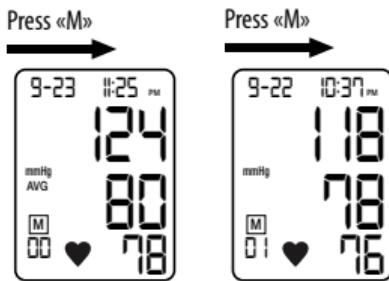


Figure 7:





# VÉRNYOMÁSMÉRŐ MEMÓRIÁVAL

Köszönjük, hogy megvásárolta a LANAFORM® csuklós vérnyomásmérő készüléket. A készülék oszcillometrikus módszerrel méri a humán szisztolés/diasztolés vérnyomást, valamint a pulzust. A készülék a vérnyomást a csukló verőerén keresztül érzékeli, majd azt átalakítja digitális mérési eredményre. A vérnyomásmérőhöz nincsen szükség sztetoszkópára, ezért használata nagyon egyszerű. Nagy méretű LCD kijelzőjének köszönhetően a különböző értékeket könnyen le lehet olvasni. A készülék kizárolag felnőtteken használható.

## A TERMÉK ADATTÁBLÁJÁN SZEREPLŐ GRAFIKAI JELZÉSEK MEGNEVEZÉSE ÉS LEÍRÁSA:

HU

| Jelzés meghatározása | Jelzés | A gyártóra vonatkozó információk |
|----------------------|--------|----------------------------------|
| A gyártó adatai      |        | LANAFORM SA<br>B-4141 SPRIMONT   |
| Gyártási köteg száma | LOT    |                                  |
| BF típusú készülék   |        |                                  |

|   |  |   |
|---|--|---|
| Figyelem, olvassa el a használati utasítást.              |  | Figyelem, olvassa el a mellékelt dokumentumokat. A készülék használata előtt olvassa el alaposan a jelen használati utasítást. A készülék használata során is kövesse figyelemmel a jelen használati utasítást. |
| Bejelentett szervezet                                     |  |   |
| Elektromos és elektronikus berendezések hulladékai (WEEE) |  |   |



**A VÉRNYOMÁSMÉRŐ HASZNÁLATA ELŐTT OLVASSA EL A HASZNÁLATI UTASÍTÁS TELJES SZÖVEGÉT, KÜLÖNÖSEN AZ ALÁBBI ALAPVETŐ BIZTONSÁGI TANÁCSOKAT:**

- A termék használata során mindenkorban tartsa be az összes alábbi előírást. Az előírásoktól való bármely eltérés befolyással lehet a leolvasott adatok pontosságára.
- Kizárolag a Lanaform® által ajánlott, és a termékhez mellékelt tartozékokat használjon. A

HU

készülékkel előforduló bármely probléma esetén lépjön kapcsolatba a forgalmazóval vagy az ügyfélszolgállattal.

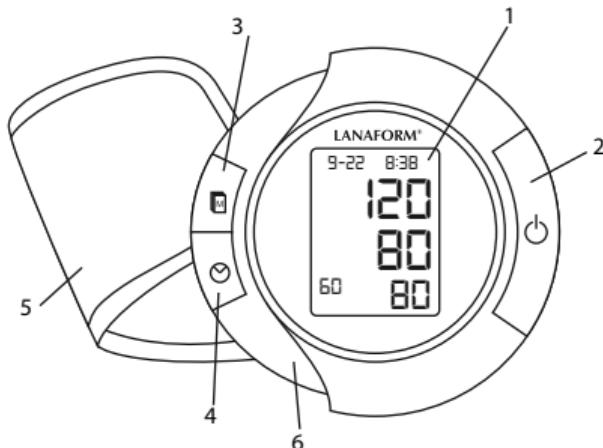
- Tartózkodjék a készülék szétszerelésétől, javításától és átalakításától.
- Tilos a készüléket szélsőséges hőmérsékletnek, magas páratartalomnak és közvetlen napsugárzásnak kitenni.
- A vérnyomásmérőt tartsa távol minden hőforrástól, pl. tűzhelytől, radiátortól, stb.
- Tilos a készüléket olyan helyiségben használni, ahol aeroszolos termékek vannak használatban, vagy ahol az oxigén ellátása szabályozott.
- Tilos a készüléket erős elektromágneses mező közelében használni, pl. mobiltelefonok vagy hordozható telefonkészülékek közelében.
- Tartózkodjon a készülék erőszakos babrálásától, valamint kerülje el a készülék leesését.
- Tilos a készülék használata sérülés esetén.
- Ne mossa le vízzel a teljes készüléket, és ne merítse víz alá.
- A vérnyomásmérő tönkremehet, ha mérés közben nyomja meg az indító/leállító gombot.
- Mérés közben tartózkodjon a beszédtől a mérés pontosságának biztosítása érdekében.
- Hibás értékeket menthet el a készülék, ha a felhasználó mozog a mérés során. Ülő helyzetben, nyugodt testtartásban legyen.
- Ne mérjen vérnyomást testgyakorlást, fürdést, étkezést vagy a szabadból való betérést követő harminc percen belül. Saját vérnyomásának mérése előtt ne igyon alkoholt, ne

dohányozzon, és ne vegyen be gyógyszert.

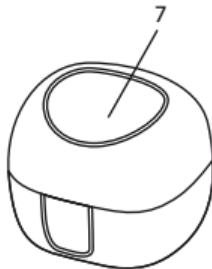
- Tegye szabaddá csuklóját, távolítsa el minden olyan ruhadarabot és ékszert, amely torzítaná a mérést.
- Helyezze a vérnyomásmérőt a csuklójára, a szív felőli oldalra, karját pedig tartsa a szíve magasságában.
- Két mérés között várjon legalább 15 percet.
- Ha aggódik egészsége miatt, a készülék használata előtt kérje ki orvosa véleményét.
- A mért eredmények minden esetben CSAK tájékoztató jellegűnek számítanak, és nem helyettesítik az orvosi szaktanácsadást.
- Ha a készülék használata közben bármilyen fájdalmat érez, azonnal hagyja abba a használatát, majd keresse fel orvosát.
- Tilos a készülék használata duzzadt, gyulladt, irritált, valamint kiütéses testrészen.
- A készüléket nem szabad használnia olyan személynek – különösen gyermeknek –, akinek testi, érzékszervi vagy mentális képességei korlátozottak, illetve olyan személynek, aki nem rendelkezik kellő tapasztalattal vagy ismerettel; kivéve olyan esetben, ha valamely közvetítő vagy a biztonságáért felelős másik személy felügyelete mellett vagy előzetes utasításait követően használja a készüléket. Ügyeljen arra, hogy gyermek ne jársson a készülékkel.

HU

## A KÉSZÜLÉK LEÍRÁSA

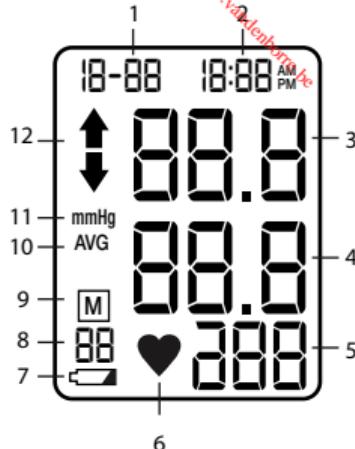


1. LCD kijelző
2. Indító/leállító gomb
3. Memória
4. Szabályozó gomb
5. Csuklópánt
6. Elemtartó
7. Tároló doboz



## A KIJELŐ JELZÉSEINEK LEÍRÁSA

1. Dátum
2. Időpont
3. Szsíztolés nyomás
4. Diasztolés nyomás
5. Pulzus
6. Szívverés jelzése
7. Az elemek töltöttségi szintjének jelzése
8. Memória-beállítások
9. A memória jelzése
10. Az átlagos mérési eredmény jelzése
11. A mértékegység jelzése
12. A felfújás/leeresztés jelzése



HU

## AZ ELEMEK BEHELYEZÉSE ÉS CSERÉJE

Az elemeket ki kell cserélni, amikor az elemek alacsony töltöttségét jelző ikon « » megjelenik a kijelző bal alsó sarkában, vagy ha a kijelző nem világít az indító gomb « » megnyomása után (lásd: 1. Ábra).

### Az elemek cseréje:

1. Nyissa fel az elemtartó fedelét, ügyelve a nyitás irányára (lásd: 2. Ábra).
2. Helyezzen be két AAA méretű, 1,5 voltos alkáli elemet (nem tartozék). Ügyeljen a helyes polaritásra. A „+” és a „-“ jelek segítenek (lásd: 2. Ábra).
3. Helyezze vissza a fedeleit.
4. Ha a vérnyomásmérőt huzamosabb ideig nem használja, szíveskedjék a két elemet eltávolítani.

### NASTAVITEV DATUMA IN URE

HU

1. A dátum és az időpont beállításának megkezdéséhez nyomja meg az időpont beállítására szolgáló gombot « ⌂ », Először a hónap értéke villog.
2. Az érték beállításához nyomja meg egymás után az „M” gombot (az érték minden egyes nyomásra 01-től 12-ig egyesével növekszik).
3. Nyomja meg újra a « ⌂ » gombot, majd végezze el az alább (3. Ábra) jelzett lépéseket a további értékek beállításához - nap, év és óra sorrendben.  
Az időpont beállítására szolgáló gomb « ⌂ » újból megnyomásával erősítheti meg és mentheti el a beállított értékeket.

## A CSULÓPÁNT RÖGZÍTÉSE

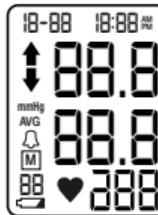
- Üljön le egy székre, lábait a padlót érintve, karját pedig (szív felőli oldallal) egy asztalra fektetve. Nyújtsa ki a karját, amennyire csak lehet.
- Helyezze a csuklópántot csuklója köré „SZÍV FELŐLI OLDALLAL”, miközben tenyere felfelé néz. A vérnyomásmérő kijelzöje Ön felé néz (4. Ábra).
- Állítsa be a monitor felső szélét úgy, hogy a csukló kezdetétől 0,5 – 1 cm-rel lejjebb legyen (5. Ábra).
- Tekerje az öntapadó szalagot kényelmesen a csuklója köré. Nem szabad összesorítani.

**FIGYELEM:** A vérnyomás természetesen eltér a két kéz között, ezért a vérnyomást minden ugyanazon a karján mérje, hogy a mért értékeket össze lehessen hasonlítani.

- Karját támassza alá a tároló dobozzal, valamint ügyeljen arra, hogy a vérnyomásmérő a szívvel egy magasságban legyen (6. Ábra).

## A MÉRÉS MENETE

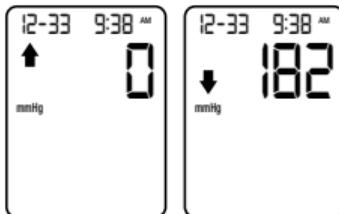
- Nyomja meg az indító/leállító gombot.  
- A kijelző összes ikonja látható kb. 1 másodpercen keresztül. Ez az LCD kezdeti tesztje.



- Amikor a vérnyomásmérő elvégezte a méréshez szükséges előzetes felkészülést, az utolsó mért eredmény megjelenik a kijelzőn.



- A vérnyomásmérő megkezdi a vérnyomás méréset; a felfújási ikon megjelenik ebben a felfújási szakaszban. A leeresztés során a felfújási ikon kikapcsol, a leeresztési ikon pedig megjelenik.



## 2. A mérési eredmények kijelzése.

- A mérés befejezésekor a vérnyomásmérő hangjelzést ad ki. A szisztolés és diasztolés vérnyomási érték, valamint a pulzusszám automatikusan megjelenik az LCD kijelző jobb oldalán, a WHO (Egészségügyi Világszervezet) előírásainak megfelelően.



## Megjegyzés :

Szisztoles nyomás (SYS): Amikor a szív összehúzódik, kiürül, és „kinyomja” a vérét az artériákba, az artériák érfalára gyakorolt nyomás erős. Ez minősül szisztoles vérnyomásnak.

Diasztolés nyomás (DIA): A szív összehúzódása után kienged. Megtelik, és már nem bocsát ki vért a vérkeringésbe. Ebben a telítődési szakaszban a vérnyomás alacsonyabb. Ez a minimális vérnyomás a diasztolés nyomás.

3.A mért értékek megjelenítése után a készülék azokat automatikusan elmenti a memóriájában. A mérés befejezésekor elegendő újra megnyomni az indító/leállító gombot a készülék kikapcsolásához. Ha elfelejtí kikapcsolni, két perc múlva automatikusan kikapcsol.

**FIGYELEM :** A mért eredmények megjelenítése pár másodpercig is eltarthat.

Hibás értékek jelenhetnek meg, ha a mérés során mozog a felhasználó.

HU

## A MEMÓRIA BEÁLLÍTÁSA

### A memória lekérdezése

- A vérnyomásmérő akár 60 mért érték tárolására képes. Így alkalma nyílik arra, hogy orvosával áttekintse vérnyomásának alakulását.
- A memória aktiválásához először is nyomja meg az „M” gombot. Az először megjelenő érték az összes elmentett érték átlagának felel meg. A kijelzőn megjelenik az AVG (Átlag) jelzés (7. Ábra).
- Miután az átlagérték megjelent a kijelzőn, az „M” gomb újból megnyomásával

lekérdezheti a korábbi értékeket is, az 1-től a 60-ig, a legutóbb elmentett értékkel kezdve.  
(7. Ábra).

- Az Időpont beállítása « ⏴ » gomb megnyomásával a korábban elmentett értékeket visszafelé kérdezheti le, vagyis a 60. értéktől az 1. értékig.

### A memória törlése

- A memoriában elmentett összes érték törléséhez nyomja meg az „M” gombot, és tartsa azt lenyomva, amíg a képernyőn meg nem jelenik a „Clr” jelzés.
- Ez a funkció csak a készülék kikapcsolt állapotában használható.

HU

## KARBANTARTÁS ÉS TISZTÍTÁS

1. A készüléket tisztítsa meg alaposan enyhén nedves törlőkendővel.
2. Tilos a készüléket víz alá meríteni. A beszűrődő víz tönkreteheti a készüléket.
3. A készülék – és azon belül a csuklópánt – tisztításához ne használjon erős tisztítószereket és oldószereket.

## HIBAKERESÉS

| Állapot  | Ok  | Teendő   |
|--|---|--|
| Nem jelenik meg semmi az indító/leállító gomb megnyomása után. | Az elemek rosszul vannak betéve.                      | Helyezze be helyesen az elemeket.  |
|  | Az elemek majdnem lemerültek.                         | Cserélje ki minden elemet újra.  |
| Elemcsere jelzése.   | Az elemek majdnem lemerültek.                         | Cserélje ki minden elemet újra.  |
|  | Az elemek élettartamát csökkenti a hideg hőmérséklet. | Melegítse meg az elemeket a kezében, vagy használja a készüléket melegebb helyiségben. |
| A használat időtartama csökkent.                               | Ennek oka lehet, hogy nem alkáli elemeket használ.    | Próbáljon meg alkáli elemeket használni.   |
| A mérés után nem jelenik meg érték.                            | Az elemek majdnem lemerültek.                         | Cserélje ki minden elemet újra.  |

HU

|  |   |   |
|--|---|---|
| Kétséges mérési eredmények. A mért eredmény jelentősen eltér a felhasználó átlagos méréseinél. | Ennek oka lehet, hogy mérés közben helytelen a testtartása. | Vegyen fel helyes mérési testtartást.<br>1. Üljön le egy székre, lábait a padlót érintve, karját pedig egy asztalra fektetve, hogy a csuklópánt a szívével legyen egy magasságban.<br>2. Nyújtsa ki a karját, tenyerét pedig fordítsa felfelé.<br>3. Helyezze a karját a tároló doboz tetejére. |
| A vényomás természetesen eltérhet két alkalom között.  |   |   |

|  |  |  |
|--|--|--|
| <p>A pulzusszám jelentősen eltér a felhasználó átlagos méréseinél.</p> | <p>A kar vagy a test elmozdult a mérés során.</p>  | <p>Ne mozgassa a karját és a testét a mérés során.</p>   |
|  | <p>A mérés során levegőfújás történik.</p>   | <p>Közvetlenül testgyakorlás után kerülje a mérést.<br/>A mérés előtt ne egyen, ne igyon alkoholt és ne dohányozzon.</p> |
|  | <p>Normál működés esetén ha a felhasználó vérnyomása meghaladja a kezdeti értéket, a készülék automatikusan magasabb nyomásértékre fújódik fel 40 mmHg lépésközönként.</p> | <p>A csuklópánt helytelenül van felhelyezve.</p>   |

HU

## HIBAKÓDOK

0. Hiba: Nem észlelhető pulzus, a mérés során felvett helytelen testtartás, vagy pedig takaró ruházat vagy ékszer miatt.
1. Hiba: A csuklópánt erősen ereszt, vagy nem megfelelő a felfújás.
2. Hiba: Lehetetlen a szisztolés nyomást mérni
3. Hiba: Lehetetlen a diasztolés nyomást mérni
4. Hiba: Lehetetlen nyomást mérni, vagy pedig a nyomás a rendes tartományon kívülre esik.
5. Hiba: Túl gyors a leeresztés.
6. Hiba: Túl lassú a leeresztés.
7. Hiba: A szisztolés nyomás a rendes tartományon kívül esik.
8. Hiba: Az átlagnyomás a rendes tartományon kívül esik.
9. Hiba: A csuklópánt nyomása elégtelen.

HU

► Minden ilyen esetben ellenőrizze a csuklópánt helyzetét. Nyújtózkodjon el, és lélegezzen nyugodtan. Próbálja meg újra.



## A TERMÉK MŰSZAKI ADATAI

### Mérési tartomány :

Vérnyomás: 30 ... 280 mmHg

Pulzus: 40 ... 199 szívverés/perc

### Kalibrációs pontosság :

Vérnyomás: +/- 3 mmHg

Pulzus: +/- 4%

Áramellátás: Két AAA méretű, 1,5 voltos alkáli elem (nem tartozék)

### Felhasználási körülmenyek:

Hőmérséklet: 10 ... 40°C

Páratartalom: 15% ... 85% relatív páratartalom (lecsapódás nélkül)

### Tárolási körülmenyek :

Hőmérséklet: -20 ... 50°C

Páratartalom: max. 85% relatív páratartalom (lecsapódás nélkül)

HU

## A HULLADÉK ÁRTALMATLANÍTÁSÁRA VONATKOZÓ TANÁCSOK

- A csomagolás teljes mértékben a környezetre ártalmatlan anyagokból áll – a csomagolást a lakóhelyi szelektív hulladékgyűjtőkbe helyezheti újrafeldolgozás céljából. A kartont papírgyűjtő kosárba lehet helyezni. A csomagoló fóliát a lakóhelyi szelektív hulladékgyűjtőbe kell helyezni.
- Amennyiben már nem használja a készüléket, környezettudatos módon és az érvényben

lévő jogszabályoknak megfelelően helyezze ki a hulladékba. Előtte vegye ki az elemeket, majd helyezze azokat erre a célra szolgáló gyűjtőhelyre, újrahasznosítás céljából.

**Figyelem :** A használt elemeket semmi esetben sem szabad a háztartási hulladék közé dojni!

## GARANCIA

A LANAFORM® garantiálja, hogy a termék minden anyagi és gyártási hibától mentes vásárlás pillanatában, valamint az azt követő két éven keresztül, az alábbiakban foglalt kivételektől eltekintve.

A LANAFORM® garanciája nem terjed ki a termék szokásos elhasználódásából eredő károkra. Ezen felül a LANAFORM® ezen nem termékre vonatkozó garanciája nem terjed ki a termék nem előírásszerű vagy helytelen használatából, a termék átalakításából eredő károkra, továbbá bármely nem jóváhagyott tartozék helytelen használatából, abból adódó balesetből és annak rögzítéséből eredő károkra, illetve minden más, a LANAFORM® hatásörön kívül eső bármilyen jellegű körülmény miatt felmerülő károkra.

A LANAFORM® nem tartozik felelősséggel bármely véletlen, következményes vagy különleges kárért.

A termék megfelelőségére vonatkozó bármely hallgatólagos garancia a vásárlást követő kétéves időszakra korlátozódik, a vásárlást igazoló bizonylat bemutatása esetén.

Ennek átvételekor a LANAFORM® saját belátása szerint kijavítja vagy kicseréli a terméket, majd Önnek visszaküldi. A garanciát kizárolag a LANAFORM® szervizközpontján keresztül lehet érvényesíteni. Amennyiben a termék bármely karbantartását a LANAFORM® szervizközpontján kívül álló bármely más személy végzi, ez semmisse teszi a jelen garanciát.

## MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT 0029

Orvosi műszer

II.a osztály

Alulírott LANAFORM Vállalat

Ezennel kijelentjük, hogy az „LA090204 Vérnyomásmérő memóriával” elnevezésű orvosi műszer megfelel a gyógyszeri termékekre vonatkozó 93/42/EK Irányelvnek, valamint annak 2007/47/EK jelű legutóbbi módosításának.

Az APRAGAZ (156 chaussée de Vilvoorde 1120 Bruxelles, Belgium), 0029. számú bejelentett szervezet elvégezte a termék bevizsgálását (a IV. Függelék szerint).

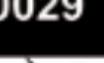
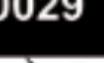
HU

## جهاز مرافقه ضبط التم المزود بذاكرة

تشكر الشركة المزود بذاكرة جهاز مرافقه ضبط التم التربيني المعصم من LANAFORM<sup>®</sup>. يستخدم هذا الجهاز طريقة قياس البذبذلات وذلك لقياس ضبط التم التربيني البصري (الابصري) عند الإنسان، بالإضافة إلى معدل ضربات القلب. يمكنه الظهور عن ضبط التم التربيني من خلال شرطان المعصم وموعله إلى وجدة قياس رقميّة لا يتطلب هذا الجهاز معايير شفافية، مما يجعله سهل الاستخدام للغاية. وبفضل شاشته الكبيرة (LCD)، يمكنك قراءة القيم المطلوبة بسهولة، ثم تصميم هذا الجهاز فقط للاستخدام من قبل البالغين.

عنوان ووصف الرموز التصويرية الموجودة بكليب مواصفات المنتج :

| معلومات خاصة بالمنتج           | التعريف | نطء الرمز                     |
|--------------------------------|---------|-------------------------------|
| LANAFORM SA<br>B-4141 SPRIMONT |         | بيانات الاتصال الخاصة بالمنتج |
|                                |         | رقم المجموعة                  |
|                                |         | جهاز فئة BF                   |

|   |   |  |
|---|---|--|
| <p>الثانية، اطلع على الوثائق المرفقة، ترجى قراءة هذه التعليمات قبل استخدام الجهاز. ترجى كذلك قرائة هذه التعليمات بدقائق عند استخدام الجهاز.</p> |  | <p>الثالثة، انظر لشارة التسويق <a href="http://www.vandenborre.be">www.vandenborre.be</a><br/>المطبوعة على الجهاز.</p> |
| <p>0029 CE</p>  |  | <p>ملفات المعادن الكهربائية<br/>والإلكترونية (EEE)</p>   |
|    |  |                                       |

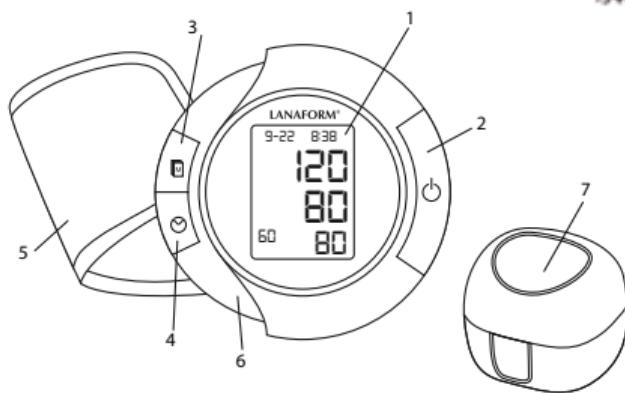
شرجي قراءة جمع التحريك قبل استخدام جهاز مراقبة ضغط الدم الشرياني الخاص بك، ولا سيما هذه  
التي صنعت الأساسية الخاصة بالسلامة.



- يُرجى التذكير، عند استخدام هذا المنتج، من اللائق بجمع النقاط المذكورة أدناه قد تُسبّب أي تحرّف عن هذه النقاط تذكرًا على دلالة القبابات.
  - لا تستخدم إلا المخلفات الموسّى بها من قبل **Lanaform®** والتي تم توفيرها مع المنتج. إذا واجهتك أي مشكلة مع جهازك، يُرجى الاتصال بالشركة أو بالمقدمة ما بعد البيع التالية لها.
  - امتنع عن ذلك أو إصلاح أو تحويل جهاز المراقبة.
  - لا تعرّض جهاز المراقبة لدرجات الحرارة القصوى أو لخطورة المرئية العالية أو لأنّشعّة الشمس المباشرة.
  - أبعد دائمًا مقابس التوتر السطحي عن مصادر الحرارة مثل الموقدات، أجهزة التلفون المركزية، إلخ.
  - لا تستخدم هذا الجهاز في غرفة يتم فيها استخدام الرذاذات (سريري) أو في غرفة يتم فيها إعطاء الأكسجين.
  - لا تستخدم الجهاز بأكثرب من التطور الكهرومagnetostatic الكبيرة مثل المغول الخاصة بالهواتف اللاسلكية أو الهواتف المحمولة.
  - امتنع عن أي تعامل عنيف مع الجهاز وتتجنب إسقاطه.
  - لا تستخدم الجهاز في حالة ثلوج.
  - لا تصلح الوحدة بكلتها بالماء ولا تغمرها في الماء.
  - قد يتوقف جهازه في حالة منعه التي تثيرها عن العمل في حالة منعك على زر « التفعيل الآلي » أثناء الفحص.

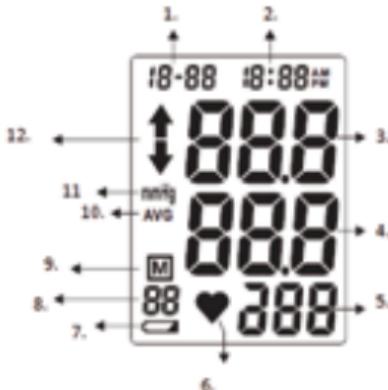
- يمنع عن الكلام لكنه يتيح لبعض النساء النسخة.
- يمكن تحميل البيانات بخطوة في حالة تعرك المستخدمين أثناء القياس، يفضل أن يكون المستخدم في وضع الجلوس والاسترخاء.
- تذهب البيانات من خطط الدم التربصي في خلال الـ 30 دقيقة التي تلى ممارسة تمرينات رياضية أو الاستخدام أو تناول حبوب منع الحمل.
- جرى مصمم وقطع آلة ملائكة منها لآلة مجوهرات قد تسبب خطأ القياس.
- منع مقياس التردد التقطعي على الجهة الخلفية من مصمم ووضع نرايد بمقدار قليل.
- التقطير على الأقل 15 دقيقة بين قياسين.
- في حالة كنت لهذا بخصوص من مستخدم، استشر طبيبا قبل استخدام هذا الجهاز.
- في جميع الأحوال، لا يجب اختيار النتائج التي يتم فيها إلزامها إلا مرغماً وهي لا تدخل مجال الاستثناء الطيفي في أيام حالة إنها شعرت بأي آلام أثناء استخدام هذا الجهاز، توقف فوراً عن استخدام الجهاز واستشر طبيباً.
- لا تستخدم هذا الجهاز أبداً على منطقة مختلفة أو متهدمة أو متدهورة من الجسم أو في حالة وجود مطلع جلدي.
- هذا الجهاز غير مخصص للاستخدام من قبل الأشخاص (ما في ذلك الأطفال) من ذوي القدرات الجسدية أو الحسية أو العقلية المحددة أو من قبل الأشخاص الذين لا يستوعبون بالمرة أو المعرفة إذا في حالة عدم فهم القرارات أو حصرتهم على تعليمات مسبقة تخص استخدام الجهاز من قبل شخص مسؤول عن سلامتهم. يجب مراعاة الأطفال الذين من عدم قدرتهم بالبعث بهذا الجهاز.

#### وصف الجهاز



1. شاشة LCD
2. زر التشغيل/الإيقاف
3. ذاكرة
4. زر التبييض
5. مizar التفريغ

- وصف رموز العرض
- التاريخ
  - الوقت
  - ضغط الدم البحري
  - ضغط الدم الأتبوليني
  - معدل ضربات القلب
  - رمز التهدئ
  - رمز حالة شحن البطاريات.
  - طبقة الذاكرة
  - رمز الذاكرة
  - رمز متوسط القیاس
  - رمز وحدة القياس
  - رمز ضغط الارتفاع



إنزال استبدال البطاريات

استبدل البطاريات عند ظهور رمز فراغ شحن البطاريات « □ » (على يسار الرزن المسلط من الشاشة) أو في حالة عدم استئناف الشاشة عند الضغط على زر التشغيل ( ) (انظر الشكل).

AR

#### الاستبدال بالبطاريات :

1. افتح غطاء البطاريات مع الاكزام باتجاه الفتح الصحيح (انظر الشكل 2).

2. ضع بطاريتين قويتين 1x1.5 فولت (لا يتم توفيرها مع الجهاز). التزم بالقطب البطاريات. استخدم رمزي « + » و « - » لمساعدتك (انظر الشكل 2).

3. أبعد وضع الغطاء.

4. في حالة عدم استخدام جهاز القياس لفترة طويلة، يرجى إزالة البطاريات.

1. اضغط على زر « مثبت الوقت ». يفتح عملية مثبت التاريح والوقت، سوف تزداد القيمة « شهر » بألا.
2. لتغيير هذه القيمة، ارجح المسطّل بالتتابع على الزر « M » (سوف تنتقل القيمة من 01 إلى 12 مع كل مسحطة).
3. اضغط مجدداً على الزر «  » واتبع الخطوات المشار إليها أعلاه (الشكل 3) لتعديل القيم الأخرى بعد ذلك بالترتيب وهي اليوم والعام والوقت.  
ارجح المسطّل مرة أخرى على زر « مثبت الوقت »  لتأكيد القيم المسديروطة وحفظها.

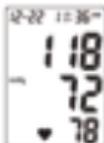
#### تثبيت الساعة المسطّل

1. اجلس على كرسي على أن تكون قدميك على الأرض وذراعك (الجزء الداخلي منه) على طاولة، ارخي ذراعك إلى نفس درجة ممكناً.
2. ضع الساعة حول معدسك « الجهة الداخلية منه »، على أن تكون راحة اليد مواجهة لأعلى، تكون ثلاثة مقياس التوتر المسطّل مواجهة لك (الشكل 4).
3. قم بتحفيظ الحالة الطورية لجهاز القوارب، يجب وضعه على مسافة تتحصر بين 0.5 سم و 2 سم تحت بداية المعدس (الشكل 5).
4. قم بذلك التثبيت للتحقق حول معدسك بطريقة مرتبطة بذلك، لا يجب أن يكون التثبيت مختلطًا.  
النهاية: من الطبيعي أن يختلف ضبط التوتر المترافق من رد لأخر، ومن ثم، قم بقياس ضبط ذلك التوتر ذاته على نفس الذراع، وذلك لضمان إمكانية المقارنة بين الأرقام.
5. استخدم عودة التخزين لدعم ذراعك، واحرص على أن يكون جهاز القوارب موضوعاً على نفس ارتفاع القلب (الشكل 6).

١. اضغط على التكبير (الإيقاف).
- تكون جميع المؤشرات مرتين خلال ثانية واحدة تقريباً، هنا هو اختيار شائعة (LCD) الأولى.



- عند النهاية، يغير المراقبة من الاستعدادات السابقة اللازمة لقياس، سوف يتم عرض نتيجة آخر قراءة على الشاشة.



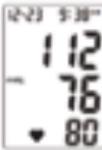
- سوف يبدأ جهاز المراقبة في قياس ضغط دمك التربصي، سوف يتم عرض رمز الضغط خلال مرحلة الضغط هذه، عدد

تكرير الهواء، سيكون رمز الضغط غير ملئ بينما يكون رمز تكرير الهواء مملئاً.



AR

2. عرض النتائج الفيزيائية  
- عند انتهاءقياس القلب، يصدر جهاز المراقبة إشارة صوتية، سوف يتم عرض عنصر ضغط الدم التربانى البصري والأسطرلى بالإضافة إلى عرض ضغط ضربات قلبك أو ترمومترتك على الجانب الأيمن من شاشة LCD، وفقاً لمعايير منظمة الصحة العالمية (OMS).



ملاحظة :

- ضغط الدم البصري (SBP) : عند القياس القلب، يرفع و « يدفع » الدم إلى التربان، ويكون الضغط على جهاز التربان قوية، وهو ما يتضمن بضغط الدم البصري.

- ضغط الدم الأسطرلي (DBP) : بعد القياس القلب، يعود للاختسال مرة أخرى، فهو يمثل، ولا يدفع المزيد من الدم إلى الدورة الدموية، خلال مرحلة الإبساط هذه، يمكن ضغط الدم التربانى أقل ارتفاعاً، هذه قيمة المترنغي هي ضغط الدم الأسطرلي.

3. من يتم عرض النتائج، سوف يتم تخزينه أو ترمومترتك بالذاكرة، عند انتهاءقياس القلب، يمكن أن تضغط مجدداً على زر التشغيل لإيقاف تشغيل جهازكم، إذا تسببت إطقاء الجهاز، فسوف يتوقف أو ترمومترتك بعد دقيقة.

التيه : قد يستغرق الأمر بضعة ثوان قبل ظهور النتائج.  
قد يتم تخزين النتائج خاطئة إذا حدثت تحركات أثناء لهذاقياس.

#### نبطة الذكرة

- استدعاء النتائج من الذكرة  
- يمكن عرض جهاز القياس هذا تخزين حد أقصى يبلغ 60 نتيجة مخزنة، يمكنك بهذه الطريقة إعداد كتباً بقياساتك المختلفة مع طفلك.

- لتشغيل المايكروفون، يكفي الضغط على الزر "M". يعادل أول قياس يتم عرضه قبلها متوسطاً لجميع القياسات المخزنة، تظهر العروض (M) على الشاشة (الشكل 7).
- بعد عرض متوسط النتيجة على الشاشة، تستطيع الضغط مجدداً على "M" للإطلاع على التسجيلات المخزنة من رقم 1 إلى رقم 10 بدءاً من التسجيلات الأحدث. (الشكل 7).

- اضغط على الزر «  » لاسترجاع التسجيلات المخزنة بطريقة مكتبة أي من التسجيل رقم 60 إلى التسجيل رقم 1.

#### حذف المايكروفون

- لحذف جميع التسجيلات المخزنة بالمايكروفون، ترجي الضغط على الزر "M" والاستمرار في الضغط عليه حتى تظهر على الشاشة «  ».
- لا يمكن استخدام هذه الوظيفة إلا عندما يكون الجهاز متصل.

#### المبة والتقطيف

1. توقف الجهاز بعدها باستخدام قطعة قماش مبللة قليلاً.
2. لا تتمرج الجهاز في الماء، فقد يسبب تسرب الماء توقف الجهاز.
3. ابتعد عن استخدام ملحقات قوية أو مثبطة للتقطيف الجهاز، بما في ذلك التقطيف الساعد.

#### تثبيط الأعطل

| العنوان  | السبب  | القياس                            |
|--|--|-----------------------------------|
| لا يظهر أي عرض بعد الضغط على زر التشغيل الإيقاف.               | البطاريات موصدة بطريقة غير صحيحة.                | تشغيل البطاريات                   |
| رجل استبدال البطاريات.   | تشغيل البطاريات ضعيف للغاية.                     | استبدل البطاريات بالغيرين جديدين. |
| قد يقال عمل المطرادات بسبب العفن القاتمة.                      | تشغيل البطاريات ضعيف للغاية.                     | استبدل البطاريات بالغيرين جديدين. |
| تم بتنكط البطاريات بينما تم استخدام الجهاز في مكان أكثر تفسير. | لا يظهر أي عرض بعد الضغط على زر التشغيل الإيقاف. |                                   |

|   |   |   |
|---|---|---|
| <p><b>حالات استخدام بطاريات القرية.</b></p> <p>قد يكون ذلك ناتجاً عن استخدام بطاريات أخرى غير البطاريات القرية.</p>   | <p><b>شحن البطاريات.</b></p> <p>منعطف العذابة.</p>                | <p><b>متخصص مدة الاستخدام.</b></p> <p>لا ينبع ذلك أبداً من القراء.</p>                      |
| <p><b>الترم بوضعية مناسبة القراء.</b></p> <p>1. اجلس على كرسي بحيث تكون قدميك على الأرض وذراعك موجوداً على طاولة حتى تكون الساقطة على نفس مستوى القراء.</p> <p>2. ارخي ذراعك وقم بزيارة راحة يدك لاظهر.</p> <p>3. هب ذراعك على عودة الخازن.</p> | <p>قد يكون ذلك ناتجاً عن الجلوس في وضع غير صحيح أثناء القراء.</p> | <p><b>نتائج القراء.</b></p> <p>متوكك فيها القراء أعلى أو أدنى من متوسط القراء المستخدم.</p> |
| <p>من الطبيعي أن يختلف منعطف القراءاتي من وقت لأخر.</p>   |   |   |
| <p><b>لا تحرك أي من الذراع أو الجسم أثناء القراء.</b></p>   | <p><b>لعرك الذراع أو الجسم أثناء القراء.</b></p>                  | <p><b>معدل ضربات القلب أعلى أو أدنى من متوسط القراء المستخدم.</b></p>                       |
| <p><b>لا تقم بالقراء بعد ممارسة التمارين الرياضية.</b></p> <p>أو بعد تناول الطعام أو شرب الكحول أو التدخين مباشرة.</p>  |   |   |

|   |                                   |  |
|---|-----------------------------------|--|
|   |                                   |  |
| عوّض الساعي طبعي إلى تحدي ضغط الدم الترددية، المستخدم قيمة الضغط الأذلي، سوف يتقطع الجهاز أو توقفها إلى ضغط أعلى يعادل 40 ملم زئبق. | تسرب هواء إلى القابس.             |  |
| وضع الساعة بطارية مسحوبة من طريق الفوج إلى هنا التليل، وحالول مرة أخرى.   | الساعة غير موصى به بطارية مسحوبة. |  |

**أمور الخطأ**

Err 0 : لم يتم الكشف عن أي نبض بسبب الجلوس في وضع غير صحيح أثناء القابس أو بسبب ارتفاع ملايس أو موج هرات مفاجئة.

Err 1 : تسرب كبير من الساعة أو ضغط غير كافي.

Err 2 : استهلاك الحصول على ضغط ذو بعض.

Err 3 : استهلاك الحصول على ضغط ذو البعض.

Err 4 : استهلاك الحصول على ضغط أو قيم الضغط خارج النطاق المقبول.

Err 5 : تفريغ الهواء أسرع من اللازم.

Err 6 : تفريغ الهواء أبطأ من اللازم.

Err 7 : ضغط الدم التشخيص خارج النطاق المقبول.

Err 8 : متوسط ضغط الدم خارج النطاق المقبول.

Err 9 : ضغط الساعة غير كافي.

في جميع هذه الحالات، تتحقق من وضع الساعة السليم. استريح وتنفس بهدوء، حاول مرة أخرى.



مواءمات المنتج

نطاق قيم القابس:

ضغط الدم التشخيص: من 30 إلى 280 ملم زئبق  
معدل ضربات القلب: من 40 إلى 199 ضربة / دقيقة

نلة المعاير:

ضفط الدم التربيري: 340 مل/رطل

معدل ضربات: 140

العافية: بـ 1000 جرعة قوية AAA 1.5 فولت (لا يتم توفيرها مع الجهاز).

شروط الاستخدام:

درجة الحرارة: من 10 إلى 40 درجة مئوية

الرطوبة: من 15% إلى 85% رطوبة نسبة (دون تكثّف)

شروط التخزين:

درجة الحرارة: من -20 إلى 50 درجة مئوية

الرطوبة: أقل من 85% رطوبة نسبة (دون تكثّف)

### تصاحح متصلة بالخلص من المخلفات

- يتكون التغليف بالكامل من مواد غير ضارة للبيئة ويمكن التخلص منها في مركز فرز المخلفات التابع لجك الاستخدامها كمواد ثانوية. ويمكن وضع الكرتون في مستند جمع الأوراق. يجب تسليم أطعمة التغليف إلى مركز فرز المخلفات وإعادتها تدويرها التالي تدوير.

- إذا كنت لم تعد تستخدم الجهاز، تخلص منه بطريقة تختلف على البيئة ووفقاً للوائح القانونية. ازدح أولاً الطازرة وضعيها في محطة لجمع المخلفات حتى تتم إعادة تدويرها.

التب: لا يجب في أي حال من الأحوال التخلص من الطازرات الثقة مع المخلفات المنزلية !!!

### الضمان

تعتبر شركة "LANAFORM" أن هذا المنتج خالٍ من أي عيوب في المواد والتصنيع بدءاً من تاريخ الشراء هنا وأثناء عامين، فيما عدا التلفيات المحدثة أثناء.

لا يغطي ضمان "LANAFORM" التلفيات الناتجة عن التلوث الطبيعي الذي يحدث لهذا الجهاز.

بالإضافة إلى ذلك، لا يغطي الضمان على هذا المنتج من "LANAFORM" التلفيات الناتجة عن أي استخدام عديف أو غير مناسب أو أي إساءة استخدام الجهاز أو أي حادث أو ثقب غير مصريح به للمخلفات أو تغير المنتج أو أي هرفة، إذا كانت طبيعية، يخرج عن سيطرة "LANAFORM".

لن تكون شركة LANAFORM مسؤولة عن أي نوع من التلفيات الناتجة أو الناتجة عن الخاتمة. جميع التسليفات الصناعية الخامسة بكلاده الجهاز محفوظة بمدة عامين اعتباراً من تاريخ الشراء الأول بشرط تقديم نسخة إيصال الشراء.

بعد ذلك يتم جعلها، ستقوم LANAFORM بتصالحه أو تبديلها، حسب الحالة وستعد لرسالة ذلك، لا يضره التسليفات إلا عن طريق مركز خدمة LANAFORM. أيام صيانة لهذا المنتج من قبل أي شخص بخلاف مركز خدمة LANAFORM تأتي الضمان الحالي.

#### أقرار المطابقة

| أقرار المطابقة 0029   |        |
|---|--------|
| جهاز طبي  | الكتلة |
| نكر نون، شركة LANAFORM<br>أن الجهاز الطبي « جهاز مرآقية ضلط الدم المزود بذاكرة » مطابق للتوجيهات<br>الأوروبية CEIV42/93 يتصور الأجهزة الطبية ولتحديثها الأخيرة<br>، CEIV47/2007 . | EL.8   |
| فلاست 156 APRAGAZ مزرعة 1120 Vilvoorde بروكسل (بلجيكا)، هيئة مختبرة رقم 0029، بالتحقق من المنتج (ولقا للتحقق IV) .  |        |

AR



## ΠΙΕΣΟΜΕΤΡΟ ΜΕ ΜΝΗΜΗ

Σας ευχαριστούμε που αγοράσατε το πιεσόμετρο καρπού της LANAFORM®. Το πιεσόμετρο αυτό χρησιμοποιεί την ταλαντωσιμετρική μέθοδο για να μετρά τη συστολική/διαστολική αρτηριακή πίεση των ανθρώπων, καθώς και τη συχνότητα των καρδιακών παλμών. Το πιεσόμετρο ανιχνεύει την αρτηριακή πίεση μέσω της αρτηρίας του καρπού και τη μετατρέπει σε ψηφιακή μέτρηση. Το πιεσόμετρο αυτό δεν απαιτεί τη χρήση στηθοσκοπίου, γεγονός που καθιστά πολύ εύκολη τη χρήση του. Χάρη στη μεγάλη οθόνη LCD που διαθέτει, θα μπορείτε να διαβάζετε με άνεση τις διάφορες τιμές. Αυτή η συσκευή έχει σχεδιαστεί μόνο για χρήση σε ενήλικες.

### ΤΙΤΛΟΣ ΚΑΙ ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΩΝ ΣΥΜΒΟΛΩΝ ΠΟΥ ΑΝΑΓΡΑΦΟΝΤΑΙ ΣΤΗΝ ΠΙΝΑΚΙΔΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΩΝ ΤΟΥ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ:

| Ορισμός του συμβόλου      | Στοιχείο αναγνώρισης | Πληροφορίες σχετικά με τον κατασκευαστή |
|---------------------------|----------------------|---|
| Στοιχεία του κατασκευαστή |                      | LANAFORM SA<br>B-4141 SPRIMONT          |
| Συσκευή τύπου BF          | LOT                  |   |
| Συσκευή τύπου BF          |                      |   |

|  |         |   |
|--|---------|---|
| Προσοχή,<br>ανατρέξτε στις<br>οδηγίες χρήσης                       |         | Προσοχή, ανατρέξτε στα συνημμένα έγγραφα.<br>Παρακαλούμε διαβάστε αυτές τις οδηγίες<br>προτού χρησιμοποιήσετε τη συσκευή.<br>Παρακαλούμε επίσης να τηρείτε προσεκτικά<br>τις οδηγίες αυτές κατά τη διάρκεια χρήσης<br>της συσκευής. |
| Κοινοποιημένος<br>οργανισμός                                       | CE 0029 |   |
| Απόβλητο<br>ηλεκτρικού και<br>ηλεκτρονικού<br>εξοπλισμού<br>(ΑΗΗΕ) |         |   |



**ΠΑΡΑΚΑΛΟΥΜΕ ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΟΛΕΣ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΠΡΟΤΟΥ  
ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΣΕΤΕ ΤΟ ΠΙΕΣΟΜΕΤΡΟ ΣΑΣ, ΙΔΙΩΣ ΤΙΣ ΒΑΣΙΚΕΣ  
ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ:**

- Παρακαλούμε βεβαιωθείτε ότι, κατά τη διάρκεια χρήσης του προϊόντος αυτού, συμμορφώνεστε προς όλες τις οδηγίες που αναφέρονται στη συνέχεια. Τυχόν απόκλιση από τις οδηγίες αυτές θα μπορούσε να έχει επίπτωση στην ακρίβεια των τιμών μέτρησης.

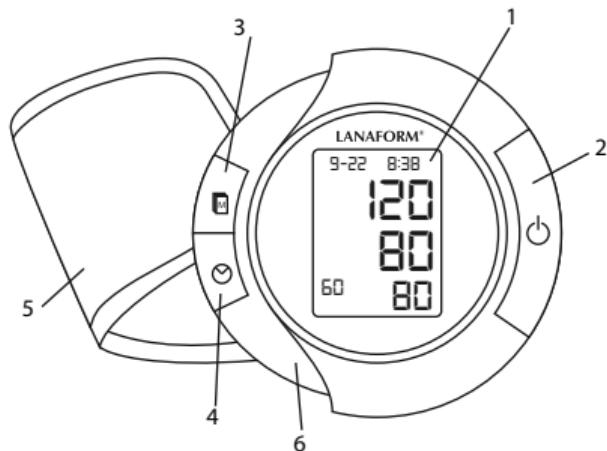
EL

- Να χρησιμοποιείτε μόνο τα εξαρτήματα που συνιστώνται από τη LANAFORM® και παρέχονται μαζί με το προϊόν. Σε περίπτωση που αντιμετωπίσετε κάποιο πρόβλημα με τη συσκευή σας, παρακαλούμε επικοινωνήστε με τον προμηθευτή ή την υπηρεσία εξυπηρέτησης πατατών μετά την πώληση που διαθέτει.
- Μην αποσυναρμολογήσετε, επισκευάσετε το πιεσόμετρο ή κάνετε μετατροπές σε αυτό.
- Μην εκθέτετε το πιεσόμετρο σε ακραίες θερμοκρασίες, πολύ υψηλή υγρασία και άμεση ηλιακή ακτινοβολία.
- Να απομακρύνετε πάντα το πιεσόμετρο από πηγές θερμότητας, όπως σόμπες, καλοριφέρ κ.λπ.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή αυτή σε δωμάτιο όπου χρησιμοποιούνται προϊόντα αεροζόλ (σπρέι) ή σε δωμάτιο όπου χορηγείται οξυγόνο.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή πλήσιον μεγάλων ηλεκτρομαγνητικών πεδίων, όπως, για παράδειγμα, ασύρματα ή κινητά τηλέφωνα.
- Αποφύγετε οποιοδήποτε βίαιο χειρισμό και προστατέψτε τη συσκευή από πτώση.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή εάν έχει υποστεί ζημιά.
- Μην πλένετε ολόκληρη τη συσκευή με νερό και μην τη βυθίζετε σε νερό.
- Το πιεσόμετρο μπορεί να σταματήσει να λειτουργεί εάν πατήσετε το πλήκτρο έναρξης / τερματισμού κατά τη διάρκεια της μέτρησης.
- Αποφύγετε να μιλάτε κατά τη διάρκεια της μέτρησης προκειμένου να εξασφαλιστεί η ακρίβεια των μετρήσεων.
- Μπορούν να καταγραφούν λανθασμένες τιμές εάν οι χρήστες της συσκευής κουνιούνται κατά τη

διάρκεια της μέτρησης. Καθίστε χαλαρά σε μια καρέκλα.

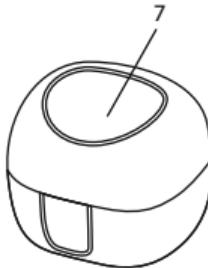
- Αποφύγετε να μετρήσετε την αρτηριακή πίεση για χρονικό διάστημα 30 λεπτών μετά την άσκηση, το μπανιό, ένα γεύμα ή επιστροφή από εξωτερικό χώρο. Αποφύγετε την κατανάλωση αλκοόλ, το κάπνισμα ή τη λήψη φαρμάκων προτού μετρήσετε την αρτηριακή σας πίεση.  
• Χαλαρώστε τον καρπό σας και αφαιρέστε οποιοδήποτε σφιχτό ένδυμα ή κόσμημα που θα μπορούσε να διαστρεβλώσει τις μετρήσεις.
- Τοποθετήστε το πιεσόμετρο πάνω στον καρπό από την πλευρά που βρίσκεται η καρδιά και τοποθετήστε το χέρι σας στο ύψος της καρδιάς.
- Περιμένετε τουλάχιστον 15 λεπτά μεταξύ δύο μετρήσεων.
- Εάν σας ανησυχεί η υγεία σας, συμβουλευτείτε έναν ιατρό προτού χρησιμοποιήσετε τη συσκευή αυτή.
- Σε κάθε περίπτωση, τα αποτελέσματα που καταγράφονται πρέπει να χρησιμοποιούνται MONO ως αναφορά και δεν αντικαθιστούν σε καμία περίπτωση την ιατρική γνωμάτευση.
- Εάν αισθανθείτε οποιοδήποτε πόνο κατά τη διάρκεια χρήσης της συσκευής αυτής, σταματήστε αμέσως τη χρήση του και συμβουλευτείτε τον ιατρό σας.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή αυτή σε μέρος του σώματος που έχει πρηστεί, παρουσιάζει φλεγμονή, ερεθισμό ή εξάνθημα.
- Η συσκευή αυτή δεν προβλέπεται για χρήση από άτομα, συμπεριλαμβανομένων παιδιών, των οποίων οι σωματικές, αισθητήριες ή διανοητικές ικανότητες είναι μειωμένες, ή από άτομα χωρίς εμπειρία ή γνώσεις, εκτός εάν βρίσκονται υπό επιβλεψη απόμου υπεύθυνου για την ασφάλειά τους ή έχουν λάβει προηγουμένως οδηγίες σχετικά με τη χρήση της συσκευής από το άτομο αυτό. Τα παιδιά θα πρέπει να επιβλέπονται ώστε να εξασφαλίζεται ότι δεν παίζουν με τη συσκευή

## ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ



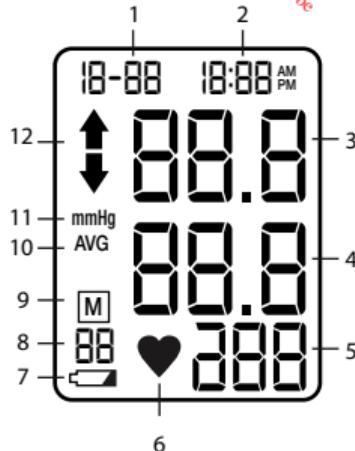
EL

1. Οθόνη LCD
2. Πλήκτρο έναρξης / τερματισμού
3. Μνήμη
4. Πλήκτρο ρύθμισης
5. Περικάρπιο
6. Θήκη μπαταριών
7. Κουτί αποθήκευσης



## ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΩΝ ΣΥΜΒΟΛΩΝ ΠΟΥ ΑΠΕΙΚΟΝΙΖΟΝΤΑΙ ΣΤΗΝ ΟΘΟΝΗ

1. Ημερομηνία
2. Ώρα
3. Συστολική πίεση
4. Διαστολική πίεση
5. Συχνότητα καρδιακών παλμών
6. Σύμβολο παλμών
7. Σύμβολο σχετικά με την κατάσταση φόρτισης των μπαταριών.
8. Ρυθμίσεις της μνήμης
9. Σύμβολο μνήμης
10. Σύμβολο μέσης μέτρησης
11. Σύμβολο μονάδας μέτρησης
12. Σύμβολο φουσκώματος / ξεφουσκώματος



EL

## ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ / ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΜΠΑΤΑΡΙΩΝ

Αντικαταστήστε τις μπαταρίες όταν εμφανιστεί το σύμβολο εκφόρτισης των μπαταριών «  » (στην κάτω αριστερή γωνία της οθόνης) ή όταν δεν ανοίγει η οθόνη μετά το πάτημα του πλήκτρου έναρξης «  » (βλέπε Σχήμα 1).

## Για να αντικαταστήσετε τις μπαταρίες:

1. Ανοίξτε το καπάκι της θήκης μπαταριών προς την κατεύθυνση ανοίγματος (βλέπε Σχήμα 2).
2. Τοποθετήστε δύο αλκαλικές μπαταρίες AAA 1,5 V (δεν παρέχονται). Τοποθετήστε τις μπαταρίες σύμφωνα με τις ενδείξεις πολικότητας. Ακολουθήστε τα σύμβολα «+» και «-» (βλέπε Σχήμα 2).
3. Επανατοποθετήστε το καπάκι.
4. Σε περίπτωση που δεν πρόκειται να χρησιμοποιήσετε το πιεσόμετρο για μεγάλο χρονικό διάστημα, παρακαλούμε αφαιρέστε τις δύο μπαταρίες.

## ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ ΡΥΘΜΙΣΗΣ ΤΗΣ ΗΜΕΡΟΜΗΝΙΑΣ / ΤΗΣ ΩΡΑΣ

1. Πατήστε το πλήκτρο ρύθμισης της ώρας «», για να ξεκινήσετε τη διαδικασία ρύθμισης της ημερομηνίας και της ώρας. Η τιμή για τον «μήνα» θα αναβοσβήσει πρώτη.
2. Για να ρυθμίσετε την τιμή αυτή, παρακαλούμε πατήστε διαδοχικά το πλήκτρο «(M)» (η τιμή αλλάζει από το 01 έως το 12 με κάθε πάτημα).
3. Πατήστε ξανά το πλήκτρο «» και ακολουθήστε τα στάδια που αναγράφονται στη συνέχεια (Σχήμα 3) για να προσαρμόσετε και τις άλλες τιμές με τη σειρά, δηλαδή, την ημερομηνία, το έτος και την ώρα. Πατήστε ξανά το πλήκτρο ρύθμισης της ώρας «» για να επιβεβαιώστε τις τιμές που έχετε ρυθμίσει και να τις καταγράψετε.

EL

## ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΤΟΥ ΠΕΡΙΚΑΡΠΙΟΥ

1. Καθίστε σε μια καρέκλα με τα πόδια στο έδαφος και τοποθετήστε το χέρι σας (από την

πλευρά που βρίσκεται η καρδιά) σε ένα τραπέζι. Χαλαρώστε το χέρι σας ούτο το δυνατόν περισσότερο.

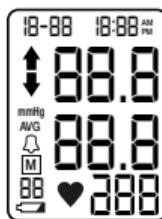
- Τοποθετήστε το περικάρπιο γύρω από τον καρπό «ΑΠΟ ΤΗΝ ΠΛΕΥΡΑ ΠΟΥ ΒΡΙΣΚΕΤΑΙ Η ΚΑΡΔΙΑ», με την παλάμη του χεριού προς τα πάνω. Πρέπει να βλέπετε την οθόνη του πιεσόμετρου (Σχήμα 4).
- Ρυθμίστε το πάνω μέρος του πιεσόμετρου, έτσι ώστε να βρίσκεται σε απόσταση 0,5 με 1 εκατ. κάτω από το σημείο απ' όπου ξεκινάει ο καρπός (Σχήμα 5).
- Τυλίξτε τον αυτοκόλλητο ιμάντα γύρω από τον καρπό σας χωρίς να σας είναι άνετος. Δεν πρέπει να σας σφίγγει πολύ.

**ΠΡΟΣΟΧΗ:** Η αρτηριακή πίεση φυσιολογικά διαφέρει από το ένα χέρι στο άλλο. Για τον λόγο αυτού, να μετράτε πάντα την αρτηριακή σας πίεση στο ίδιο χέρι για να εξασφαλίζεται η συγκριτισμότητα δύο τιμών μέτρησης.

- Χρησιμοποιήστε το κουτί αποθήκευσης για να στηρίξετε το χέρι σας και φροντίστε έτσι ώστε το πιεσόμετρο να είναι τοποθετημένο στο ίδιο ύψος με την καρδιά (Σχήμα 6).

## ΤΡΟΠΟΣ ΜΕΤΡΗΣΗΣ ΤΗΣ ΑΡΤΗΡΙΑΚΗΣ ΠΙΕΣΗΣ

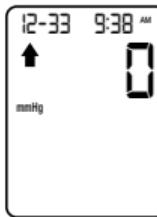
- Πατήστε το πλήκτρο έναρξης / τερματισμού.  
- Όλα τα σύμβολα που απεικονίζονται στην οθόνη είναι ορατά για περίπου 1 δευτερόλεπτο. Πρόκειται για την αρχική δοκιμή της οθόνης LCD.



- Αφού το πιεσόμετρο ολοκληρώσει τις προπαρασκευαστικές ενέργειες που είναι απαραίτητες για τη μέτρηση, εμφανίζεται στην οθόνη το τελευταίο αποτέλεσμα μέτρησης.



- Το πιεσόμετρο θα αρχίσει να μετρά την αρτηριακή σας πίεση. Το σύμβολο φουσκώματος θα εμφανιστεί κατά αυτό το στάδιο του φουσκώματος. Κατά το στάδιο του ξεφουσκώματος, το σύμβολο φουσκώματος θα είναι απενεργοποιημένο και θα είναι ενεργοποιημένο το σύμβολο ξεφουσκώματος.



EL

## 2. Απεικόνιση των αποτελεσμάτων μέτρησης.

- Όταν ολοκληρωθεί η μέτρηση, το πιεσόμετρο εκπέμπει ένα ηχητικό σήμα. Η συστολική και η διαστολική αρτηριακή σας πίεση, καθώς και η συχνότητα των καρδιακών παλμών σας εμφανίζονται αυτόματα στη δεξιά πλευρά της οθόνης LCD σύμφωνα με τα πρότυπα του ΠΟΕ (Παιγκόσμιος Οργανισμός Υγείας).



## Παρατήρηση :

Η συστολική πίεση (SYS): Όταν η καρδιά συστέλλεται, αδειάζει και «ωθεί» το αίμα στις αρτηρίες, η πίεση που ασκείται στο τοίχωμα της αρτηρίας είναι μεγάλη. Χαρακτηρίζεται συστολική πίεση.

Η διαστολική πίεση (DIA): Μετά τη συστολή της, η καρδιά χαλαρώνει. Γεμίζει και δεν διοχετεύει πλέον το αίμα στην κυκλοφορία. Κατά τη διάρκεια αυτού του σταδίου χαλάρωσης, η αρτηριακή πίεση είναι χαμηλότερη. Αυτή η μικρότερη πίεση είναι συστολική πίεση.

3. Μετά την απεικόνιση της, η μέτρηση αποθηκεύεται αυτόματα στη μνήμη. Όταν ολοκληρωθεί η μέτρηση, αρκεί να πατήσετε ξανά το πλήκτρο έναρξης / τερματισμού για να απενεργοποιήσετε τη συσκευή σας. Εάν ξεχάσετε να την κλείσετε, θα απενεργοποιηθεί αυτόματα ύστερα από δύο λεπτά.

**ΠΡΟΧΟΣΗ :** μπορεί να χρειαστούν μερικά δευτερόλεπτα μέχρι να απεικονιστούν οι μετρήσεις.

Θα καταγραφούν λανθασμένες τιμές εάν κουνηθείτε κατά τη διάρκεια της μέτρησης.

## ΡΥΘΜΙΣΗ ΤΗΣ ΜΝΗΜΗΣ

EL

### Επαναφορά μνήμης

- Το πιεσόμετρο αυτό μπορεί να αποθηκεύσει στη μνήμη έως και 60 τιμές μέτρησης. Μπορείτε έτσι να κάνετε αξιολόγηση των διαφορετικών μετρήσεών σας μαζί με τον ιατρό σας.
- Για να ενεργοποιήσετε τη μνήμη, αρκεί να πατήστε πρώτα απ' όλα το πλήκτρο "M". Η

πρώτη μέτρηση που αναγράφεται αντιστοιχεί στο μέσο όρο όλων των καταγεγραμμένων μετρήσεων. Τα γράμματα AVG εμφανίζονται στην οθόνη (Σχήμα 7).

- Μετά την απεικόνιση της μέσης τιμής στην οθόνη, μπορείτε να πατήσετε ξανά το πλήκτρο "M" για να δείτε τις καταγεγραμμένες μέχρι εκείνη τη στιγμή τιμές, από το 1 έως το 60, έκεινώντας από τις πιο πρόσφατα καταγεγραμμένες τιμές. (Σχήμα 7)
- Πατήστε το πλήκτρο ρύθμισης της ώρας « ⏱ » για να δείτε τις καταγεγραμμένες μέχρι εκείνη τη στιγμή τιμές από το τέλος προς την αρχή, δηλαδή από το 60 μέχρι το 1.

### **Διαγραφή της μνήμης**

- Για να σβήσετε όλες τις καταγεγραμμένες τιμές από τη μνήμη, πατήστε το πλήκτρο "M" και κρατήστε το πατημένο μέχρι να εμφανιστεί στην οθόνη «Clr».
- Αυτή η λειτουργία μπορεί να χρησιμοποιηθεί μόνο όταν η συσκευή είναι κλειστή.

## **ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΚΑΙ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ**

EL

1. Να καθαρίζετε προσεκτικά τη συσκευή με ελαφρώς υγρό πανάκι.
2. Μην βυθίζετε τη συσκευή στο νερό. Η εισχώρηση νερού θα μπορούσε να της προκαλέσει ζημιά.
3. Μην χρησιμοποιείτε ισχυρά απορρυπαντικά ή διαλυτικά για να καθαρίσετε τη συσκευή και το περικάρπιο.

## ΔΙΑΓΝΩΣΗ ΒΛΑΒΩΝ

| Κατάσταση  | Αιτία   | Διορθωτικό μέτρο  |
|--|---|---|
| Δεν εμφανίζεται τίποτα στην οθόνη μετά το πάτημα του πλήκτρου έναρξης / τερματισμού. | Οι μπαταρίες δεν έχουν τοποθετηθεί σωστά.<br><br>Η τάση των μπαταριών είναι εξαιρετικά χαμηλή.                        | Τοποθετήστε σωστά τις μπαταρίες.<br><br>Αντικαταστήστε τις δύο μπαταρίες με καινούργιες.  |
| Σύμβολο αντικατάστασης μπαταριών.  | Η τάση των μπαταριών είναι εξαιρετικά χαμηλή.<br><br>Η λειτουργία των μπαταριών μπορεί να μειωθεί εξαιτίας του κρύου. | Αντικαταστήστε τις δύο μπαταρίες με καινούργιες.<br><br>Ζεστάνετε τις μπαταρίες με τα χέρια ή χρησιμοποιήστε τη συσκευή σε έναν πιο ζεστό χώρο. |
| Η διάρκεια χρήσης μειώνεται.   | Κάτι τέτοιο μπορεί να οφείλεται στη χρήση μπαταριών που δεν είναι αλκαλικές.  | Προσπαθήστε να χρησιμοποιείτε αλκαλικές μπαταρίες.  |
| Δεν εμφανίζεται τιμή μετά τη μέτρηση.  | Η τάση των μπαταριών είναι εξαιρετικά χαμηλή.   | Αντικαταστήστε τις δύο μπαταρίες με καινούργιες.  |

EL

|  |   |   |
|--|---|---|
| <p>Τα αποτελέσματα μέτρησης αιμφίβολα.<br/>Μέτρηση μεγαλύτερη ή μικρότερη από τη μέση τιμή μετρήσεων του χρήστη.</p> | <p>Κάτι τέτοιο μπορεί να οφείλετε σε κακή θέση κατά τη διάρκεια της μέτρησης.</p> | <p>Καθίστε σε σωστή θέση μέτρησης.<br/>1. Καθίστε σε καρέκλα με τα πόδια στο έδαφος και το χέρι σας τοποθετημένο πάνω σε τραπέζι, έτσι ώστε το περικάρπιο να βρίσκεται στο ίδιο επίπεδο με την καρδιά σας.<br/>2. Χαλαρώστε το χέρι σας και στρέψτε την παλάμη του χεριού προς τα πάνω.<br/>3. Τοποθετήστε το χέρι σας πάνω στο κουτί τακτοποίησης.</p> |
| Είναι φυσιολογικό η αρτηριακή πίεση να διαφέρει κατά διαστήματα.   |   |   |

|   |  |   |
|---|--|---|
| <p>Η συχνότητα των καρδιακών παλμών είναι μεγαλύτερη ή μικρότερη από τη μέση τιμή μετρήσεων του χρήστη.</p> | <p>Το χέρι ή το σώμα κουνήθηκε κατά τη διάρκεια της μέτρησης.</p>                              | <p>Μην κουνάτε ούτε το χέρι ούτε το σώμα κατά τη διάρκεια της μέτρησης.</p>   |
|   | <p>Η μέτρηση πραγματοποιήθηκε αμέσως μετά από άσκηση, γεύμα, κατανάλωση αλκοόλ ή κάπνισμα.</p> | <p>Μην πραγματοποιείτε μέτρηση αμέσως μετά από άσκηση. Αποφύγετε να φάτε, να πιείτε αλκοόλ και να καπνίσετε πριν από τη μέτρηση της αρτηριακής πίεσης.</p>                                    |
| <p>Παρατηρείται εμφύσηση αέρα κατά τη διάρκεια της μέτρησης.</p>  |  | <p>Πρόκειται για φυσιολογική λειτουργία - εάν η αρτηριακή πίεση του χρήστη υπερβαίνει την αρχική τιμή πίεσης, η συσκευή φουσκώνει αυτόματα μέχρι να φτάσει σε υψηλότερη πίεση ανά 40 mmHg</p> |
|   | <p>Το περικάρπιο δεν είναι σωστά τοποθετημένο.</p>   | <p>Τοποθετήστε το περικάρπιο σωστά ακολουθώντας τις οδηγίες του παρόντος εγχειριδίου και προσπαθήστε ξανά.</p>  |

EL

## ΚΩΔΙΚΟΙ ΣΦΑΛΜΑΤΟΣ

Σφάλμα 0: Δεν ανιχνεύεται παλμός εξαιτίας κακής θέσης κατά τη διάρκεια της μέτρησης ή της παρουσίας ενδύματος ή κοσμημάτων που εμποδίζουν.

Σφάλμα 1: Σημαντική διαρροή από το περικάρπιο ή ανεπαρκές φούσκωμα.

Σφάλμα 2: Αδυναμία μέτρησης της συστολικής πίεσης

Σφάλμα 3: Αδυναμία μέτρησης της διαστολικής πίεσης

Σφάλμα 4: Αδυναμία μέτρησης της πίεσης ή πίεση εκτός του νόμιμου διαστήματος.

Σφάλμα 5: Πολύ γρήγορο ξεφούσκωμα.

Σφάλμα 6: Πολύ αργό ξεφούσκωμα.

Σφάλμα 7: Συστολική πίεση εκτός νόμιμου διαστήματος.

Σφάλμα 8: Μέση τιμή πίεσης εκτός νόμιμου διαστήματος.

Σφάλμα 9: Η πίεση του περικάρπιου είναι ανεπαρκής.

EL

- ➡ Σε όλες αυτές τις περιπτώσεις, ελέγχετε τη σωστή θέση του περικάρπιου. Χαλαρώστε και αναπνεύστε ήρεμα. Προσπαθήστε ξανά.



## ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ ΤΟΥ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ

### Περιοχή μετρήσεων :

Αρτηριακή πίεση: από 30 έως 280 mmHg

Συχνότητα καρδιακών παλμών: από 40 έως 199 κτύπους/ λεπτό

### Ακρίβεια της βαθμονόμησης :

Αρτηριακή πίεση: +/- 3 mmHg

Συχνότητα καρδιακών παλμών: +/- 4%

Τροφοδότηση: 2 αλακαλικές μπαταρίες AAA 1,5V (δεν περιλαμβάνονται)

### Συνθήκες χρήσης:

Θερμοκρασία: από 10 έως 40°C

Υγρασία: από 15% έως 85% σχετική υγρασία (χωρίς υγροποίηση)

### Συνθήκες αποθήκευσης:

Θερμοκρασία: από -20 έως 50°C

Υγρασία: κάτω του 85% σχετική υγρασία (χωρίς υγροποίηση)

EL

## ΟΔΗΓΙΕΣ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΗ ΔΙΑΘΕΣΗ ΤΩΝ ΑΠΟΒΛΗΤΩΝ

- Η συσκευασία αποτελείται εξ ολοκλήρου από υλικά που δεν είναι επικίνδυνα για το περιβάλλον, τα οποία μπορούν να διατεθούν στη μονάδα διαλογής αποβλήτων της περιοχής σας ώστε να χρησιμοποιηθούν ως δευτερογενείς πρώτες ύλες. Το χαρτόνι μπορεί να απορριφθεί σε κάδο συλογής χαρτιού. Οι μεμβράνες συσκευασίας μπορούν να διατεθούν στη μονάδα διαλογής αποβλήτων και ανακύκλωσης της περιοχής σας.

- Όταν δεν χρειάζεστε πλέον τη συσκευή, απορρίψτε την με σεβασμό στο περιβάλλον και σύμφωνα με τις νόμιμες οδηγίες. Αφαιρέστε πρώτα τις μπαταρίες και τοποθετήστε τις σε σημείο συλλογής μπαταριών ώστε να ανακυκλωθούν

**Προσοχή :** οι χρησιμοποιημένες μπαταρίες δεν πρέπει σε καμία περίπτωση να απορρίπτονται στα οικιακά απορρίμματα!!!

## ΕΓΓΥΗΣΗ

Η LANAFORM® εγγυάται ότι το προϊόν αυτό δεν θα εμφανίσει αστοχίες υλικών και κατασκευαστικά ελαττώματα για χρονικό διάστημα δύο ετών από την ημερομηνία αγοράς του, με εξαίρεση τις παρακάτω διευκρινήσεις.

Η εγγύηση της LANAFORM® δεν καλύπτει ζημιές που οφείλονται στη φυσιολογική φθορά του προϊόντος αυτού.

Επίσης, η εγγύηση της LANAFORM® για το προϊόν αυτό δεν καλύπτει ζημιές που προκλήθηκαν συνεπεία τυχόν καταχρηστικής ή ακατάλληλης χρήσης, ή τυχόν κακής χρήσης, ατυχήματος, σύνδεσης μη εγκεκριμένου εξαρτήματος, τροποποίησης επί του προϊόντος ή τυχόν άλλης περίπτωσης, οποιασδήποτε φύσεως, που δεν εμπίπτει στον έλεγχο της LANAFORM®.

Η LANAFORM® δεν θεωρείται υπεύθυνη για οποιοδήποτε είδος συμπτωματικής, επακόλουθης ή ειδικής ζημιάς.

Όλες οι σιωπήρες εγγυήσεις καταλληλότητας του προϊόντος περιορίζονται σε χρονικό διάστημα δύο ετών από την αρχική ημερομηνία αγοράς εφόσον μπορεί να προσκομιστεί αντίγραφο της απόδειξης αγοράς.

Κατόπιν παραλαβής, η LANAFORM® θα επισκευάσει ή θα αντικαταστήσει, κατά περίπτωση,

τη συσκευή σας και θα σας την επιστρέψει. Η εγγύηση εφαρμόζεται μόνο μέσω του Κέντρου Συντήρησης της LANAFORM®. Η ανάθεση οποιασδήποτε υπηρεσίας συντήρησης του προϊόντος αυτού σε άλλο πρόσωπο εκτός του Κέντρου Συντήρησης της LANAFORM® ακυρώνει την παρούσα εγγύηση.

## ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ

|   |
|---|
| ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ 0029   |
| Ιατροτεχνολογικό Προϊόν<br>Κατηγορία II.a   |
| <p>Η εταιρεία LANAFORM δηλώνει ότι το ιατροτεχνολογικό προϊόν με την ονομασία «Blood Pressure Monitor with memory LA090204» συμμορφώνεται προς την οδηγία 93/42/EOK περί των ιατροτεχνολογικών προϊόντων, όπως τροποποιήθηκε τελευταία με την οδηγία 2007/47/EK.<br/>Η APRAGAZ, 156 chaussée de Vilvoorde 1120, Βρυξέλλες (Βέλγιο), κοινοποιημένος οργανισμός αριθ. 0029, πραγματοποίησε τον έλεγχο του προϊόντος (σύμφωνα με το Παράρτημα IV).</p> |

EL



## BLOOD PRESSURE MONITOR WITH MEMORY

Děkujeme, že jste si zakoupili monitor krevního tlaku na zápěstí od společnosti LANAFORM®. Tento monitor měří pomocí oscilometrické metody systolický/diastolický krevní tlak a srdeční tep u lidí. Monitor zjišťuje krevní tlak z tepny na zápěstí a převádí jej na digitální hodnotu. Tento monitor pracuje bez fonendoskopu, takže se velmi snadno používá. Je vybaven velkým displejem LCD, z něhož se dobře odečítají hodnoty. Přístroj je určen k použití pouze u dospělých osob.

### NÁZVY A POPSY GRAFICKÝCH SYMBOLŮ NA ŠTÍTKU S VLASTNOSTMI VÝROBKU:

| Definice symbolu    | Symbol | Související informace výrobce  |
|---------------------|--------|--------------------------------|
| Informace o výrobci |        | LANAFORM SA<br>B-4141 SPRIMONT |
| Číslo šarže         | LOT    |                                |
| Přístroj typu BF    |        |                                |

|  |  |  |
|--|--|--|
| Pozor, přečtěte si pokyny  |  | Pozor, prostudujte si přiložené dokumenty. Než začnete přístroj používat, přečtěte si pokyny, a při používání přístroje je důsledně dodržujte. |
| Notifikovaná osoba   |  |  |
| Elektrické či elektronické zařízení vyžadující odpovídající způsob likvidace |  |  |



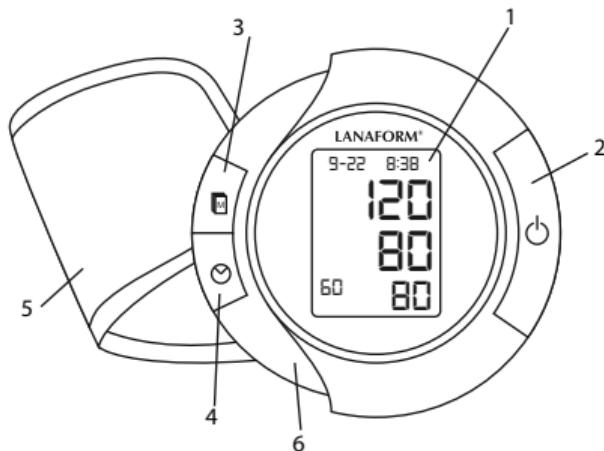
**NEŽ ZAČNETE TENTO MONITOR KREVNÍHO TLAKU POUŽÍVAT,  
PŘEČTĚTE SI VŠECHNY POKYNNY, ZEJMÉNA NÁSLEDUJÍCÍ ZÁKLADNÍ  
BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ:**

- Při používání tohoto výrobku dbejte na dodržování všech níže uvedených pokynů. Nedodržování těchto pravidel může způsobit nepřesnosti odečítaných hodnot.
- Používejte pouze příslušenství doporučené společností Lanaform® a dodávané s tímto výrobkem. V případě potíží s přístrojem se obrátěte na dodavatele nebo jeho servisní oddělení.

- Monitor nerozebírejte, neopravujte ani neupravujte.
- Nevystavujte monitor extrémním teplotám, příliš vysoké vlhkosti ani příměrné slunečnímu světlu.
- Měříč krevního tlaku chráňte před zdroji tepla, jako jsou rozechřáté pánve, radiátory atd.
- Přístroj nepoužívejte na místech, kde se používají aerosolové přípravky (spreje), ani v místnostech, do který je přiváděn kyslík.
- Přístroj nepoužívejte v blízkosti silných elektromagnetických polí vyvýjených například bezdrátovými či mobilními telefony.
- S přístrojem zacházejte opatrně a chráňte jej před pádem.
- Je-li přístroj poškozený, nepoužívejte jej.
- Neomývejte celý přístroj vodou ani jej neponořujte do vody.
- Pokud během měření stisknete tlačítko zapnutí/vypnutí, monitor krevního tlaku může přestat fungovat.
- Během měření nehovořte, aby byla zaručena přesnost měření.
- Pokud se uživatel během měření pohybuje, může dojít k zaznamenání chybných údajů. Při měření nejlépe uvolněně seděte.
- Po tělesném cvičení, kupeli, jídle či návratu z venkovního prostředí neměřte krevní tlak dříve než za 30 minut. Před měřením krevního tlaku nepijte alkohol, nekuřte ani neužívejte léky.

- Uvolněte si zápěstí a odstraňte z něj těsné oblečení či šperky, které by mohly měření ovlivnit.
- Umístěte měřič krevního tlaku na zápěstí na straně, kde se nachází srdce, a položte si paži do výše srdce.
- Mezi dvěma měřeními dodržujte nejméně 15minutovou prodlevu.
- Máte-li obavy o své zdraví, před použitím tohoto přístroje se poradte s lékařem.
- Naměřené výsledky v každém případě slouží POUZE jako orientační hodnoty a nemohou nahradit prohlídku u lékaře.
- Pokud při používání tohoto přístroje cítíte jakoukoli bolest, okamžitě přestaňte přístroj používat a poradte se s lékařem.
- Přístroj nikdy nepoužívejte na části těla, kterou máte oteklou, zanícenou či podrážděnou nebo na ní máte vyrážku.
- Přístroj není určen k použití osobami se sníženými tělesnými, smyslovými či duševními schopnostmi (včetně dětí) ani osobami s nedostatkem znalostí či zkušeností, pokud na tyto osoby nedohlíží osoba odpovědná za jejich bezpečí nebo pokud jim tato osoba předem nesdělí pokyny týkající se použití tohoto přístroje. Je vhodné zajistit, aby si s přístrojem nehrály děti.

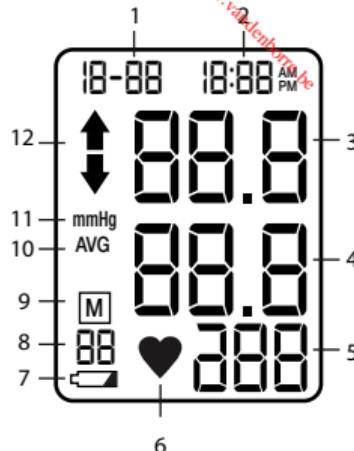
## POPIS PŘÍSTROJE



- 1. Displej LCD
- 2. Tlačítko zapnutí/vypnutí
- 3. Paměť
- 4. Tlačítko nastavení
- 5. Manžeta na zá�estí
- 6. Prostor pro baterie
- 7. Pouzdro

## POPIS SYMBOLŮ NA displeji

1. Datum
2. Čas
3. Systolický tlak
4. Diastolický tlak
5. Srdeční tep
6. Symbol pulsu
7. Symbol stavu nabití baterií
8. Nastavení paměti
9. Symbol paměti
10. Symbol průměrné hodnoty
11. Symbol měrné jednotky
12. Symbol nafukování/vyfukování



## VLOŽENÍ A VÝMĚNA BATERIÍ

Pokud se v levém spodním rohu displeje zobrazí symbol vybití baterií « » nebo pokud se displej po stisknutí tlačítka zapnutí/vypnutí « » nerozsvítí, vyměňte baterie (viz obr. 1).

## Výměna baterií:

1. Pohybem ve správném směru sejměte kryt baterií (viz obr. 2).
2. Vložte dvě 1,5V alkalické baterie typu AAA (nejsou součástí balení). Dbejte na správnou polaritu. Řídte se symboly „+“ a „-“ (viz obr. 2).
3. Znovu nasadte kryt.
4. Pokud monitor delší dobu nepoužíváte, obě baterie vyjměte.

## POSTUP PRO NASTAVENÍ DATA A ČASU

1. Nastavování data a času zahájíte stisknutím tlačítka pro nastavení času « ⏴ », Jako první začne blikat hodnota značící měsíc.
2. Tuto hodnotu lze nastavit opakováním stisknutí tlačítka (M) (hodnota se každým stisknutím zvýší v rozsahu od 01 do 12).
3. Znovu stiskněte tlačítko « ⏴ » a podle níže uvedených pokynů (obr. 3) postupně nastavte ostatní hodnoty v tomto pořadí: den, rok a čas.  
Opětovným stisknutím tlačítka pro nastavení času « ⏴ » potvrďte nastavené hodnoty a uložte je

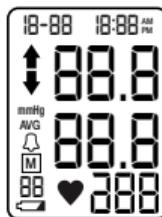
## PŘIPEVNĚNÍ MANŽETY

1. Posadte se na židli s nohami na zemi a paží (na straně, kde máte srdce) položenou na stole. Paží co nejvíce uvolněte.
2. Obtoče manžetu kolem zápěstí ruky NA STRANĘ, KDE MÁTE SRDCE, s dlaní obrácenou

- vzhůru. Displej měřiče krevního tlaku musí být obrácen směrem k vám (obr. 4).
3. Posuňte monitor tak, aby byl jeho horní okraj umístěn ve vzdálenosti 0,5 cm až 1 cm od začátku zápěstí (obr. 5).
4. Utáhněte si manžetu kolem zápěstí tak, aby vám to bylo pohodlné. Manžeta vám nesmí zápěstí svírat.
- UPOZORNĚNÍ:** Krevní tlak na jedné ruce se přirozeně liší od krevního tlaku na druhé ruce. Krevní tlak si proto vždy měřte na stejně ruce, aby byly odečtené hodnoty srovnatelné.
5. Podepřete si ruku pouzdrem a dbejte na to, aby se monitor nacházel ve výšce srdce (obr. 6).

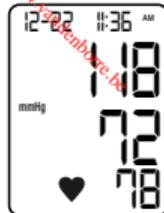
## POSTUP PŘI MĚŘENÍ

1. Stiskněte tlačítko zapnutí/vypnutí.
  - Asi na 1 sekundu se na displeji zobrazí všechny symboly.Jedná se o počáteční test displeje LCD.

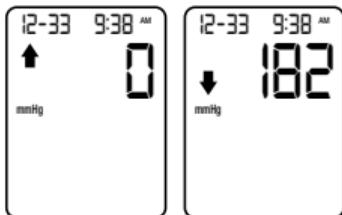


CS

- Když monitor dokončí přípravné kroky před měřením, na displeji se zobrazí výsledek posledního měření.



- Monitor začne měřit váš krevní tlak. V této fázi se zobrazí symbol nafukování manžety. Při vyfukování zhasne symbol nafukování a rozsvítí se symbol vyfukování. .



## 2. Zobrazí se výsledky měření

- Po dokončení měření vydá monitor zvukový signál. Na pravé straně displeje LCD se automaticky zobrazí váš systolický a diastolický krevní tlak a srdeční tep ve formátu odpovídajícím normám Světové zdravotnické organizace..



## Poznámka :

Systolický tlak (SYS): Když se srdce stáhne, vyprázdní se a „vytlačí“ krev do tepen, na tepenné stěny působí silný tlak. Označuje se jako systolický tlak.

Diastolický tlak (DIA): Po stažení se srdce zase uvolní. Naplní se již a nevypuzuje krev do oběhu. V této fázi stažení je krevní tlak nižší. Tento minimální tlak se nazývá diastolický tlak.

3. Po zobrazení budou výsledky automaticky uloženy do paměti. Po skončení měření můžete přístroj vypnout stisknutím tlačítka zapnutí/vypnutí. Pokud přístroj zapomenete vypnout, po dvou minutách se vypne automaticky.

**UPOZORNĚNÍ :** Výsledky se mohou zobrazit až po několika sekundách.

Pokud se uživatel během měření pohybuje, budou zaznamenány chybné údaje.

Θα καταγραφούν λανθασμένες τιμές εάν κουνηθείτε κατά τη διάρκεια της μέτρησης.

## NASTAVENÍ PAMĚTI

### Vyvolání z paměti

- Do paměti tohoto monitoru lze uložit maximálně 60 naměřených hodnot. Ve spolupráci se svým lékařem pak můžete z naměřených hodnot vyvodit závěry.
- Paměť aktivujete stisknutím tlačítka „M“. První zobrazená hodnota odpovídá průměru všech zaznamenaných měření. Na displeji se zobrazí písmena AVG (obr. 7).
- Po zobrazení průměrné naměřené hodnoty můžete dalším stisknutím tlačítka „M“ zobrazit historické záznamy označené čísly 1 až 60, počínaje nejnovějšími záznamy (obr. 7)

- Opakováním stisknutí tlačítka pro nastavení času « ⏴ » vyvoláte historické záznamy v obráceném pořadí, tedy od záznamu 60 až po záznam 1.

### Vymazání paměti

- Chcete-li z paměti vymazat všechny záznamy, stiskněte tlačítko „M“ a držte je stisknuté, dokud se na displeji nezobrazí text „Clr“.
- Tuto funkci lze použít pouze v případě, že je přístroj vypnutý.

## ÚDRŽBA A ČIŠTĚNÍ

1. Přístroj pečlivě ořete navlhčeným hadříkem.
2. Neponořujte přístroj do vody. Vníknutí vody by mohlo přístroj zničit.
3. K čištění přístroje nepouživejte silné čisticí prostředky a rozpouštědla. To platí i pro čištění manžety

## DIAGNOSTIKA PORUCH

| Stav   | Příčina  | Nápravné opatření  |
|--|--|--|
| Po stisknutí tlačítka zapnutí/vypnutí se na displeji nic nezobrazí | Baterie jsou špatně vloženy.                                 | Vložte baterie správně.  |
|  | Baterie poskytují příliš slabé napětí.                       | Vyměňte obě baterie za nové.                                       |
| Symbol výměny baterií  | Baterie poskytují příliš slabé napětí.                       | Vyměňte obě baterie za nové.                                       |
|  | Fungování baterií mohlo být narušeno příliš nízkou teplotou. | Zahřejte baterie v rukou nebo přístroj přesuňte na teplejší místo. |
| Zkrácená doba použití  | Použití jiných než alkalických baterií.                      | Použijte alkalické baterie.  |
| Po měření se nezobrazí žádná hodnota                               | Baterie poskytují příliš slabé napětí.                       | Vyměňte obě baterie za nové.                                       |

Downloaded from www.vandenbussche.be

|  |  |  |
|--|--|--|
| Nepravděpodobné výsledky. Hodnoty vyšší nebo nižší než průměrné hodnoty daného uživatele | Nevhodná poloha těla při měření.   | Zaujměte správnou polohu těla.<br>1. Posadte se na židli s oběma nohami na zemi a paži položte na stůl tak, aby se manžeta nacházela ve výši srdce.<br>2. Uvolněte paži a otočte dlaň nahoru.<br>3. Položte si ruku na pouzdro monitoru. |
| Změny krevního tlaku v průběhu dne jsou normální.  |  |  |
| Srdeční tlak je vyšší nebo nižší než průměrné hodnoty daného uživatele                   | Během měření uživatel pohnul rukou nebo tělem.<br><br>Měření bylo provedeno bezprostředně po cvičení, jídle, požití alkoholu nebo kouření. | Při měření nehýbejte rukou ani tělem.<br><br>Neprovádějte měření bezprostředně po tělesném cvičení. Před měřením nejezte, nepijte alkohol ani nekuřte.   |

|                                 |   |  |
|---------------------------------|---|--|
| Během měření je nasáván vzduch. | Může se jednat o běžný stav – pokud krevní tlak uživatele překročí počáteční hodnotu, přístroj automaticky nafoukne manžetu na vyšší tlak (vždy v přírůstcích po 40 mm Hg). |  |
|                                 | Manžeta není správně umístěna.  | Umístěte manžetu podle pokynů v této příručce a provedte měření znovu. |

## CHYBOVÉ KÓDY

Err 0: Kvůli nevhodné poloze těla při měření nebo překážejícímu oděvu či šperku nebyl zjištěn žádny puls.

Err 1: Z manžety uniká vzduch nebo není dostatečně nafouknutá.

Err 2: Nelze zjistit systolický tlak.

Err 3: Nelze zjistit diastolický tlak.

Err 4: Nelze zjistit tlak nebo tlak nespadá do povoleného rozsahu.

Err 5: Vyhukování probíhá příliš rychle.

Err 6: Vyfukování probíhá příliš pomalu.

Err 7: Systolický tlak nespadá do povoleného rozsahu.

Err 8: Průměrný tlak nespadá do povoleného rozsahu.

Err 9: Tlak v manžetě není dostačující.

CS

- Ve všech těchto případech zkontrolujte správné umístění manžety. Uvolněte se a klidně dýchejte. Zkuste měření zopakovat..



## SPECIFIKACE VÝROBKU

### Rozsah měření:

Krevní tlak: 30 až 280 mm Hg

Srdeční tep: 40 až 199 úderů/min

### Přesnost měření:

Krevní tlak: +/-3 mm Hg

Srdeční tep: +/-4 %

Napájení: 2 x 1,5V baterie AAA (nejsou součástí balení)

### Podmínky pro použití:

Teplota: 10 až 40 °C

Vlhkost: 15 % až 85 % r. v. (bez kondenzace)

### Podmínky pro skladování:

Teplota: -20 až 50 °C

Vlhkost: do 85 % r. v. (bez kondenzace)

## RADY TÝKAJÍCÍ SE LIKVIDACE ODPADU

- Obal je tvořen materiály, které nijak neohrožují životní prostředí a lze je odevzdat k recyklaci do obecního sběrného a recyklačního střediska. Papírový obal je možné vyhodit do papírového odpadu. Obalové fólie je třeba odevzdat do obecního sběrného a recyklačního střediska.

- Když přístroj přestanete používat, zlikvidujte jej způsobem šetrným k životnímu prostředí a v souladu se zákonnémi předpisy. Před likvidací vyjměte baterie a odevzděte je do sběrného střediska, aby bylo možné je recyklovat

**Upozornění :** Použité baterie v žádném případě nepatří do domovního odpadu!

## ZÁRUKA

Společnost LANAFORM® zaručuje, že tento výrobek k datu koupě neobsahuje vady materiálu a výrobní vady. Záruka platí dva roky, s výjimkou níže uvedených případů.

Záruka společnosti LANAFORM® se nevztahuje na poškození způsobená běžným opotřebením výrobku.

Dále se záruka na tento výrobek společnosti LANAFORM® nevztahuje na poškození způsobená nesprávným či nevhodným použitím, nehodou, použitím nepovoleného příslušenství, provedenými úpravami výrobku nebo jinou situací jakékoli povahy, kterou nemůže společnost LANAFORM® ovlivnit.

Společnost LANAFORM® nenese odpovědnost za vedlejší, následné či zvláštní škody.

Všechny předpokládané záruky vhodnosti výrobku k určitému účelu se omezují na dobu dvou let od data první koupě, které musí být doložitelné kopí dokladu o koupě.

Jakmile společnost LANAFORM® obdrží váš přístroj, podle možností jej opraví, nebo vymění a zašle vám jej zpět. Plnění ze záruky poskytuje pouze servisní středisko společnosti LANAFORM®. Bude-li jakákoli oprava tohoto výrobku svěřena jiné straně než servisnímu středisku společnosti LANAFORM®, záruka pozbývá platnosti.

## PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

|  |
|--|
| PROHLÁŠENÍ O SHODĚ 0029  |
| Zdravotnické zařízení<br>Třída II.a  |
| <p>Společnost LANAFORM<br/>prohlašuje, že zdravotnické zařízení s názvem „Blood Pressure Monitor with memory LA090204“ vyhovuje evropské směrnici 93/42/EHS o zdravotnických prostředcích ve znění poslední opravy 2007/47/EHS.<br/>Posouzení tohoto výrobku provedla organizace APRAGAZ, 156 chaussée de Vilvoorde 1120, Brusel (Belgie), notifikovaná osoba č. 0029 (v souladu s přílohou IV).</p> |



## АПАРАТ ЗА КРЪВНО НАЛЯГАНЕ С ПАМЕТ

Благодарим ви за купуването на този апарат на LANAFORM® за измерване на кръвно налягане, който се поставя на китката. Този апарат използва осцилометричен метод за измерване на систоличното и диастоличното артериално налягане на човек, както и сърдечната честота. Апаратът измерва артериалното налягане чрез артерията на китката и го преобразува в цифрово показание. Този апарат не изиска стетоскоп, което го прави много лесен за използване. Благодарение на неговия голям LCD еcran, можете да четете различните стойности много лесно. Този апарат не е предназначен за употреба от деца.

### ЗАГЛАВИЕ И ОПИСАНИЕ НА ГРАФИЧНИТЕ СИМВОЛИ ВЪРХУ ТАБЕЛАТА С ХАРАКТЕРИСТИКИТЕ НА ПРОДУКТА:

| Описание на символа    | Идентификация | Информация, свързана с производителя |
|------------------------|---------------|--------------------------------------|
| Адрес на производителя |               | LANAFORM SA<br>B-4141 SPRIMONT       |
| Номер на партида       | LOT           |                                      |
| Апарат от тип BF       |               |                                      |

|   |  |   |
|---|--|---|
| Внимание, вижте инструкциите                            |  | Внимание, направете справка в придвижаващите документи. Прочетете тези инструкции, преди да започнете да използвате апаратът. Също така следвайте внимателно инструкциите по време на използването на апаратът. |
| Нотифициран орган                                       |  |   |
| Отпадъци от електрическо и електронно оборудване (ОЕЕО) |  |   |



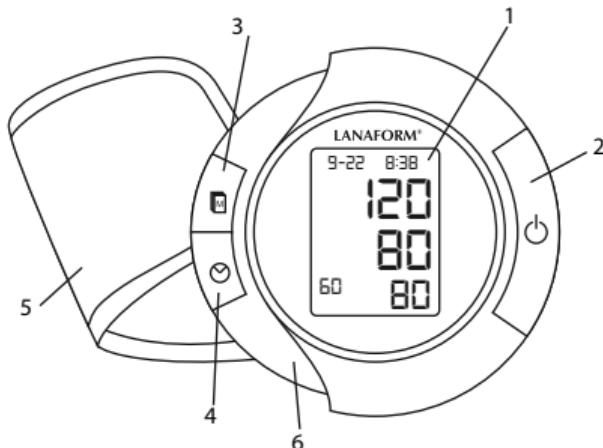
**ПРОЧЕТЕТЕ ВСИЧКИ ИНСТРУКЦИИ, ПРЕДИ ДА ИЗПОЛЗВАТЕ  
ВАШИЯ АПАРАТ ЗА ИЗМЕРВАНЕ НА АРТЕРИАЛНО КРЪВНО  
НАЛИГАНЕ, ОСОБЕНО ТЕЗИ НЯКОЛКО ОСНОВНИ ПРАВИЛА ЗА  
БЕЗОПАСНОСТ:**

- По време на използването на този продукт се съобразявайте с всички точки, посочени по-долу. Всяко отклонение от тези точки може да се отрази негативно върху точността на показанията.

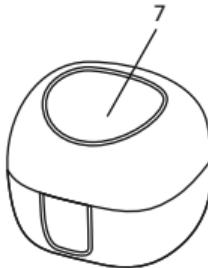
- Използвайте само аксесоари, препоръчани от Lanaform® и доставени с апаратът. В случай на проблеми с апаратът се свържете с доставчика или неговия агент за следпродажбен сервис.
- Въздържайте се от разглеждане, ремонтиране или модифициране на апаратът.
- Не излагайте апаратът на екстремни температури, много висока влажност или на пряка слънчева светлина.
- Дръжте апаратът за кръвно налягане далече от източници на топлина, като например печки, радиатори и др.
- Не използвайте този апарат в стая, където се използват аерозолни продукти (спрейове) или където се подава допълнителен кислород.
- Не използвайте апаратът близо до силни електромагнитни полета, като тези на безжични или мобилни телефони.
- Въздържайте се от всякакви опити за боравене със сила и го пазете от падане.
- Не използвайте апаратът, ако е повреден.
- Не мийте цялото тяло с вода и не го потапяйте.
- Апаратът за измерване на кръвно налягане може да спре да работи, ако натиснете бутона «пускане/спиране» по време на измерване.
- Не говорете по време на измерване, за да се гарантира точността.
- Може да бъдат отчетени неверни показания, ако потребителите мърдат по време на измерването. Предпочитаната поза е в отпуснато седнало положение.

- Избягвайте да измервате кръвното налягане до 30 минути след физически упражнения, взимане на душ, хранене или връщане вкъщи след разходка. Избягвайте писне на алкохол, пушене или взимане на медикаменти преди измерване на кръвното **налягане**.
- Отпуснете юмрука си и свалете всички тесни дрехи или бижута, които биха могли да попречат на измерванията.
- Поставете апаратът за кръвно върху китката откъм страната на сърцето и сложете ръката си на нивото на сърцето.
- Изчакайте поне 15 минути между две измервания.
- Ако вашето здраве ви тревожи, консултирайте се с лекар, преди да използвате този апарат.
- При всички случаи резултатите от измерването трябва да се разглеждат САМО като ориентировъчни и те по никакъв начин не могат да заменят мнението на лекаря.
- Ако почувствате никаква болка по време на използването на този апарат, незабавно спрете използването му и се консултирайте с вашия лекар.
- Не използвайте апаратът върху част от тялото, която е подута, възпалена или раздразнена, или има обрив.
- Този апарат не е предназначен за употреба от лица, включително и деца, които имат намалени физически, сензорни или умствени способности или от лица, които нямат опит или познания, освен ако те не използват апаратът с помощта на друго лице, което е отговорно за тяхната безопасност, контролира или инструктира предварително за използването на апаратът. На децата не трябва да им се позволява да си играят с апаратъта.

## ОПИСАНИЕ НА АПАРАТА

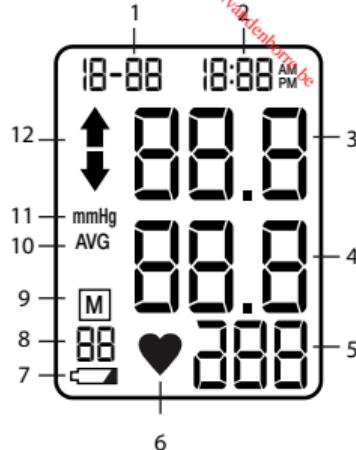


- BG
- 1. LCD еcran
  - 2. Бутона за пускане/спирање
  - 3. Памет
  - 4. Бутона за настройка
  - 5. Маншет за китка
  - 6. Отделение за батериите
  - 7. Кутия за съхранение



## ОПИСАНИЕ НА СИМВОЛИТЕ, ПОКАЗВАНИ НА ЕКРАНА

1. Дата
2. Час
3. Систолично налягане
4. Диастолично налягане
5. Сърдечна честота
6. Символ за пулса
7. Символ, показващ заряда на батерията.
8. Настройки на паметта
9. Символ за използване на паметта
10. Символ за осреднено измерване
11. Символ за мерните единици
12. Символ за надуване /изпускане на въздуха



## ПОСТАВЯНЕ / СМЯНА НА БАТЕРИИТЕ

Сменете батерията, когато се появи символът за изтощени батерии « BG

## За да смените батерите:

1. Отворете капачето на батерите, като внимавате за посоката на отваряне (вижте фиг.. 2).
2. Поставете две алкални батерии тип AAA от по 1,5 V (не са включени в комплекта).  
Внимавайте за правилната посока на полюсите им. Ориентирайте се по символите «+» и «-» (вижте фиг. 2).
3. Поставете отново капачето.
4. Ако дълго време няма да използвате апаратата, извадете двете батерии.

## ПРОЦЕДУРА ЗА НАСТРОЙКА НА ДАТАТА И ЧАСА

1. Натиснете бутона за настройка «», за да започнете процедурата за задаване на датата и часа; първо ще започне да мига стойността на «месец».
2. За да зададете тази стойност, натискайте последователно бутона «(M)» (стойността ще се изменя от 01 до 12 при всяко натискане).
3. Натиснете отново бутона «» и следвайте посочените по-долу стъпки (фиг. 3), за да зададете последователно другите стойности, като редът е ден, година, час.  
Натиснете отново бутона за настройка «», за да потвърдите зададените стойности и да ги запаметите.

BG

## ЗАКРЕПВАНЕ НА НАДУВАЩИЯ СЕ МАНШЕТ

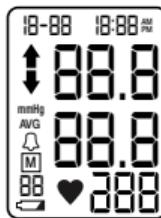
- Седнете на стол, като краката ви стоят на земята, а ръката ви (тази откъм сърцето) е поставена на маса. Отпуснете ръката си максимално.
- Поставете маншета около китката « ОТКЪМ СЪРЦЕТО », като дланта на ръката сочи нагоре. Екранът на апаратът за кръвно налягане трябва да е точно пред вас (фиг. 4).
- Наместете горния ръб на апаратъта. Той трябва да бъде поставен на разстояние между 0,5 см и 1 см под началото на китката (фиг. 5).
- Увийте маншета около китката си удобно. Той не трябва да бъде много стегнат.

**ВНИМАНИЕ:** Артериалното кръвно налягане на едната ръка естествено се различава от това на другата ръка; ето защо винаги измервайте кръвното налягане на една и съща ръка, за да гарантирате съпоставимост на измерванията.

- Използвайте кутията за съхранение на апаратъта, за да подложите ръката си, и се уверете, че апаратът е разположен на височината на сърцето (фиг. 6).

## КАК СЕ ИЗВЪРШВА ИЗМЕРВАНЕТО?

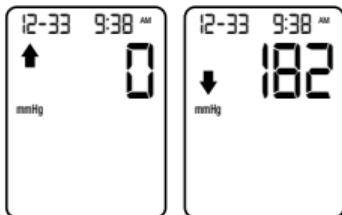
- Натиснете бутона за пускане/спиране.
  - Всички символи на екрана са видими в продължение на около 1 секунда. Това е първоначален тест на LCD экрана.



- Когато апаратът завърши подготовката си за измерване, резултатът от последното измерване се показва на екрана.

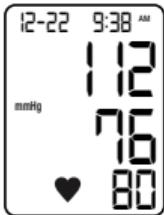


- Апаратът ще започне измерване на кръвното ви налягане; символът за надуване ще се показва през тази фаза. По време на изпускането на въздуха, символът за надуване ще изчезне, а ще се активира символът за изпускане на въздуха. .



## 2. Показване на резултатите от измерването.

- Когато измерването приключи, апаратът ще издаде звуков сигнал; вашето систолично и диастолично артериално налягане, както и сърдечната ви честота автоматично ще се покажат от дясната страна на LCD экрана, съгласно стандартите на C30 (Световната здравна организация).



### **Забележка :**

Систолично налягане (SYS) : Когато сърцето се свива, то се изпразва и изтласква кръвта към артериите, като налягането, което се упражнява на стените на артериите, е по-голямо. Именно това налягане се нарича систолично налягане.

Диастолично налягане (DIA) : След свиването си сърцето се отпуска. В този момент то се пълни и не изтласква кръв в кръвоносните съдовете. По време на тази фаза на разпускане артериалното налягане е по-ниско. Това по-ниско налягане се нарича диастолично налягане.

3. След като резултатите от измерването се покажат на экрана, те автоматично ще се съхранят в паметта. Когато измерването завърши, просто натиснете отново бутона за пускане/спиране, за да изключите апаратът. Ако забравите да го изключите, той ще се изключи автоматично след две минути.

**ВНИМАНИЕ!** Възможно е да изминат няколко секунди, преди измерените резултати да се покажат. Може да се отчетат грешни данни, ако по време на измерването мърдате.

## **НАСТРОЙКА НА ПАМЕТТА**

### **Извикване на паметта**

- Този апарат може да съхранява максимум до 60 измервания в паметта. Благодарение на това можете да правите оценка на вашите отделни измервания с лекаря си.

- За да активирате паметта, трябва само да натиснете бутона "M". Първото измерване представлява усреднена стойност на всички запаметени измервания. Буквите AVG се показват на екрана (фиг. 7).
- След като на екрана се покажат усреднените стойности, можете да натиснете отново бутона «M», за да видите запаметените измервания от № 1 до № 60, като се започва от най-новите измервания. (фиг. 7).
- Натиснете бутона за настройка «  » за да иззвикате запаметените измервания в обратен ред, т.е. от измерване № 60 до измерване № 1.

### Изтриване на паметта

- За да изтриете всички измервания от паметта, натиснете бутона «M» и го задръжте натиснат, докато на екрана не се покаже « Clr ».
- Тази функция може да се използва само когато апаратът е изключен.

## ПОДДЪРЖАНЕ И ПОЧИСТВАНЕ

1. Почиствайте грижлива апаратата, като използвате леко влажна кърпа.
2. Не потапяйте апаратът във вода. Попадането на вода вътре в него може да го повреди.
3. Не употребявайте силни почистващи препарати или разтворители при почистването на апаратът, включително и при почистването на маншета.

## ОТСРАНЯВАНЕ НА ПРОБЛЕМИ

| Състояние   | Причина  | Необходими действия   |
|---|--|---|
| На екрана не се показва нищо след натискане на бутона за пускане/ спиране | Батерите не са поставени правилно.                                     | Поставете правилно батерите.  |
| Символ за смяна на батерите.  | Зарядът на батерите е много малък.                                     | Сменете двете батерии с нови.   |
|   | Нормалната работа на батерите може да е затруднена от студеното време. | Затоплете батерите с помощта на ръцете си или да използвайте апарат на топло място. |
| Продължителността на използването се намали.                              | Това може да се дължи на използването на батерии, които не са алкални. | Използвайте само батерии, които са алкални.   |
| Не се показват резултати след измерването.                                | Зарядът на батерите е много малък.                                     | Сменете двете батерии с нови.   |

|   |   |   |
|---|---|---|
| <p>Резултатите от измерването са съмнителни. Измерените стойности са много по-високи или много по-ниски от средните стойности за потребителя.</p> | <p>Това може да се дължи на неправилно положение при измерването.</p> | <p>Заemете правилно положение по време на измерването.</p> <ol style="list-style-type: none"><li>1. Седнете на стол, като краката ви стоят на земята, а ръката ви е поставена на маса, така че маншетът да бъде на едно и също ниво със сърцето ви.</li><li>2. Отпуснете ръката си и обърнете длата така, че да сочи нагоре.</li><li>3. Подпрете ръката си върху кутията за съхранение на апарат.</li></ol> |
|   | <p>Естествено е кръвното налягане да варира с течение на времето.</p> |   |

|   |  |   |
|---|--|---|
| Измерената сърдечна честота еса много по-висока или много по-ниска от средната стойност за потребителя. | Мръднали сте ръката или тялото си по време на измерването.   | Не мърдайте нито ръката, нито тялото си по време на измерването.  |
|   |  |   |
| Вкаран е допълнителен въздух по време измерването.  | Измерването е направено непосредствено след физически упражнения, след ядене, пиене на алкохол или пушене. | Не правете измервания веднага след упражнения. Избягвайте яденето, пиенето на алкохол и пушенето преди извършването на измерване. |
|   |  |   |

## КОДОВЕ НА ГРЕШКИ

Err 0.: Не е открит никакъв сърдечен пулс поради неправилно положение по време на измерването или поради пречещи дрехи или бижута.

Err 1.: Маншетът изпуска много въздух или надуването е недостатъчно.

Err 2.: Не е възможно да се получи систоличното налягане

Err 3.: Не е възможно да се получи диастоличното налягане

Err 4.: Не е възможно да се измери налягането или то е извън допустимия интервал.

Err 5.: Изпускането на въздуха е прекалено бързо.

Err 6.: Изпускането на въздуха е прекалено бавно.

Err 7.: Систоличното налягане е извън допустимия интервал.

Err 8.: Средното налягане е извън допустимия интервал.

Err 9.: Налягането в маншета е недостатъчно

BG

- ➡ При всички тези случаи на грешка проверете правилното поставяне на маншета.  
Отпуснете се и дишайте спокойно. Опитайте отново.



## СПЕЦИФИКАЦИИ НА ПРОДУКТА

### Диапазон на измерване :

Артериално налягане: от 30 до 280 mmHg

Сърдечна честота: от 40 до 199 удара в минута

### Точност на калибровката :

Артериално налягане: +/- 3 mmHg

Сърдечна честота: +/- 4%

Захранване: 2 алкални батерии тип AAA от по 1,5V (не са включени в комплекта)

### Условия на работа :

Температура: от 10 до 40°C

Относителна влажност: от 15% до 85% (без кондензация)

### Условия на съхранение :

Температура: от -20 до 50°C

Относителна влажност: по-малко от 85% (без кондензация)

## СЪВЕТИ ОТНОСНО ОСВОБОЖДАВАНЕТО ОТ ОЕО

- Амбалажът е направен изцяло от безопасни за околната среда материали, които могат да бъдат предавани в сортиrovъчния център за отпадъци на вашия град, за да бъдат използвани като вторични сировини. Картонената опаковка може да се изхвърли в контейнера за събиране на хартия. Опаковъчното фолио трябва да бъде

BG

предадено в центъра за сортиране и рециклиране на отпадъци във вашия град.

- Когато апаратът остане и повече не можете да го използвате, освободете се от него по начин, който щади околната среда и е в съответствие със законовите разпоредби. Извадете предварително батериите и ги предайте в пункт за събиране, за да бъдат рециклирани.

**Внимание!** А Изхабените батерии не трябва по никакъв начин да се изхвърлят с домакинския боклук !!!!

## ГАРАНЦИЯ

LANAFORM® гарантира, че този продукт няма да покаже дефекти в материалите и изработката за период от две години, считано от датата на покупката, с изключение на описаните по-долу случаи.

Гаранцията на LANAFORM® не покрива повреди, причинени от нормалното износване на продукта.

Освен това гаранцията на LANAFORM® за този продукт не покрива щети, причинени от злоупотреба, неподходяща или неправилна употреба, инциденти, добавяне на непозволени аксесоари, модифициране на продукта или каквото и да е друго състояние от всякакво естество, което е извън контрола на LANAFORM®.

BG

Компанията LANAFORM® няма да се счита отговорна за какъвто и да е вид на случаини, последващи или специфични щети.

Всички подразбиращи се гаранции за пригодност на продукта са ограничени до период от две години, считано от датата на първоначалната покупка, при условие че може да се представи копие на доказателството за покупката (касова бележка).

След получаване на дефектния продукт компанията LANAFORM® ще го поправи или замени (по свое усмотрение) и ще ви го върне. Гаранционната услуга се извършва само в сервизен център на LANAFORM®. Всякакъв ремонт на този продукт, извършен от лица, които не са от сервизен център на LANAFORM®, анулира тази гаранция.

## ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ

|  |
|--|
| ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ 0029  |
| Медицинско устройство<br>Клас II.a   |
| Ние, компания LANAFORM,<br>Декларираме, че медицинското изделие «Апарат за кръвно налягане с памет LA090204» съответства на Европейската Директива 93/42/CE , отнасяща се до медицинските устройства, и на последното й изменение 2007/47/CE.<br>APRAGAZ 156 chaussée de Vilvoorde 1120 Bruxelles (Белгия), нотифициран орган № 0029, извърши проверка на този продукт (според Допълнение IV). |

BG



## BLOOD PRESSURE MONITOR WITH MEMORY

Tak, fordi du har købt blodtryksmåleren til håndled fra LANAFORM®. Måleren anvender den oscillometriske metode til måling hos mennesker af systolisk/diastolisk blodtryk samt hjertefrekvens. Måleren detekterer blodtrykket via arterien i håndleddet og omdanner det til en digital måling. Måleren kræver ikke stetoskop, hvilket gør den meget let at anvende. Det er let at aflæse de forskellige værdier på målerens store display. Måleren er kun til brug for voksne.

### FORMÅL MED OG BESKRIVELSE AF DE GRAFISKE SYMBOLER PÅ MÅLERENS MÆRKEPLADE:

| Definition af symbolet          | Identifikation | Producentens tilknyttede oplysninger |
|---------------------------------|----------------|--------------------------------------|
| Producentens kontaktoplysninger |                | LANAFORM SA<br>B-4141 SPRIMONT       |
| Partinummer                     | LOT            |                                      |
| Apparat af BF-typen             |                |                                      |

DA

|  |  |  |
|--|--|--|
| NB, læs brugsanvisningen                     |  | NB, se vedlagte dokumenter Læs venligst brugsanvisningen, inden måleren anvendes. Læs også brugsanvisningen indgående under anvendelse af måleren. |
| Bemyndiget organ                             |  |  |
| Affald af elektrisk eller elektronisk udstyr |  |  |



## LÆS VENLIGST SAMTLIGE ANVISNINGER INDEN ANVENDELSE AF BLODTRYKSMÅLEREN, NAVNLIG NEDENSTÅENDE GRUNDLIGGENDE SIKKERHEDSANVISNINGER:

- Sørg for ved anvendelse af måleren at overholde samtlige nedenstående punkter. Enhver afvigelse af disse punkter vil kunne indvirke på målingernes præcision.
- Anvend kun ekstraudstyr, der anbefales af Lanaform® og følger med måleren. Hvis der er problemer med måleren, kontakt da venligst leverandøren eller serviceafdelingen.
- Undlad selv at demontere, reparere eller ændre måleren.

DA

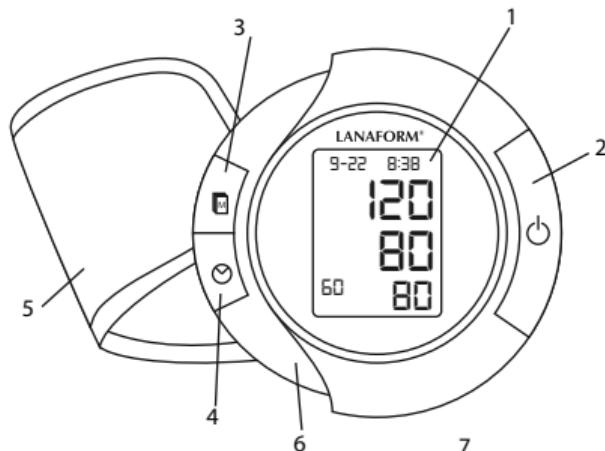
DA

- Udsæt ikke måleren for ekstreme temperaturer, meget høj fugtighed eller direkte sollys.
- Hold til enhver tid måleren væk fra varmekilder, såsom brændeovne, radiatorer mv.
- Anvend ikke måleren i et rum, hvor der anvendes aerosoler (spray), eller i et rum, hvor der administreres ilt.
- Anvend ikke måleren i nærheden af store elektromagnetiske felter, som for eksempel i forbindelse med trådløse telefoner eller mobiltelefoner.
- Undgå at behandle måleren hårdhændet og at tage den.
- Anvend ikke måleren, hvis den er beskadiget.
- Vask ikke hele måleren med vand og nedsænk den ikke i vand.
- Blodtryksmåleren kan ophøre med at fungere, hvis der trykkes på knappen «start/stop» under målingen.
- Undgå at tale under målingen, da det kan indvirke på målingens præcision.
- Fejlaflæsninger kan registreres, hvis brugeren bevæger sig under målingen. Sid ned og slap af under målingen.
- Mål ikke blodtrykket de første 30 minutter efter motionsdyrkning, bad, indtagelse af måltid, eller efter at du har været udenfor og lige er kommet indenfor. Undgå at drikke alkohol, ryge eller tage medicin inden måling af blodtrykket.
- Frigør håndleddet og fjern stramtsiddende tøj eller smykker, der kan indvirke på målingerne.

- Sæt måleren på håndleddet i hjertesiden og hold armen i hjertets højde.
- Vent mindst 15 minutter mellem to målinger.
- Hvis du er bekymret for dit helbred, skal du kontakte en læge, inden du anvender måleren.
- Målingerne er under alle omstændigheder KUN vejledende, og erstatter under ingen omstændigheder en læges udtalelse.
- Hvis du føler smerte under anvendelse af måleren, skal du straks ophøre med at anvende den og kontakte din læge.
- Anvend aldrig måleren på en del af kroppen, der er hævet, betændt eller irriteret. Anvend heller ikke måleren i tilfælde af hududslæt.
- Måleren er ikke beregnet til at blive anvendt af personer, herunder børn, med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller af personer med manglende erfaring eller viden herom, medmindre disse personer via en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed, kan overvåges eller modtage forudgående anvisninger om anvendelse af måleren. Børn må ikke lege med måleren

DA

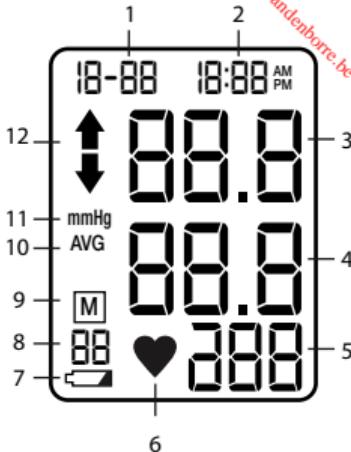
## BESKRIVELSE AF MÅLEREN



1. LCD-display
2. Start-/stopknap
3. Hukommelse
4. Indstillingsknap
5. Manchet til håndled
6. Batterirum
7. Opbevaringsæske

## DESCRIPTION OF DISPLAY SYMBOLS

1. Dato
2. Tidspunkt
3. Systolisk tryk
4. Diastolisk tryk
5. Hjertefrekvens
6. Pulssymbol
7. Symbol for batteripladning
8. Hukommelsesindstillinger
9. Hukommelsessymbol
10. Symbol for gennemsnitlig måling
11. Symbol for måleenhed
12. Symbol for oppustning/ikke-oppustning



## ISÆTNING/UDSKIFTNING AF BATTERIER

Udskift batterierne, når batterisymbolet « » vises (nedre venstre hjørne på displayet), eller når displayet ikke tændes, efter at der er trykket på startknappen (se figur 1).

DA

## TUdskiftning af batterier:

1. Åbn låget til batterierne ifølge åbningsretningen (se figur 2).
2. Isæt to alcalinebatterier AAA på 1,5 V (medfølger ikke). Overhold polerne. Brug symbolerne «+» og «-» til hjælp (se figur 2).
3. Sæt låget på igen.
4. Hvis måleren ikke anvendes i en længere periode, bedes du fjerne batterierne.

## INDSTILLING AF DATO OG TIDSPUNKT

1. Tryk først på knappen for indstilling af tidspunkt «» for indstilling af dato og tidspunkt.  
Værdien «måned» blinker først.
2. Denne værdi indstilles ved at trykke på knappen «(M)» (værdien skifter mellem 01 og 12 ved hvert tryk).
3. Tryk igen på knappen «» og følg nedenstående anvisninger (figur 3) for at indstille de øvrige værdier i rækkefølge, dvs. dato, år og tidspunkt.  
Tryk igen på knappen for indstilling af tidspunkt «» for at bekræfte de indstillede værdier og registrere dem.

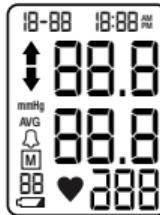
DA

## PAÅSÆTNING AF ARMBIND

1. Sæt dig på en stol med fødderne på gulvet og læg armen (i hjertesiden) på et bord. Stræk armen mest muligt ud.
  2. Sæt armbindet på dit håndled «I HJERTESIDEN» og hold håndfladen opefter. Anbring målerens display foran dig (figur 4).
  3. Tilpas målerens øvre kant. Den øvre kant skal være i en afstand på mellem 0,5 cm og 1 cm fra håndleddets start (figur 5).
  4. Anbring klæbebåndet behageligt omkring dit håndled. Det må ikke være oppustet.
- NB:** Blodtrykket varierer naturligt fra hånd til hånd. Mål derfor altid blodtrykket på samme arm, så du kan sammenligne to målinger.
5. Brug opbevaringsæsken til støtte for din arm, og sorg for, at displayet er placeret i samme højde som hjertet (figur 6).

## MÅLING AF BLODTRYK

1. Tryk på start-/stopknappen.
  - Samtlige visningssymboler kan ses i ca. 1 sekund.  
Det er displayets starttest

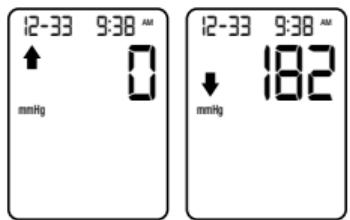


DA

- Når displayet er klart til måling, viser det den seneste måling.



- Måleren begynder at mÅle blodtrykket. Symbolet for oppustning vises i oppustningsfasen. Når luften tømmes ud, deaktiveres oppustningssymbolet, og symbolet for udlukning af luft aktiveres.



## 2. Visning af måleresultater.

- Når målingen er afsluttet, udsender måleren et lydsignal. Dit systoliske og diastoliske tryk samt din hjertefrekvens vises automatisk på venstre side af LCD-displayet i henhold til WHO's (Verdenssundhedsorganisationens) standarder.



**NB:**

Systolisk tryk (SYS): Når hjertet trækker sig sammen, tømmes og «skubber» blodet ud i arterierne, er det et kraftigt tryk, der udøves på arterievæggen. Trykket betegnes det systoliske tryk.

Diastolisk tryk (DIA): Hjertet hviler efter dets sammentrækning. Det fyldes igen og støder ikke længere blod ud i cirkulation. I denne afslapningsfase er blodtrykket ikke så højt. Dette lavе tryk betegnes det diastoliske tryk.

3. Efter visning af målingen gemmes den automatisk i hukommelsen. Når målingen er afsluttet, skal der blot trykkes på start-/stopknappen for at slukke for måleren. Hvis man glemmer at slukke for den, vil den automatisk blive slukket efter to minutter.

**NB:** Der kan gå et par sekunder, inden målingerne vises.

Der vil blive registreret fejmålinger, hvis man bevæger sig under målingen.

## INDSTILLING AF HUKOMMELSE

### Hent hukommelse

- Denne måler kan maksimalt indeholde 60 gemte målinger. Det er således muligt for dig at vise din læge dine forskellige målinger.
- Hukommelsen aktiveres ved først at trykke på knappen «M». Den første viste måling svarer til et gennemsnit af samtlige registrerede målinger. Bogstaverne AVG vises på displayet (figur 7).

DA

- Efter visning af den gennemsnitlige måling på displayet kan der igen trykkes på «M» for at få vist tidligere målinger, fra nr. 1 til nr. 60, hvor der startes med de nyeste målinger. (Figur 7).
- Tryk på knappen for regulering af tidspunkt «» for at hente tidligere målingerne i omvendt rækkefølge, dvs. fra måling nr. 60 til måling nr. 1.

### Sletning af hukommelse

- Målinger i hukommelsen slettes ved at trykke på og holde knappen «M» nede, indtil displayet viser «Clr».
- Denne funktion kan kun anvendes, når der er slukket for måleren.

## VEDLIGEHOLDELSE OG RENGØRING

1. Rengør omhyggeligt måleren med en lettere fugtig klud.
2. Nedsænk ikke måleren i vand. Indtrængende vand kan ødelægge den.
3. Undlad at anvende kraftige rengøringsmidler eller opløsningsmidler til rengøring af måleren, herunder til rengøring af armbindet.

DA

## FEJLFINDING

| Tilstand  | Årsag  | Afhjælpning   |
|---|--|---|
| Ingen visning efter tryk på knappen start/stop. | Batterierne er forkert isat.   | Isæt batterierne korrekt.   |
|   | Batterispændingen er ekstremt lav.                                   | Udskift de to batterier med nye batterier.                                |
| Symbol for udskiftning af batterier.            | Batterispændingen er ekstremt lav.                                   | Udskift de to batterier med nye batterier.                                |
|   | Batteriernes funktion kan nedsættes i køligt vejr.                   | Opvarm batterierne med hænderne, eller anvend måleren på et varmere sted. |
| Anvendelsesperioden nedsættes.                  | Det kan skyldes anvendelse af andre batterier end alcalinebatterier. | Prøv alcalinebatterier.   |
| Ingen visning efter måling.                     | Batterispændingen er ekstremt lav.                                   | Udskift de to batterier med nye batterier.                                |

DA

|  |  |  |
|--|--|--|
| Måleresultatet er tvivlsomt. Måling over eller under den gennemsnitlige måling for brugeren. | Det kan skyldes forkert stilling under målingen. | Sæt dig i en korrekt stilling for måling.<br>1. Sæt dig på en stol med fodderne på gulvet og med armen hvilende på et bord med armbåndet i samme højde som dit hjerte.<br>2. Stræk armen og vend håndfladen op efter.<br>3. Læg armen på opbevaringsæsken. |
| Blodtrykket vil variere fra tid til anden.   |  |  |

DA

|  |  |  |
|--|--|--|
| Hjertefrekvensen er over eller under den gennemsnitlige måling for brugeren. | Du har bevæget arm eller krop under målingen.  | Bevæg ikke arm eller krop under målingen.  |
|  | Måling foretaget umiddelbart efter motion, indtagelse af et måltid eller alkohol, eller efter rygning.   | Foretag ikke en måling umiddelbart efter dyrkning af motion. Undgå at spise, drikke alkohol eller ryge før måling. |
| Der er indpustet luft under målingen.  | Normal funktion, hvis brugerens blodtryk overskrider værdien af starttrykket. Apparatet pustes automatisk op til et højere tryk i trin à 40 mmHg |  |
|  | Armbåndet sidder forkert.  | Anbring armbåndet korrekt i henhold til denne brugeranvisning og prøv igen.  |

DA

## FEJLKODER

Err 0.: Ingen konstateret puls på grund af ukorrekt stilling under måling eller på grund af for meget tøj eller for store smykker.

Err 1.: Betydelig lækage fra armbåndet eller utilstrækkelig oppustning.

Err 2.: Umuligt at finde systolisk tryk

Err 3.: Umuligt at finde diastolisk tryk

Err 4.: Umuligt at finde tryk eller tryk uden for foreskrevet interval.

Err 5.: For hurtig udlukning af luft.

Err 6.: For langsom udlukning af luft.

Err 7.: Systolisk tryk uden for foreskrevet interval.

Err 8.: Gennemsnitligt tryk uden for foreskrevet interval.

Err 9.: Armbåndets tryk er utilstrækkeligt.

► Kontrollér i samtlige tilfælde, at armbåndet sidder korrekt. Slap af og træk vejret roligt.

Prøv igen.



DA



## PRODUKTSPECIFIKATIONER

### Måleinterval:

Blodtryk: fra 30 til 280 mmHg

Hjertefrekvens: fra 40 til 199 slag/min.

### Kalibreringspræcision:

Blodtryk: +/- 3 mmHg

Hjertefrekvens: +/- 4 %

Batterier: 2 alcalinebatterier AAA på 1,5V (medfølger ikke)

### Anvendelsesbetingelser:

Temperatur: fra 10 til 40 °C

Fugtighed: fra 15 % til 85 % relativ fugtighed (uden kondensering)

### Opbevaringsbetingelser:

Temperatur: fra -20 til 50 °C

Fugtighed: mindst 85 % relativ fugtighed (uden kondensering)

## RÅD OM BORTSKAFFELSE AF AFFALD

- Emballagen består af miljøvenlige materialer, der kan afleveres på genbrugsstationen i din kommune for anvendelse som sekundære materialer. Papkassen kan lægges i skraldespanden til papir. Emballagefilmene skal afleveres på genbrugsstationen i din kommune.

DA

- Når du ikke længere anvender måleren, skal den bortskaffes på en miljørigtig måde i henhold til lovens bestemmelser. Fjern først batterierne og aflever dem på genbrugsstationen for genanvendelse.

**NB :** Brugte batterier må under ingen omstændigheder smides ud sammen med husholdningsaffald

## GARANTI

LANAFORM® garanterer, at dette apparat er fri for enhver materiale- eller fremstillingsfejl fra dets købsdato og i en periode på to år, med undtagelse af nedenstående præciseringer.

Garantien fra LANAFORM® dækker ikke skader, der er forvoldt ved normal slitage af måleren.

Garantien til denne måler fra LANAFORM® dækker ikke skader, der er opstået som følge af en for hårdhændet eller utilsigtet anvendelse eller endvidere i tilfælde af ukorrekt anvendelse, uheld, tilslutning af ikke-tilladt ekstraudstyr, ændring af måleren eller enhver anden tilstand, uanset arten heraf, og som ligger uden for LANAFORMs® kontrol.

LANAFORM® kan ikke holdes ansvarlig for hændelige skader, følgeskader eller specielle skader.

Samtlige implicitte garantier om målerens egnethed er begrænset til en periode på to år fra den oprindelige købsdato, såfremt der kan forevises kopi af købsbeviset.

Når LANAFORM® har modtaget måleren, vil den blive repareret eller udskiftet alt efter tilfældet og returneret til dig. Garantien kan kun opfyldes via LANAFORMs® servicecenter. Enhver vedligeholdelse af måleren, der er foretaget af andre end LANAFORMs® servicecenter, bevirket, at garantien bortfalder.

DA

## OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING

|   |
|---|
| OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING 0029   |
| Medicinsk udstyr<br>Klasse II.a   |
| <p>Undertegnede, selskabet LANAFORM,<br/>erklærer, at det medicinske udstyr «Blood Pressure Monitor with memory LA090204»<br/>er i overensstemmelse med direktivet 93/42/EØF om medicinsk udstyr, herunder den<br/>seneste ændring 2007/47/EF.</p> <p>APRAGAZ 156 chaussée de Vilvoorde, 1120 Bruxelles (Belgien), bemyndiget organ nr.<br/>0029, har kontrolleret produktet (ifølge bilag IV).</p> |

DA



# VERERÖHU MONITOR MÄLUGA

Täname, et otsite LANAFORM®I arteriaalse vereröhu aparaadi randmele. Selle monitori juures kasutatakse inimese süstoolse ja diastoolse vereröhu ning südame lõögisageduse ortsillomeetrist möötmeteodit. Monitor teeb randmearteril kindlaks vereröhu ja muundab selle digitaalseks möötühikuks. Monitori juures ei ole vaja kasutada stetoskoopi ja see muudab tema kasutamise lihtsaks. Tänu suurele LCD ekraanile saate kerge vaevaga lugeda väga erinevaid andmeid. Aparaat on möeldud kasutamiseks üksnes täiskasvanutel.

## GRAAFILISTE SÜMBOLITE NIMETUS JA SELETUS TOOTE KARAKTERISTIKUTE ETIKETIL:

| Sümboli tähendus       | Sümbol | Tootjaga seotud teave          |
|------------------------|--------|--------------------------------|
| Tootja nimi ja aadress |        | LANAFORM SA<br>B-4141 SPRIMONT |
| Partii nr              | LOT    |                                |
| BF-tüüpi seade         |        |                                |

|  |  |   |
|--|--|---|
| Olge tähelepanelik!<br>Lugege kasutusjuhendit! |  | Olge tähelepanelik!<br>Lugege kaasasolevat<br>materjali! Enne seadme<br>kasutamist lugege käeolev<br>juhend läbi! Seadme<br>kasutamisel pidage<br>hoolega kinni käeolevast<br>kasutusjuhendist. |
| Vastutav asutus                                |  |   |
| Elektrilised ja<br>elektroonilised jäätmed     |  |   |



**ENNE OMA ARTERIAALSE VERERÖHU MONITORI KASUTAMIST  
LUGEGE LÄBI KÕIK JUHISED, ESMAOONES ALLJÄRGNEVAD  
TURVALISUSEGA SEOTUD NÄPUNÄITED:**

- Olge toote kasutamise ajal kindel, et teie toimimisviis on kooskõlas allpool äratoodud punktidega. Kõrvalekaldumine nendes küsimustes võib mõjutada andmete täpsust.
- Kasutage üksnes Lanaformi® soovitatavaid lisatarvikuid, mis tootega kaasas. Kui seadmega tekivad probleemid, võtke ühendust maaletooja või tema müügijärgse teeninduse

ET

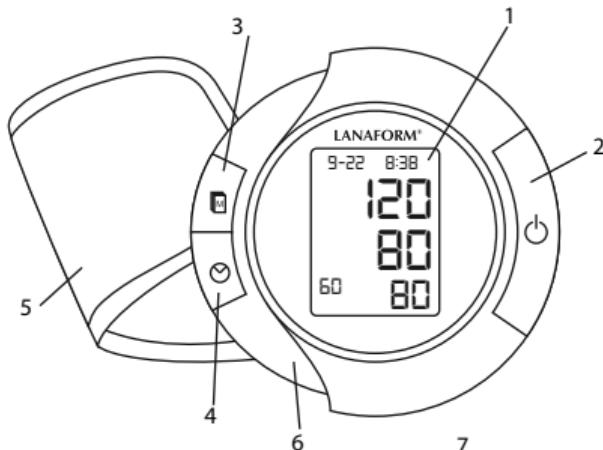
osakonnaga.

- Ärge võtke seadet osadeks, ärge parandage ega muutke seda.
- Ärge asetage seadet liiga kuuma ega külma kätte, niiskuse kätte ega ka otsese päikesekiirguse alla.
- Töstke tensioomeeter alati eemale kuumaallikatest, nagu ahjud, radiaatorid jne.
- Ärge kasutage seadet ruumis, kus kasutatakse aerosooli (spreisid) või manustatakse hapnikku.
- Ärge kasutage seadet tugeva elektromagnetvälja läheduses, nagu näiteks juhtmevaba või mobiiltelefoni juures.
- Ärge käsitlege seadet jõuga ja ärge pillake seda maha.
- Ärge kasutage rikutud seadet.
- Ärge peske ega kastke vette ühtki komplekti osa.
- Arteriaalse vererõhu monitor võib lõpetada töö, kui vajutate möötmise ajal nuppu „start/stop“.
- Ärge kõnelege möötmise ajal, et möötetulemus oleks täpne.
- Kui kasutajad möötmise ajal liiguvad, võib seade salvestada valeid andmed. Eelistatum oleks, kui möötmise ajal istuksite ja lõdvestuksite.
- Ärge möötke arteriaalset vererõhkku 30 minuti jooksul pärast füüsилist pingutust, vanni, sööki või öuest tippa tulekut. Enne vererõhu möötmist ärge jooge alkoholi, ärge võtke

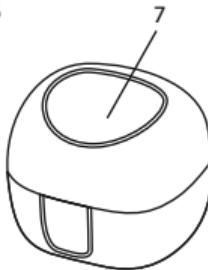
ravimeid ega suitsetage.

- Tehke ranne paljaks ja võtke seljast kõik pigistavad riideesemed ja ehted, mis võivad mõötetulemust ekslikuks muuta.
- Asetage tensioomeeter südamepoolsele randmele ja töstke käevars südame körgusele.
- Oodake kahe mõõtmise vahel vähemalt 15 minutit.
- Kui tervis tekitab teil muret, pöörduge enne seadme kasutamist arsti poole.
- Igal juhul on mõötetulemused vaid võrdlusmaterjaliks ja ei asenda mingil juhul arsti seisukohta.
- Kui tunnete seadme kasutamise ajal üksköik, missugust valuaistingut, jätkе seadme kasutamine kohe pooleni ja pöörduge oma arsti poole.
- Ärge kasutage seadet paistes, pöletikus, ärritunud või nahalööbega kehaosal.
- Seade ei ole mõeldud kasutamiseks piiratud füüsiliste, sensoorsete või mentaalsete võimetega inimestele, sealjuures lastele, või inimestele, kel puuduvad kogemused ja oskused, välja arvatud juhtudel, kui neid aitab nende turvalisuse eest vastutav isik, neid jälgitakse või kui neid õpetatakse enne seadet kasutama. Tuleks jälgida, et lapsed ei mängiks seadmega.

## SEADME KIRJELDUS



1. Ecran LCLCD ekraan
2. Start/stop nupp
3. Mälu
4. Seadenupp
5. Randmemansett
6. Patareide koht
7. Seadme hoidmisse karp



## KUVATAVAD SÜMBOLID

1. Kuupäev
2. Kellaeg
3. Süstoolne rõhk
4. Diastoolne rõhk
5. Südamelöögi sagedus
6. Pulsi sümbol
7. Patarei laetuse sümbol
8. Mäluseaded
9. Mälu sümbol
10. Keskmise mõötetulemuse sümbol
11. Möötühiku sümbol
12. Õhuga täitumise/õhust tühjenemise sümbol



## PATAREIDE SISSE PANEMINE/VÄLJA VAHETAMINE

Vahetage seadme patareid, kui ekraani vasakusse alumisse nurka ilmub tühjenenud patarei sümbol «  » või kui ekraan ei lähe pärist start-nupu vajutamist põlema (vt joonis 1).



ET

### Patareide välja vahetamiseks:

1. Avage patareikoha kaas jälgides avamise õiget suunda (vt joonis 2).
2. Asetage paika kaks 1,5 V AAA leelispatareid (pole komplektiga kaasas). Pidage silmas patareide poolusi. Kasutage kindluse mõttes „+“ ja „-“ sümboleid (vt joonis 2).
3. Asetage kaas peale tagasi.
4. Kui monitori ei ole pikka aega kasutatud, võtke patareid välja.

## PROCÉDURE DE RÉGLAGE DE LA DATE / DE L'HEURKUUPÄEVA JA KELLAAJA SEADMINE

1. Kellaaja seadmise alustamiseks vajutage kellaaja seadmise nupule « ⏴ » esimesena hakkab vilkuma „kuu“ tähis.
2. Kuu õigeks seadmiseks vajutage järjepalu „M“ nupule (väärtus muutub iga vajutusega 01-st 12-ni).
3. Vajutage uesti « ⏴ » nupule ja järgige allpool oodatud samme (joonis 3), et asuda seejärel seadma järjekorras teisi väärtsusi, näiteks päev, aasta ja kellaaed. Vajutage uesti kellaaja seadmise nuppu « ⏴ », et seatud väärtsused kinnitada ja salvestada

## RÖHU ALL OLEVA MANSETI FIKSEERIMINE

- Istuge toolile, jalatallad maas ja südamepoolne käsi lauale asetatud. Laske käsi nii lõdvaks kui saate.
- Asetage südamepoolse käe randme ümber mansett nii, et selle käe peopesa on ülespoole. Tensiomeetri ekraan on teie ees (joonis 4).
- Seadke monitori ülemist äärt nönda, et see jäab käelabast 0.5 kuni 1 cm kaugusele (joonis 5).
- Keerake takjamansett mugavalt randme ümber. Käeranne ei tohi olla liiga tugevasti kokku surutud.

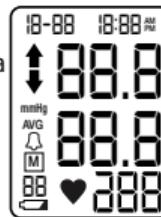
**ATTENTION:** Arteriaalne röhk on kummaksi käavarres loomu poolest erinev, seepärast mõõtke alati oma arteriaalset vereröhku ühelt ja samalt käelt, et andmeid oleks võimalik omavahel võrrelda.

- Kasutage käe toetamiseks seadme hoidmise karpi ja hoolitsege selle eest, et monitor on südamega samal kõrgusel (joonis 6).

## KUIDAS MÕÖTA?

- Vajutage Start/Stop nuppu.

- Umbes üheks sekundiks tulevad nähtavale kõik kuvatava d sümbolid. See on esialgne LCD.

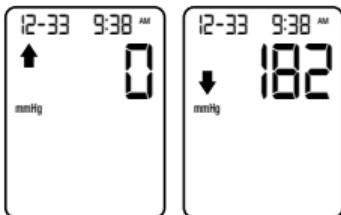


ET

- Kui monitor on lõpetanud mõõtmiseks vajalikud ettevalmistused, ilmub ekraanile viimane mõõtmistulemus.



- Monitor hakkab mõõtma teie arteriaalset vererõhu ja ekraanile kuvatakse õhuga täitumise/õhust tühjenemise ajal vastav sümbol. Õhust tühjenemise ajal deaktiveeritakse õhuga täitumise sümbol ja aktiveerub tühjenemise sümbol.



## 2. Mõõtmistulemuste kuvamine.

- Kui mõõtmine on läbi, laseb monitor kuuldavale helisignaali ja nii teie arteriaalne süstoolne kui ka diastoolne röhk, samuti ka südame löögisagedus kuvatakse otsekohe LCD ekraani paremasse serva, millega peetakse kinni Maailma Terviseorganisatsiooni standarditest.



## Märkus:

Süstoolne röhk (SYS): Kui süda tömbub kokku, tühjeneb ta ja surub vere arterisse ning arteriseintele rakendatav röhk on suur. Seda nimetatakse süstoolseks vereröhiks.

Diastoolne röhk (DIA): Pärast kokkutömbumist süda lõdveneb. Süda täitub ja ei paiska vereringesse uut verd. Südame puhkeperioodil ei ole arteriaalne vereröhk nii suur. Seda madalamat röhku nimetatakse diastoolseks vereröhiks.

3. Kui mõötetulemus on kuvatud, salvestatakse see automaatselt mälusse. Kui mõõtmine on lõppenud, tuleb teil vaid uesti vajutada start/stop nupule ja seade deaktiveerub. Kui te unustate seadme välja lülitada, jäab see kahe minuti pärast automaatselt seisma.

**TÄHELEPANU!** Võib võtta mõni sekund aega, enne kui mõõtmistulemused kuvatakse.

Kui mõõtmise ajal toimub liikumine, salvestatakse ebaõiged andmed.

## MÄLU SEADMINE

### Mälu taasesitamine

-Monitor säilitab mälus maksimaalselt 60 mõõtmistulemust. Võite selle abil koos arstiga teha kokkuvõtte mõõtmistulemustest pikema ajavahemiku jooksul.

-Mälu aktiveerimiseks peate vajutama nupule „M“. Esimene kuvatav mõõtmistulemus tähistab kõikide salvestatud mõõtmiste keskmist. Eksraanile ilmuvalt tähed AVG (joonis 7).

-Vajutage kellaaja seadmise nupule « ⌂ », et meelde toletada juba toimunud salvestusi tagurpidi järjekorras, st alustades salvestusest nr 60 ja lõpetades salvestusega nr 1.

### Mälu kustutamine

ET

- Kogu mälu kustutamiseks vajutage nupule „M“ ja hoidke seda all, kuni ekraanile kuvatakse „Cir“.
- Seda funktsiooni saab kasutada vaid siis, kui seade on välja lülitatud.

## HOOLDUS JA PUHASTAMINE

1. Puhastage seadet hoolega, kasutades selleks õrnalt niisket lappi.
2. Ärge kastke seadet vette. Vee imbumine seadmesse võib seda kahjustada.
3. Ärge kasutage seadme puhastamiseks, kaasaarvatud ka manseti puhastamiseks tugevatoimelisi pindaktiivseid puhastusaineid ega lahusteid.

## RIKETE DIAGNOSTIKA

| Sümptom   | Põhjus   | Vajalik abinõu   |
|---|--|--|
| Pärast nupule start/stop vajutamist ei teki kuvaril pilti. nupule vajutamist Start/Stop | Patareid on halvasti ühendatud.  | Asetage patareid õigesti paika. patareid                             |
|   | Patareide pinge on väga madal väga madal.  | Asendage mölemad patareid Uutega.                                    |
| Patareide välja vahetamise sümbol patareide   | Patareide pinge on väga madal väga madal.  | Asendage mölemad patareid uutega.                                    |
|   | Patareide tööd võib segada külm ilm.<br>võib segada külm ilm.                    | Soojendage patareisid käte vahel või kasutage seadet soojemas kohas. |
| Kasutamise aeg on lühinenud.  | Seda võib põhjustada muude, mitte leelispatareide kasutamine.<br>leelispatareide | Kasutage leelispatareisid. leelis                                    |
| Pärast möötmist ei esitata tulemusi. möötmist   | Patareide pinge on väga madal. väga madal.                                       | Vahetage mölemad patareid uutega välja. uutega.                      |

|  |   |  |
|--|---|--|
| Mõõtmistulemused on kahtlased. kahtlased Mõõtmistulemus on kasutaja keskmisest kõrgem või madalam. keskmisest mõõtmistulemusest kasutaja | Seda võib põhjustada ebamugav asend mõõtmise ajal. mõõtmise | Võtke õigeks mõõtmiseks sobiv asend õigeks mõõtmiseks<br>1. Istuge toolile, jalatallad kindlalt maas ja käsilvars lauale asetatud, et mansett oleks südamega samal kõrgusel.<br>2. Laske käsi lõdvaks ja keerake peopesa ülespoole.<br>3. Asetage käsi seadme karbile. |
|  |   | Arteriaalne vereröhk muutub tihtipeale loomulikult.  |

|   |  |   |
|---|--|---|
| Südame lõögisagedus on on kasutaja keskmisest kõrgem või madalam. keskmisest möötmistulemusest kasutaja | Käsilvars või keha on möötmise ajal liikunud. möötmise ajal  | Ärge liigutage möötmise ajal ei käsi ega keha. möötmise ajal  |
|   | Möötmine on tehtud vahetult pärast füüsulist pingutust kohe vereröhu möötma. kohe möötma pärast füüsulist pingutust Ärge enne vereröhu möötmist sööge, ärge jooge alkoholi ega suitsetage. | Ärge asuge pärast füüsulist pingutust kohe vereröhu möötma. kohe möötma pärast füüsulist pingutust Ärge enne vereröhu möötmist sööge, ärge jooge alkoholi ega suitsetage. |
| Mansett läheb möötmise ajal liiga õhku täis. möötmise   | Seade töötab korralikult — kui kasutaja arteriaalne rõhk ületab esialgse rõhu, läheb seade iseenesest õhku täis, kui rõhk ületab pikkamisi 40 mmHg.  |   |
|   | Mansett ei ole õigesti asetatud  | Asetage mansett õigesti käele, lugege enne käesolevat kasutusjuhendit ja proovige uuesti.   |

## VIGADE KOODID

Err 0: Kas manseti sobimatu asendi või segavate riite ja ehete tõttu ei ole mõõtmise ajal tuvastatud tuksumist.

Err 1: Manseti leke või ebapiisav täis pumpamine.

Err 2: Ei saa kätte süstoolset röhku.

Err 3: Ei saa kätte diastoolset röhku.

Err 4: Ei saa üldse kätte vereröhku või röhk rütmist väljas.

Err 5: Liiga kiirelt läheb öhust tühjaks.

Err 6: Liiga aeglaselt läheb öhust tühjaks.

Err 7: Süstoolne röhk valel ajal.

Err 8: Keskmine röhk valel ajal.

Err 9: Manseti röhk ei ole piisav.

- Dans tous ces cas de figure, vérifiez la bonne position du brassard. Détendez vous et respirez calmement. Essayez à nouveau.

ET



## TOOTE KARAKTERISTIKUD

### Mõõteskaala:

Arteriaalne rõhk: 30 kuni 280 mmHg

Südamelöögi sagedus: 40 kuni 199 lööki minutis

### Taatlemine:

Arteriaalne rõhk: +/- 3 mmHg

Südamelöögi sagedus: +/- 4%

Toide Kaks AAA 1,5 V leelispatareid (ei ole komplektiga kaasas)

### Kasutamise tingimused:

Temperatuur: 10 °C – 40 °C

Niiskus: 15% – 85% suhtelist niiskust (kondenseerumine välja arvatum)

### Hoidmisse tingimused:

Temperatuur: -20 °C – 50 °C

Niiskus: 15% – 85% suhtelist niiskust (kondenseerumine välja arvatum)

## JÄÄTMETE KÖRVALDAMISEGA SEOTUD NÕUANDED

- Pakend koosneb täielikult keskkonnale ohututest materjalidest, mida võib tuua teie kodukoha sorteerimisjaamadesse, et seal leida taaskasutust. Papi võib panna vanapaberit kogumiskohtadesse. Pakendite kiled tuleb viia teie kodukoha sorteerimis- ja taaskasutusjaamadesse.

ET

- Kui teil ei ole enam oma vereröhuseadet tarvis, körvaldage see keskkonda lugupidavaltsuhtudes ja kooskõlas kehtivate direktiividega. Võtke patarei enne välja ja viige see kogumiskonteinerisse, et selle saaks ümber töödelda.

**TÄHELEPANU!** Patareisid ei tohi mingil juhul visata majapidamisprügi hulka!!!

## GARANTII

LANAFORM® tagab, et tootel ei ole materjali ega tootmisviga kahe aasta jooksul pärast ostmiskuupäeva, välja arvatud allpool äratoodud juhtudel.

LANAFORMI® garantii ei kata kahjustuid, mis on tekkinud toote tavalise kulumise käigus. Peale selle ei kata LANAFORMI® garantii kahjustuid, mis on tekkinud toodet kahjustava või sobimatu kasutamise tagajärvel või muudel sobimatutel kasutusviisidel, õnnestustel või mittelubatud lisaseadme fikseerimise käigus, toote muutmise või muudel, väljaspool LANAFORMI® kontrolli olevates oludes.

LANAFORM® ei vastuta igasuguste lisa-, milleski tingitud või erikahjustuste eest. Kogu toote kvaliteediomadustega seotud garantii on alates ostmise kuupäevast kaheaastane piir tingimusel, et esitatakse töendusmaterjal toote ostmise kohta. Kui LANAFORM® on toote vastu võtnud, parandab ta ja vajadusel asendab teile seadme ning saadab tagasi. Garantii tagatakse vaid LANAFORMI® teenindusosakonna vahendusel. Igasuguse toote hooldustegevusega, mis usaldatakse muu kui LANAFORMI® teenindusosakonna kätte, tühistatakse garantii.

## VASTAVUSDEKLARATSIOON

VASTAVUSDEKLARATSIOON 0029

Meditsiiniseade

Klass II a

Meie, äriühing LANAFORM

teatame, et meditsiiniseade « Blood Pressure Monitor with memory LA090204» on kooskõlas Euroopa direktiiviga 93/42/EÜ meditsiiniseadmete kohta ja selle viimaste parandustega 2007/47/EÜ.

APRAGAZ 156 chaussée de Vilvoorde 1120 Bruxelles (Belgia), teavitatud asutus nr 0029, viis tootel läbi kontrolli (vastavalt lisale IV).

ET



# ASINSSPIEDIENA MĒRĪTĀJS AR ATMINAS FUNKCIJU

Paldies, ka iegādājāties LANAFORM® asinsspediena mērītāju, kas izmantojams uz apakšdelma. Šis mērītājs izmanto oscilometrisko metodi, lai mērītu cilvēka sistolisko un diastolisko asinsspedienu, kā arī sirdsdarbibas frekvenci. Mērītājs nosaka asinsspedienu apakšdelmā un to parāda ciparu formātā. Mērītājam nav nepieciešams stetoskops, tādēļ to ir ļoti viegli lietot. Izmantojot lielo LCD ekrānu, jūs bez piepūles varēsiet nolasīt dažados lielumus. Šis mērītājs ir paredzēts lietošanai tikai pieaugušajiem.

## *IZSTRĀDĀJUMA LIETOŠANAS INSTRUKCIJĀ IZMANTOTO GRAFIKO SIMPOLU NOSAUKUMS UN APRAKSTS:*

| Simbola definīcija       | Markējums | Ražotāja saistītā informācija  |
|--------------------------|-----------|--------------------------------|
| Informācija par ražotāju |           | LANAFORM SA<br>B-4141 SPRIMONT |
| Sērijas numurs           | LOT       |                                |
| BF tipa ierīce           |           |                                |

|   |   |  |
|---|---|--|
| Uzmanību: skatīt instrukcijas                       |  | Uzmanību: skatīt pievienoto dokumentāciju. Pirms ierīces izmantošanas, lūdzu, izlasiet instrukcijas. Lietojot ierīci, lūdzu, uzmanīgi ievērojiet instrukcijas. |
| Pilnvarotā iestāde                                  | CE 0029   |  |
| Elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumi (EEIA) |  |  |



**PIRMS ASINSSPIEDIENA MĒRĪTĀJA IZMANTOŠANAS, LŪDZU,  
IZLASIET VISAS INSTRUKCIJAS, ĪPAŠU UZMANĪBU PIEVĒRŠOT  
DROŠĪBAS PAMATNOTEIKUMIEM:**

- Izmantojot šo izstrādājumu, pārliecinieties, ka ievērojat visas tālāk norādītās prasības. Neievērojot šīs prasības, mērijumu rezultāti var nebūt precīzi.
- Izmantojiet tikai tādus piederumus, ko apstiprinājis uzņēmums Lanaform® un kuri iekļauti izstrādājuma komplektācijā. Problēmu gadījumā sazinieties ar piegādātāju vai tā

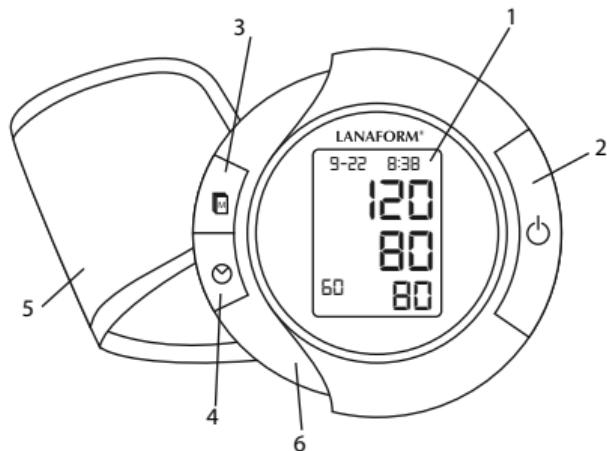
pēcpārdošanas apkalpošanas centru.

- Neizjauciet, nelabojiet un nepārveidojiet mērītāju.
- Nepakļaujiet mērītāju krasām temperatūrām, īpaši paaugstinātam mitrumam vai tieš  
saules staru iedarbībai.
- Nekad neatstājiet mērītāju karstuma avotu tuvumā, piemēram, pie krāsnīm, radiatoriem u.c.
- Neizmantojiet ierīci telpā, kurā tiek lietoti aerosoli, vai telpā, kurā tiek papildus iesmidzināts skābeklis.
- Neizmantojiet ierīci spēcīgu elektromagnētisko lauku tuvumā, piemēram, bezvadu vai mobilo tālruņu tuvumā.
- Izvairieties no nevērīgas rīcības un nenometiet ierīci.
- Nelietojiet mērītāju, ja tas ir bojāts.
- Nemazgājiet visu ierīci un nemērciet to ūdenī.
- Asinsspiediena mērītājs var pārstāt darboties, ja jūs mērišanas laikā nospiežat taustīju «lesl./lssl.».
- Lai rezultāti būtu precizi, mērišanas laikā nerunājet.
- Ja mērišanas laikā lietotājs kustas, reģistrētie rezultāti var būt kļūdaini. Lietošanas laikā ieteicams apsēsties un atslābināties.
- Izvairieties mērit asinsspiedienu 30 minūtes pēc tam, kad esat veicis fiziskus

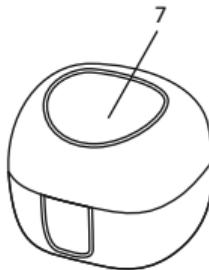
vingrinājumus, mazgājies vannā, ēdis vai ienācis no āra. Pirms asinsspiediena mērišanas izvairieties lietot alkoholu, smēķēt vai lietot zāles.

- Atbrīvojet apakšdelmu, novelciet ciešas drēbes vai rotaslietas, kas varētu kavēt mērījumu reģistrēšanu.
- Novietojiet mēritāju uz apakšdelma sirds pusē un paceliet roku sirds augstumā.
- Pirms mēritāja atkārtotas lietošanas jānogaida vismaz 15 minūtes.
- Ja raizējaties par savu veselību, pirms ierīces lietošanas vērsieties pie ārsta.
- Mērījumu rezultāti vienmēr ir jāuzskata TIKAI par informatīviem, un šie rezultāti neaizstāj ārsta slēdzienu.
- Ja ierīces lietošanas laikā sajūtat sāpes, nekavējoties pārtrauciet lietošanu un vērsieties pie ārsta.
- Nekad neizmantojiet ierīci uz apakšdelma, ja tas ir pietūcis vai ja āda ir apdegusi vai kairināta, kā arī ja uz ādas ir izsитumi.
- Šī ierīce nav paredzēta izmantošanai cilvēkiem, tai skaitā bērniem, ar ierobežotām fiziskajām, sensorajām vai garīgajām spējām, vai cilvēkiem, kuriem trūkst zināšanu vai pieredes, izņemot gadījumus, kad par viņu drošību atbildīgs cilvēks uzrauga lietošanu vai sniedz vajadzīgos norādījumus. Neļaujiet bērniem spēlēties ar ierīci.

## IERĪCES APRAKSTS



1. LCD ekrāns
2. Iesl./Izsl. taustiņš
3. Atmiņa
4. Iestatīšanas poga
5. Apakšdelma aproce
6. Vieta baterijām
7. Kārbiņa uzglabāšanai



## ATTĒLOTO SIMBOLU APRAKSTS

1. Datums
2. Laiks
3. Sistoliskais spiediens
4. Diastoliskais spiediens
5. Sirdsdarības frekvence
6. Pulsa sitienu simbols
7. Bateriju uzlādes līmenis.
8. Atmiņas iestatīšana
9. Atmiņas simbols
10. Vidējā mērījuma simbols
11. Mērījumu vienības simbols
12. Piepildīšanas ar gaisu/gaisa izplūšanas simbols



## BATERIJU IEVETOŠANA/MAIŅA

Nomainiet baterijas, tiklīdz parādās (ekrāna apakšējā kreisās puses stūri) bateriju uzlādes līmeņa simbols « » vai tiklīdz ekrāns vairs neizgaismojas, nospiežot ieslēgšanas taustiņu « » (skat. 1. attēlu).

## Lai nomainītu baterijas:

1. Atveriet bateriju vāciņu, ievērojot atvēšanas virzienu (skat. 2. attēlu).
2. Ievietojet divas AAA 1,5 V baterijas (komplektācijā nav iekļautas). Ievērojet bateriju polaritāti. Izmantojet «+» un «-» simbolus (skat. 2. attēlu).
3. Novietojiet atpakaļ vāciņu.
4. Ja ilgstoši neizmantojat mērītāju, lūdzu, izņemiet no tā baterijas.

## DATUMA UN LAIKA IESTATĪŠANA

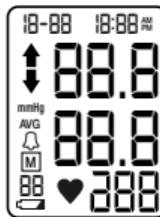
1. Nospiediet laika iestatīšanas taustiņu «», lai sāktu datuma un laika iestatīšanu; pirms parādīsies «mēnesis».
2. Lai iestatītu mēnesi, viegli uzspiediet uz taustiņa «(M)» (katru reizi nospiežot taustiņu, skaitlis par vienu palielināsies no 01 līdz 12).
3. Vēlreiz nospiediet taustiņu «» un veiciet tālāk norādītās darbības (3. attēls), lai pielāgotu citas vērtības secībā diena, gads un stunda.  
Vēlreiz nospiediet laika iestatīšanas taustiņu «», lai apstiprinātu un saglabātu iestatītās vērtības.

## SPIEDIENA APROCES UZLIKŠANA

1. Apsēdieties krēslā (kājām jāatrodas uz zemes) un atbalstiet roku (sirds pusē) uz galda.  
Maksimāli atslābiniet roku.
  2. Aplieciet aproci apakšdelmam «SIRDS PUSĒ» ar plaukstu uz augšu. Asinsspiediena mērītāja ekrāns ir pāvērts pret jums (4. attēls).
  3. Pielāgojet mērītāja monitora augšējo malu; tam jāatrodas 0,5 cm līdz 1 cm attālumā zem apakšdelma augšpuses (5. attēls).
  4. Aplieciet lipīgo lento ap apakšdelmu, lai jums būtu ērti. Lenta nav jāaptin cieši
- UZMANĪBU!**: Asinsspiediens abām rokām atšķiras, tādēļ vienmēr mēriet asinsspiedienu vienai un tai pašai rokai, lai varētu salīdzināt rezultātus.
5. Izmantojiet uzglabāšanas kārbiņu, lai atbalstītu roku, un pārliecinieties, ka mērītājs atrodas vienā augstumā ar sirdi (6. attēls).

## KĀ MĒRĪT?

1. Nospiediet lesl./lssl. taustiņu.  
- Aptuveni 1 sekundi ir redzami visi attēlotie simboli.  
Tādējādi tiek pārbaudīts LCD.

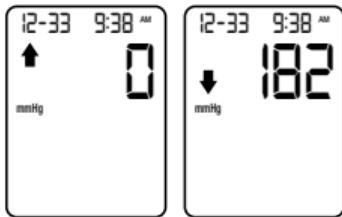


LV

- Tiklīdz mērītājs ir veicis nepieciešamo sagatavošanos, ekrānā parādās pēdējā mērījuma rezultāts.



- Mērītājs uzsāks jūsu asinsspiediena mērišanu; šajā piepildīšanas ar gaisu posmā tiks parādīts piepildīšanas simbols. Gaisa izplūšanas laikā piepildīšanas simbols pazudīs un parādīsies gaisa izplūšanas simbols.



## 2. Mērījuma rezultātu parādīšana.

- Tiklīdz mērišana ir pabeigta, atskan skaņas signāls; LCD ekrāna labajā pusē automātiski tiks parādīts sistoliskais un diastoliskais spiediens, kā arī sirdsdarības frekvence, atbilstoši Pasaules Veselības organizācijas normām.



## Piebilde:

Sistoliskais spiediens (SYS): Sirdij saraujoties, iztukšojoties un izstumjot asinis arterijās, spiediens uz arteriju sieniņām ir ļoti stiprs. To sauc par sistolisko spiedienu.

Diastoliskais spiediens (DIA): Pēc sirds saraušanās, tā uz mirkli atslābst. Tā piepildās un neizspiež vairāk asiņu asinsritē. Šajā atslābuma fazē asinsspiediens ir zemāks. Šis minimālais spiediens ir diastoliskais spiediens.

3. Tikiļdz rezultāts tiek parādīts, tas arī automātiski saglabājas atmiņā. Tikiļdz mērišana ir pabeigta, vēlreiz jānospiež lesl./Izsl. pogu, lai izslēgtu ierīci. Ja aizmirsīsiet ierīci izslēgt, pēc divām minūtēm tas notiks automātiski.

**UZMANĪBU!** Mēriju parādišanai var būt nepieciešamas vairākas sekundes.

Ja jūs mērišanas laikā kustaties, rezultāti var būt klūdaini.

## ATMIŅAS IESTATĪŠANA

### Saglabāto rezultātu apskatišana

- Mērītājs atmiņā var saglabāt līdz 60 rezultātiem. Tādējādi jūs kopā ar ārstu varat izvērtēt dažados mērījumus.
- Lai aktivizētu atmiņu, nospiediet taustiņu "M". Pirmais parādītais rezultāts ir visu reģistrēto mēriju vidējais lielums. Ekrānā parādīsies burti AVG (7. attēls).
- Pēc vidējā lieluma parādišanas ekrānā, vēlreiz nospiežot taustiņu «M», varat izskatīt saglabātos rezultātus no 1. līdz 60., sākumā tiek parādīti jaunākie rezultāti. (7. attēls.)

- Nospiediet laika iestatīšanas taustiņu « ⏪ », lai apskatītu saglabātos rezultātus pretējā secībā, proti, no 60. līdz 1

### **Atmiņas dzēšana**

- Lai dzēstu visus saglabātos rezultātus, nospiediet taustiņu "M" un turiet nospiestu, līdz ekrānā parādās «Clr».
- Šī funkcija ir pieejama tikai pēc ierīces izslēgšanas.

## **APKOPE UN TĪRĪŠANA**

1. Uzmanīgi tiriet ierīci ar mitru drānu.
2. Nemērciet ierīci ūdeni. Ūdens ieklūšana ierīcē to var sabojāt.
3. Ierīces un aproces tīrīšanai neizmantojiet koncentrētus tīrīšanas līdzekļus vai šķidinātājus.

## BOJĀJUMU DIAGNOSTICĒŠANA

| Klūme  | Cēlonis  | Rīcība klūmes novēršanai  |
|--|--|---|
| Ekrānā nekas netiek parādīts pēc tam, kad nospiests taustiņš lesl. / Izsl. | Nepareizi ievietotas baterijas.  | levietojiet baterijas pareizi.                                  |
|  | Bateriju uzlādes līmenis ir ārkārtīgi zems.  | Nomainiet abas baterijas ar jaunām.                             |
| Bateriju maiņas simbols.   | Bateriju uzlādes līmenis ir  | Nomainiet abas baterijas ar jaunām.                             |
|  | Bateriju darbību var negatīvi ietekmēt vēsais laiks.   | Sasildiet baterijas rokās vai izmantojiet ierīci siltākā vietā. |
| Lietošanas ilgums samazinās.   | Lietošanas ilgums samazinās.<br>iespējams, izmantojat citas, nevis sārma (alkaline) baterijas. | Mēģiniet izmantot sārma (alkaline) baterijas.                   |

|  |  |   |
|--|--|---|
| Pēc mērišanas neparādās rezultāts.   | Bateriju uzlādes līmenis ir ārkārtīgi zems.                | Nomainiet abas baterijas ar jaunām.   |
| Apšaubāmi mēriju rezultāti. Mērijums, kas ir lielāks vai mazāks par lietotāja vidējo mērijumu. | Iespējams, mēritājs nav pareizi novietots mērišanas laikā. | Izvēlieties pareizu ierīces novietojumu.<br>1. Apsēdieties krēslā (kājām jāatrodas uz zemes) un novietojet roku uz galda, lai aproce būtu vienā līmenī ar jūsu sirdi.<br>2. Atslābiniet roku un pagrieziet ar plaukstu uz augšu.<br>3. Atbalstiet roku pret uzglabāšanas kārbiņu. |
|  |  | Asinsspiediens dabisku iemeslu dēļ reizēm atšķiras.   |

|   |  |   |
|---|--|---|
| Sirdsdarbības frekvence, kas ir lielāka vai mazāka par lietotāja vidējo mērījumu. | Mērišanas laikā izkustējusies aproce vai ķermenis.   | Mērišanas laikā neizkustiniet ne aproci, ne ķermenī.  |
|   | Mērišana veikta uzreiz pēc vingrošanas, ēšanas, smēķēšanas vai alkohola lietošanas.  | Neveiciet mērišanu uzreiz pēc fiziskiem vingrinājumiem. Pirms mērišanas izvairieties ēst, lietot alkoholu vai smēķēt. |
| Gaiss ieplūst mērišanas laikā.  | Normāla darbība, ja lietotāja asinsspiediens pārsniedz sākotnējo spiediena lielumu; gaiss ieplūst automātiski, pakāpeniski palielinot spiedienu līdz 40 mmHg | Aproce nav uzlikta pareizi.   |

## KLŪDU KODI

Err 0. : Nav noteikts spiediens, jo mērītājs ir novietots nepareizi vai arī traucē appērobs vai rotaslietas.

Err 1. : Būtiska gaisa noplūde no aproces vai nepietiekami ar gaisu piepildīta aproce.

Err 2. : Nav iespējams noteikt sistolisko spiedienu

Err 3. : Nav iespējams noteikt diastolisko spiedienu

Err 4. : Nav iespējams noteikt spiedienu vai spiedienu derīgā intervālā.

Err 5. : Pārāk ātri izplūst gaiss.

Err 6. : Pārāk lēni izplūst gaiss.

Err 7. : Sistoliskais spiediens ārpus derīgā diapazona.

Err 8. : Vidējais spiediens ārpus derīgā diapazona.

Err 9. : Nepietiekams aproces spiediens.

► Visos šajos gadījumos, pārbaudiet, vai aproce ir pareizi novietota. Atslābinieties un elpojet mierīgi. Mēģiniet vēlreiz.



## IZSTRĀDĀJUMA SPECIFIKĀCIJAS

### Mēriju diapazons:

Asinsspiediens: no 30 līdz 280 mmHg

Sirdsdarbības frekvence: no 40 līdz 199 sitiens / min

### Kalibrēšanas precīzitāte:

Asinsspiediens: +/- 3 mmHg

Sirdsdarbības frekvence: +/- 4%

Enerģijas avots: 2 AAA 1,5V sārma (alkaline) baterijas (nav iekļautas)

### Lietošanas apstākļi:

Temperatūra: no 10 līdz 40°C

Mitrums: no 15% līdz 85% HR (bez kondensācijas)

### Uzglabāšanas apstākļi:

Temperatūra: no -20 līdz 50°C

Mitrums: mazāk par 85% HR (bez kondensācijas)

## IETEIKUMI SAISTĪBĀ AR ATKRITUMU IZMEŠANU

- Iepakojums pilnībā ir izgatavots no videi nekaitīgiem materiāliem, kurus var nodot atkritumu otrreizējās pārstrādes punktos, lai izmantotu atkārtoti. Kartonu var nodot makulatūrā. Iepakojuma plēve jānodod otrreizējai pārstrādei.
- Kad jūs vairs neizmantojat ierīci, lūdzu, atbrīvojieties no tās videi draudzīgā veidā atbilstoši spēkā esošajiem noteikumiem. Ieteicams izņemt baterijas un izmest tās īpaši paredzētās tvertnēs otrreizējai pārstrādei.

**Uzmanību!** izmantotās baterijas nekādā gadījumā nedrīkst izmest ar mājsaimniecības atkritumiem.

## GARANTIJA

LANAFORM® garantija attiecas uz izstrādājuma materiālu un ražošanas bojājumiem divus gadus kopš pirkšanas brīža, izņemot tālāk aprakstītos gadījumus.

LANAFORM® garantija neietver bojājumus, kas radušies parastas izstrādājuma lietošanas rezultātā.

Turklāt šī izstrādājuma LANAFORM® garantija neietver bojājumus, kas radušies nepiemērotas vai paviršas lietošanas rezultātā, vai nepareizas lietošanas, negadījuma, nepilnvarotas labošanas, pielāgošanas vai citu apstākļu dēļ, ko uzņēmums LANAFORM® nav varējis ietekmēt.

LANAFORM® neatbild par piederumu bojājumiem, kas radušies nejaušas vai tišas darbības rezultātā.

Garantijas darbības laiks ir divi gadi kopš iegādes brīža, uzrādot pirkuma apliecinājumu vai čeku.

Pēc saņemšanas LANAFORM® pēc nepieciešamības salabos vai aizvietos jūsu ierīci un nosūtīs to jums. Garantijas remonts vai ierīces maiņa tiek veikta tikai LANAFORM® apkalpošanas centrā. Jebkādas darbības, ko ar izstrādājumu veikusi LANAFORM® apkalpošanas centra nepilnvarota persona, anulē garantiju.

## ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA

|  |
|--|
| ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA 0029   |
| Medicīnas ierīce<br>IIa klase  |
| <p>Mēs, uzņēmums LANAFORM,<br/>aplicinām, ka medicīnas ierīce «Asinsspiediena mērītājs ar atmiņas funkciju<br/>LA090204» atbilst Padomes Direktīvai 93/42/EEK par medicīnas ierīcēm un tās pēdējam<br/>papildinājumam 2007/47/EK.</p> <p>APRAGAZ 156 chaussée de Vilvoorde 1120 Bruxelles (Belgija), pilnvarotā iestāde Nr.<br/>0029, ir pārbaudījusi izstrādājumu (atbilstoši pielikumam IV).</p> |

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

**LANAFORM®**

**SA LANAFORM NV**

*Zoning de Cornémont  
rue de la Légende. 55  
B-4141 LOUVEIGNE  
BELGIUM*

*Tél. +32 (0)4 360 92 91  
Fax +32 (0)4 360 97 23*

*info@lanaform.com  
www.lanaform.com*

*Downloaded from www.vandenborre.be*